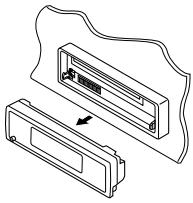
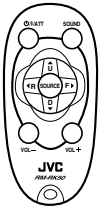
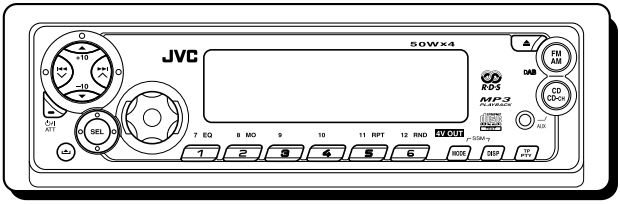
ENGLISH
DEUTSCH
FRANÇAIS
NEDERLANDS

CD RECEIVER
CD-RECEIVER
RECEPTEUR CD
CD-RECEIVER

KD-SX998R/KD-SX997R







COMPACT disc DIGITAL AUDIO TEXT

R·D·S

MP3 PLAYBACK

For installation and connections, refer to the separate manual.
Für den Einbau und die Anschlüsse siehe das eigenständige Handbuch.
Pour l'installation et les raccordements, se référer au manuel séparé.
Bijzonderheden over de installatie en aansluiting van het apparaat vindt u in de desbetreffende handleiding.

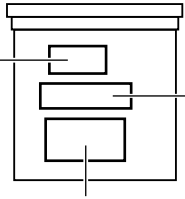
INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'INSTRUCTIONS
GEBRUIKSAANWIJZING

GET0125-001A
[E/EX]

Emplacement et reproduction des étiquettes

Panneau inférieur de l'appareil principal



CAUTION: Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (e)	**ADVARSEL:** Usynlig laserstråling ved åbning, når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgåudsættelse for stråling. (d)	**VARNING:** Osynlig laserstrålning när denna del är öppnad och spärren är urkopplad. Betrakta ej strålen. (s)	**VARO:** Avattaessa ja suojalukitus ohitettaessa olet alttiina näkymättömälle lasersäteilylle. Älä katso säteeseen. (f)

Nom/plaque d'identification

Attention:
Ce produit contient un composant laser de classe laser supérieure à la Classe 1.

IMPORTANT POUR PRODUITS LASER

Précautions:

1. PRODUIT LASER CLASSE 1
2. **ATTENTION:** Radiation laser invisible quand l'appareil est ouvert ou que le verrouillage est en panne ou désactivé. Éviter une exposition directe au rayon.
3. **ATTENTION:** Ne pas ouvrir le volet supérieur. Il n'y a pas de pièce réparable par l'utilisateur à l'intérieur. Confier le service après-vente à un personnel qualifié.
4. **ATTENTION:** Ce lecteur CD utilise une radiation laser invisible, toutefois, il est équipé de commutateurs de sécurité qui empêchent l'émission de radiation en retirant les disques. Il est dangereux de désactiver les commutateurs de sécurité.
5. **ATTENTION:** L'utilisation des commandes des réglages et effectuer des procédures autres que celles spécifiées dans ce manuel peut provoquer une exposition aux radiations dangereuses.

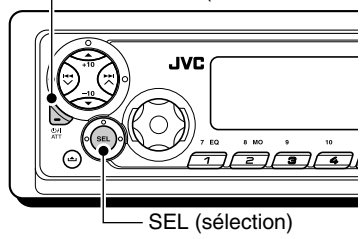
FRANÇAIS

Comment réinitialiser votre appareil

Tout en maintenant SEL (sélection) pressée, appuyez sur ⏻/I/ATT (attente/en service/sourdine) pendant plus de 2 secondes.
Cela réinitialisera le microprocesseur intégré.

Remarque:

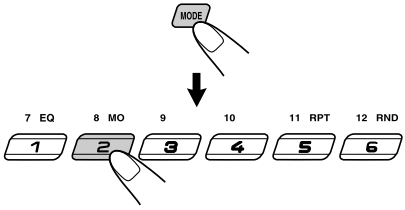
Vos réglages préréglés—tels que les canaux préréglés, les ajustements sonores ou les noms affectés aux CD —seront aussi effacés.

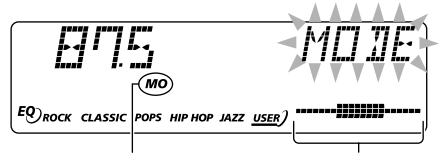


Comment utiliser la touche MODE

Si vous appuyez sur MODE, l'appareil entre en mode de fonction ("MODE" clignote sur la partie supérieure de l'affichage). Pendant le mode de fonction, les touches numériques et les touches ▲/▼ fonctionnent comme différentes touches de fonction.

Ex.: Quand la touche numérique 2 fonctionne comme touche MO (monaural).





L'indicateur MO (monaural) s'allume.

Indicateur de durée restante

Pour utiliser ces touches pour les fonctions originales après avoir appuyé sur MODE, attendez 5 secondes avant d'appuyer sur une de ces touches de façon que le mode de fonction soit annulé. ("MODE" disparaît de l'affichage).

- Appuyer de nouveau sur MODE annule aussi le mode de fonctions.

Merci pour avoir acheté un produit JVC. Veuillez lire attentivement toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil afin de bien comprendre son fonctionnement et d'obtenir les meilleures performances possibles.

TABLE DES MATIERES

Comment réinitialiser votre appareil 2
Comment utiliser la touche MODE 2

EMPLACEMENT DES TOUCHES 4
Panneau de command 4
Télécommande 5
Préparation de la télécommande 6

FONCTIONNEMENT DE BASE 7
Mise sous tension 7
Réglage de l'horloge 8

FONCTIONNEMENT DE LA RADIO 9
Ecoute de la radio 9
Mémorisation des stations 11
Accord d'une station présélectionnée 12

FONCTIONNEMENT RDS 13
Présentation du RDS 13
Autres fonctions RDS pratiques et ajustements 17

FONCTIONNEMENT DU LECTEUR CD ... 20
Lecture d'un CD 20
Localisation d'une plage ou d'un point particulier sur un CD 21
Sélection des modes de lecture de CD 22
Lecture des CD Text 23
Interdiction de l'éjection du disque 23

INTRODUCTION AU MP3 24
Qu'est-ce que le MP3? 24
Comment les fichiers MP3 sont-ils enregistrés et reproduits? 24

FONCTIONNEMENT DES MP3 26
Lecture d'un disque MP3 26
Localisation d'un fichier ou d'un passage particulier sur un disque MP3 27
Sélection des modes de lecture MP3 29

AJUSTEMENT DU SON 30
Sélection des modes sonores préréglés (C-EQ: égaliseur personnalisé) 30
Ajustement du son 31

AUTRES FONCTIONS PRINCIPALES 32
Modification des réglages généraux (PSM) 32
Affectation de noms aux sources 36
Détachement du panneau de commande 37

FONCTIONNEMENT DU CHANGEUR DE CD 38
Lecture des disques 38
Sélection des modes de lecture 41

FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL EXTERIEUR 42
Lecture d'un appareil extérieur 42

FONCTIONNEMENT DU TUNER DAB 43
Accord d'un ensemble et d'un service 43
Mémorisation des services DAB 44
Accord d'un service DAB présélectionné ... 45
Ce que vous pouvez faire avec le DAB 46

DÉPANNAGE 47

ENTRETIEN 50
Manipulation des disques 50

SPECIFICATIONS 51

Remarque:
Pour des raisons de sécurité, une carte d'identification numérotée est fournie avec cet appareil, et le même numéro d'identification est imprimé sur le châssis de l'appareil. Conserver cette carte dans un endroit sûr, elle pourra aider les autorités pour identifier votre appareil en cas de vol.

AVANT D'UTILISER L'APPAREIL

****Par sécurité….***

- *N'augmentez pas trop le volume car cela bloquerait les sons de l'extérieur rendant la conduite dangereuse.*
- *Arrêtez la voiture avant de réaliser toute opération compliquée.*

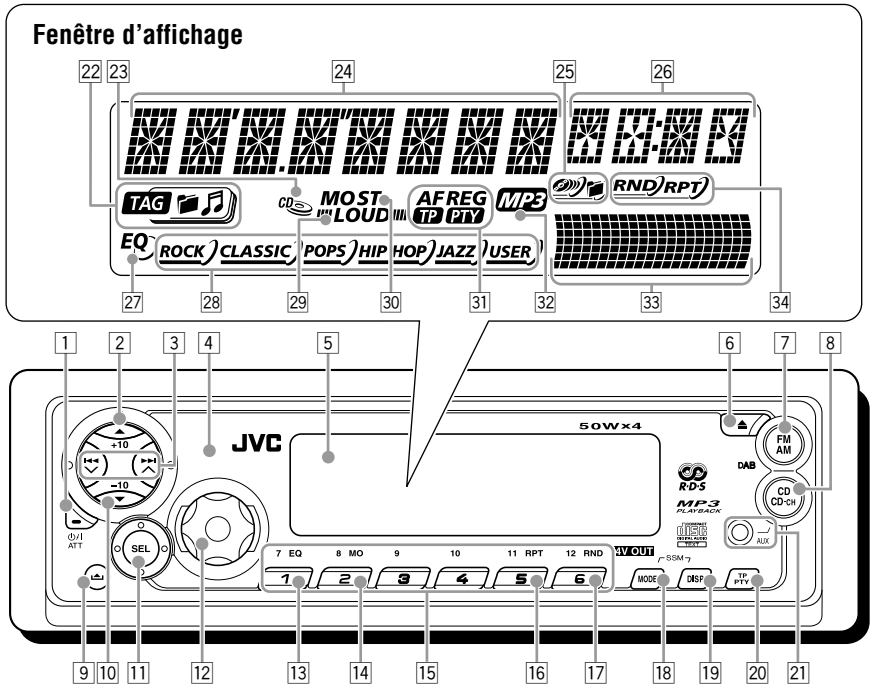
****Température à l'intérieur de la voiture….***

Si votre voiture est restée garée pendant longtemps dans un climat chaud ou froid, attendez que la température à l'intérieur de la voiture redevienne normale avant d'utiliser l'appareil.

FRANÇAIS

EMPLACEMENT DES TOUCHES

Panneau de command

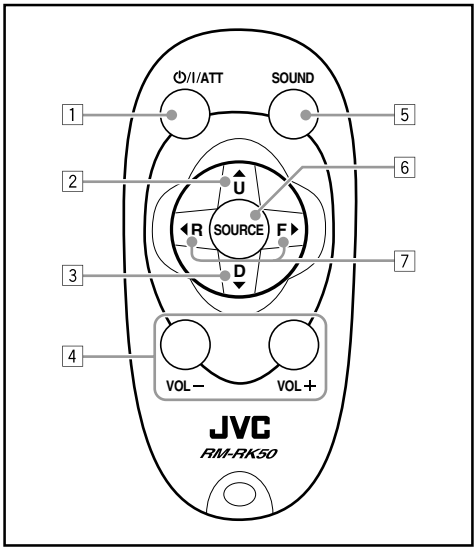


1 Touche ⏻/I/ATT (attente/en service/sourdine)
2 Touche ▲ (haut)
Touche +10
3 Touches I◄◄ ⋁/►►I ⋀
4 Capteur de télécommande
5 Fenêtre d'affichage
6 Touche ⏏ (éjection)
7 Touche FM/AM (DAB)
8 Touche CD CD-CH (changeur de CD)
(AUX: auxiliaire)
9 Touche ⏏ (déblocage du panneau de commande)
10 Touche ▼ (bas)
Touche –10
11 Touche SEL (sélection)
12 Molette de commande
13 Touche EQ (égaliseur)
14 Touche MO (monaural)
15 Touches numériques
16 Touche RPT (répétition)
17 Touche RND (aléatoire)
18 Touche MODE
• *Fonctionne aussi comme touches SSM quand elle est pressée avec la touche DISP (affichage).*
19 Touche DISP (affichage)
• *Fonctionne aussi comme touches SSM quand elle est pressée avec la touche MODE.*
20 Touche TP/PTY (émission d'informations routières/type de programme)
21 AUX (auxiliaire) prise d'entrée

Fenêtre d'affichage

22 Indicateurs d'information de disque
TAG (balise ID3), 🗀 (dossier), ♫ (plage/fichier)
23 Indicateur de présence de CD
24 Affichage principal
25 Indicateurs de l'élément reproduit
(disque), 🗀 (dossier/fichier)
26 Affichage de la source/horloge
27 Indicateur EQ (égaliseur)
28 Indicateurs de mode sonore
(C-EQ: égaliseur personnalisé)
ROCK, CLASSIC, POPS, HIP HOP, JAZZ, USER
29 Indicateur LOUD (contour)
30 Indicateurs de réception du tuner
MO (monaural), ST (stéréo)
31 Indicateurs RDS
AF, REG, TP, PTY
32 Indicateur MP3
33 Indicateur le niveau de volume (ou audio)
Indicateur de courbe d'égaliseur
34 Indicateurs de mode de lecture
RND (aléatoire), RPT (répétition)

Télécommande



1 • Met l'appareil sous tension si vous appuyez sur cette touche quand l'appareil est hors tension.
• Maintenez pressée jusqu'à ce que "SEE YOU" apparaisse sur l'affichage pour mettre l'appareil hors tension.
• Appuyez brièvement sur cette touche pour couper le volume momentanément. Appuyez de nouveau le rétablir.

2 • Choisit la bande lors de l'écoute de la radio (ou du tuner DAB).
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la bande change.
• Saute au premier fichier du dossier suivant pendant l'écoute d'un disque MP3.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, vous pouvez aller au dossier suivant et démarrer la lecture du premier fichier.
• Pendant la lecture d'un disque MP3 sur un changeur de CD compatible MP3:
– Permet de sauter au disque suivant si pressée brièvement.
– Permet de sauter au dossier suivant si maintenue pressée.

Remarque: *Lors de la lecture d'un CD sur le changeur de CD, permet seulement de sauter au disque suivant.*

3 • Choisit les stations préréglées lors de l'écoute de la radio (ou du tuner DAB).
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le numéro de station (ou service) préréglée augmente et la station (ou service) choisie est accordée.
• Saute au premier fichier du dossier précédent pendant l'écoute d'un disque MP3.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, vous pouvez aller au dossier précédent et démarrer la lecture du premier fichier.
• Pendant la lecture d'un disque MP3 sur un changeur de CD compatible MP3:
– Permet de sauter au disque précédent si pressée brièvement.
– Permet de sauter au dossier précédent si maintenue pressée.

Remarque: *Lors de la lecture d'un CD sur le changeur de CD, permet seulement de sauter au disque précédent.*

4 Fonctionne de la même façon que la molette de commande de l'appareil principal.

Remarque: *Cette touches ne fonctionne pas pour l'ajustement du mode de réglage préféré.*

5 Sélectionne le mode sonore (C-EQ: égaliseur personnalisé).
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le mode sonore (C-EQ) change.

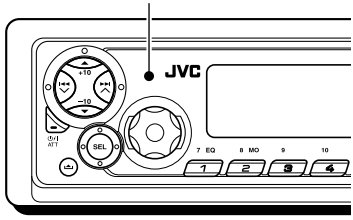
6 Sélectionner la source.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la source change.

7 • Recherche des stations en écoutant la radio.
• Choisit un service lors de l'écoute du tuner DAB quand la touche est pressée brièvement.
• Recherche un ensemble lors de l'écoute du tuner DAB si la touche est maintenue pressée pendant plus d'une seconde.
• Fait défiler rapidement en avant ou en inverse la plage/fichier si elle est maintenue pressée en écoutant le disque.
• Saute au début de plage/fichier suivantes ou revient au début des plages/fichiers courante (ou précédente) si elle est brièvement pressée en écoutant le disque.

Préparation de la télécommande

Avant d'utiliser la télécommande:
- Pointez la télécommande directement sur le capteur de télécommande de l'appareil principal. Assurez-vous qu'il n'y a pas d'obstacle entre les deux.

Capteur de télécommande

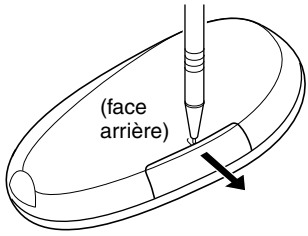


- Ne pas exposer la télécommande à un éclairage puissant (en plein soleil ou un éclairage artificiel).

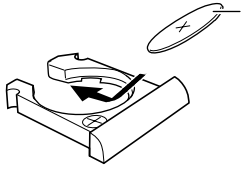
Installation de la pile

Quand la plage de commande ou l'efficacité de la télécommande diminue, remplacez la pile.

1. Retirez le porte-pile.
1) Poussez le porte-pile dans la direction de la flèche en utilisant la pointe d'un stylo-bille ou un objet similaire.
2) Retirez le porte-pile.

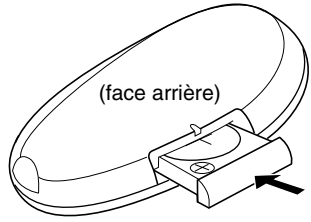


2. Placez la pile.
Insérez la pile dans le porte-pile avec le pole + dirigé vers le haut de façon que la pile soit bien fixée dans le porte-pile.



Pile bouton au lithium (Produit référencé: CR2025)

3. Remettez le porte-pile en place.
Insérez le porte-pile en le poussant jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.

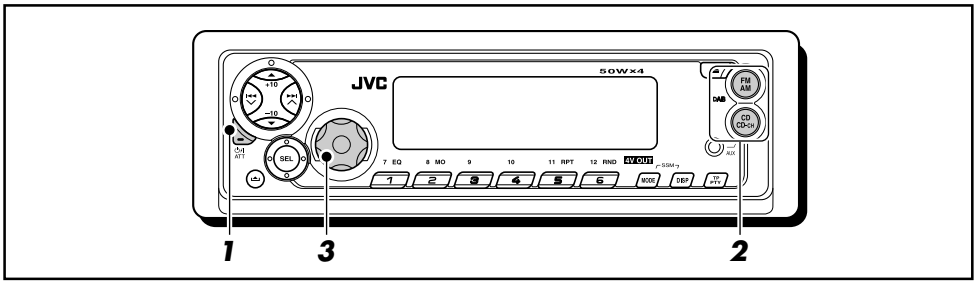


AVERTISSEMENT:
- *Conservez la pile hors de la portée des enfants. Si un enfant venait à avaler une pile, consultez immédiatement un médecin.*
- *Ne rechargez pas, ne court-circuitez pas, ne démontez pas, ne chauffez pas la pile et ne les jetez pas dans le feu.*
  Le faire, pourrait amener la pile à émettre de la chaleur, se fragmenter ou causer un incendie.
- *Ne mélangez pas la pile avec d'autres objets métalliques.*
  Le faire, pourrait amener la pile à émettre de la chaleur, se fragmenter ou causer un incendie.
- *Pour vous débarrassez des piles ou les conserver, entourez-les de ruban adhésif et isolez-les. Ne pas le faire, pourrait amener la pile à émettre de la chaleur, se fragmenter ou causer un incendie.*
- *Ne piquez pas la pile avec une broche métallique ou un objet similaire.*
  Le faire, pourrait amener la pile à émettre de la chaleur, se fragmenter ou causer un incendie.

ATTENTION:
NE laissez pas la télécommande pendant longtemps dans un endroit exposé aux rayons directs du soleil (tel que le tableau de bord). Sinon, elle risque d'être endommagée.

Les KD-SX998R et KD-SX997R possèdent une fonction de télécommande de volant. Si votre voiture est muni d'un pilote de télécommande de volant, vous pouvez commander ces appareils en utilisant ce pilote.
- Référez-vous au manuel d'installation/ connexion (document séparé) pour les connexions permettant d'utiliser cette fonction.

FRANÇAIS

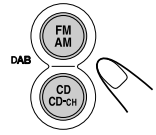


Mise sous tension

1 Mettez l'appareil sous tension.

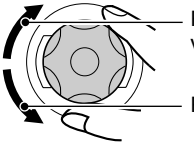
Remarque sur le fonctionnement monotouche:
Quand vous choisissez la source à l'étape ***2*** *ci-dessous, l'appareil se met automatiquement sous tension. Vous n'avez donc pas besoin d'appuyer d'abord sur cette touche pour mettre l'appareil sous tension.*

2 Choisissez la source.



Pour utiliser le tuner (FM ou AM),
voir les pages 9 – 19.
Pour reproduire un CD,
voir les pages 20 – 23.
Pour reproduire un disque MP3,
voir les pages 26 – 29.
Pour utiliser le changeur de CD,
voir les pages 37 – 41.
Pour utiliser les appareils extérieurs
(LINE IN ou AUX IN), voir la page 42.
Pour utiliser le tuner DAB,
voir les pages 43 – 46.

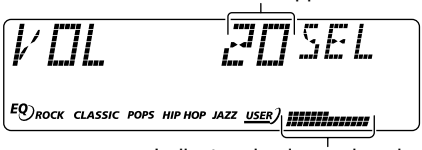
3 Ajustez le volume.



Pour augmenter le volume

Pour diminuer le volume

Le niveau de volume apparaît.



Indicateur le niveau de volume (ou audio) (voir la page 34)

4 Ajustez le son comme vous le souhaitez. (Voir les pages 30 et 31).

Pour baisser le son instantanément

Appuyez brièvement sur ⏻/I/ATT pendant l'écoute de n'importe quelle source. "ATT" commence à clignoter sur l'affichage, et le niveau de volume est baissé instantanément. Pour revenir au niveau de volume précédent, appuyez de nouveau brièvement sur la touche.

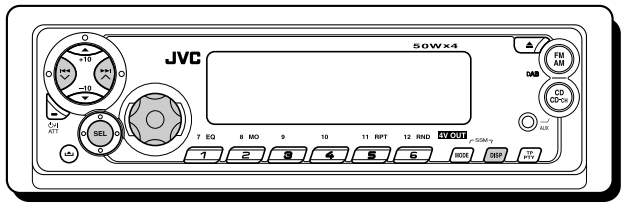
- Si vous tournez la molette de commande, vous pouvez aussi rétablir le son.

Pour mettre l'appareil hors tension

Maintenez pressée ⏻/I/ATT pendant plus d'une seconde.
"SEE YOU" apparaît et l'appareil se met hors tension.

- **Si vous mettez l'appareil hors tension lors de l'écoute d'un CD,** la lecture du CD débutera à partir de l'endroit où elle a été interrompue la prochaine fois que vous mettez l'appareil sous tension.

PRECAUTION sur le réglage du volume:
Les CD produisent très peu de bruit comparé avec les autres sources. Si le niveau de volume est ajusté, par exemple, pour le tuner, les enceintes risquent d'être endommagées par l'augmentation soudaine du niveau de sortie.
Par conséquent, diminuez le volume avant de reproduire un disque et ajustez-le comme vous le souhaitez pendant la lecture.



FRANÇAIS

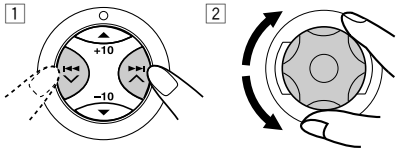
Réglage de l'horloge

Vous pouvez aussi régler le système de l'horloge sur un affichage par cycle de 24 heures ou de 12 heures.

1 Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage. (PSM: Voir les pages 32 et 33).

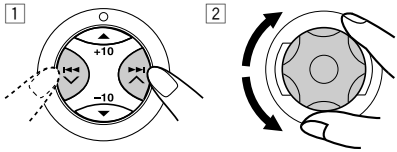
2 Réglez les heures.

1 Choisissez "CLOCK H" (heures) s'il n'apparaît pas sur l'affichage.
2 Ajustez les heures.



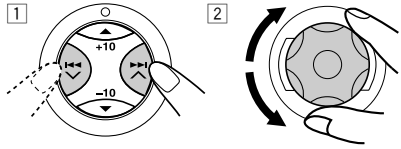
3 Réglez les minutes.

1 Choisissez "CLOCK M" (minutes).
2 Ajustez les minutes.



4 Réglez le système de l'horloge.

1 Choisissez "24H/12H".
2 Choisissez "24H" ou "12H".



5 Terminez le réglage.

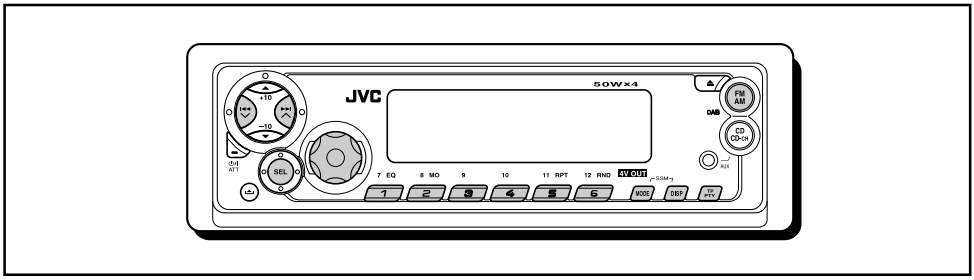
Remarque:

Pour afficher l'horloge sur l'affichage, référez-vous à la page 34.

Pour vérifier les autres informations pendant la lecture, appuyez sur DISP (affichage).

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, une autre information apparaît sur la partie supérieure de l'affichage. (Référez-vous à la page 34 pour les détails).

- Appuyer sur DISP (affichage) quand l'appareil est hors tension fait apparaître l'horloge pendant 5 secondes.

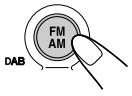


Ecoute de la radio

Vous pouvez utiliser la recherche automatique ou l'accord manuel pour accorder une station particulière.

Recherche d'une station automatiquement: Recherche automatique

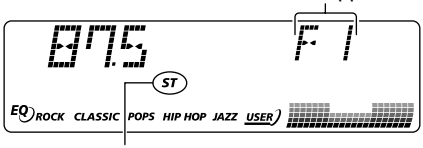
1 Choisissez la bande (FM1 – 3, AM).



Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la bande change comme suit:

FM 1 (F1) → FM 2 (F2) → FM 3 (F3) → A M

La bande choisie apparaît.*



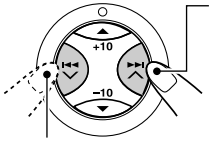
S'allume lors de la réception d'une émission FM stéréo de signal suffisamment force.

* *Quand "CLOCK" est réglé sur "ON" (voir page 34), l'information actuelle change aussitôt sur l'horloge.*

Remarque:

Cet appareil a trois bandes FM (FM1, FM2, FM3). Vous pouvez utiliser n'importe laquelle pour écouter une station FM.

2 Commencez la recherche d'une station.



Pour rechercher des stations de fréquences supérieures

Pour rechercher des stations de fréquences inférieures

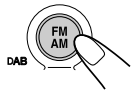
Quand une station est accordée, la recherche s'arrête.

Pour arrêter la recherche avant qu'une station ne soit accordée, appuyez sur la même touche que vous avez utilisée pour la recherche.

FRANÇAIS

Recherche manuelle d'une station: Recherche manuelle

1 Choisissez la bande (FM1 – 3, AM).



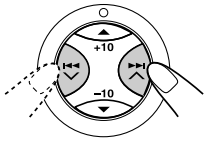
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la bande change comme suit:

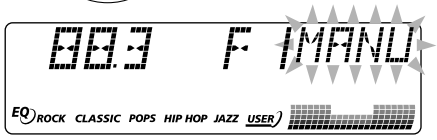
FM 1 (F1) → FM 2 (F2) → FM 3 (F3) → A M

Remarque:

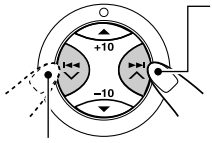
Cet appareil a trois bandes FM (FM1, FM2, FM3). Vous pouvez utiliser n'importe laquelle pour écouter une station FM.

2 Maintenez pressée ►►I ^ ou I◄◄ v jusqu'à ce que "MANU" (manuel) clignote sur l'affichage.





3 Accordez une station souhaitée pendant que "MANU" (manuel) clignote.



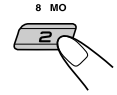
Pour accorder des stations de fréquences supérieures

Pour accorder des stations de fréquences inférieures

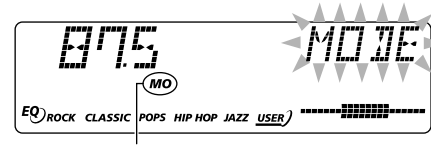
- Si vous relâchez la touche, le mode manuel est mis automatiquement hors service après 5 secondes.
- Si vous maintenez la touche pressée, la fréquence continue de changer (par intervalle de 50 kHz pour la bande FM et par intervalle de 9 kHz pour la bande AM—PO/GO) jusqu'à ce que vous la relâchiez.

Quand une émission FM stéréo est difficile à recevoir:

1 Appuyez sur MODE pour entrer en mode de fonction pendant l'écoute d'une station FM.
"MODE" clignote sur la partie supérieure de l'affichage.



2 Appuyez sur MO (monaural) pendant que "MODE" clignote sur l'affichage, de façon que l'indicateur MO s'allume sur l'affichage.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'indicateur MO s'allume et s'éteint alternativement.



Indicateur MO (monaural)

Lorsque l'indicateur MO est allumé sur l'affichage, le son que vous entendez est monaural mais la réception est améliorée.

FRANÇAIS

Mémorisation des stations

Vous pouvez utiliser l'une des deux méthodes suivantes pour mémoriser les stations reçues.
- Présélection automatique des stations FM: SSM (Strong-station Sequential Memory)
- Présélection manuelle des stations FM et AM

Présélection automatique des stations FM: SSM

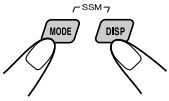
Vous pouvez présélectionner 6 stations locales dans chaque bande FM (FM1, FM2 et FM3).

1 Choisissez le numéro de la bande FM (FM1 – 3) où vous souhaitez mémoriser la station.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la bande change comme suit:

FM 1 (F1) → FM 2 (F2) → FM 3 (F3) → A M → FM 1 (F1)

2 Maintenez pressées les deux touches pendant plus de 2 secondes.



"- -SSM- -" apparaît, puis disparaît quand la présélection automatique est terminée.

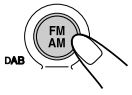
Les stations locales FM avec les signaux les plus forts sont recherchées et mémorisées automatiquement dans le numéro de bande que vous avez choisi (FM1, FM2 ou FM3). Ces stations sont mémorisées sur les touches de présélection de station—No. 1 (fréquence la plus basse) à No. 6 (fréquence la plus haute). Quand la présélection est terminée, la station mémorisée automatiquement sur la touche de présélection de station 1 est accordée automatiquement.

Présélection manuelle

Vous pouvez présélectionner manuellement un maximum de 6 stations pour chaque bande (FM1, FM2, FM3 et AM).

Ex.: Mémorisation de la station FM située à 88,3 MHz sur le numéro de présélection 1 de la bande FM1.

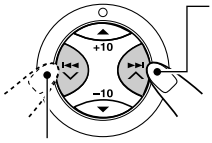
1 Choisissez le numéro de la bande (FM1 – 3, AM) où vous souhaitez mémoriser la station (dans cet exemple, FM1).



Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la bande change comme suit:

FM 1 (F1) → FM 2 (F2) → FM 3 (F3) → A M → FM 1 (F1)

2 Accordez une station (dans cet exemple à 88,3 MHz).



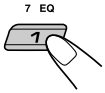
Pour accorder des stations de fréquences supérieures

Pour accorder des stations de fréquences inférieures

FRANÇAIS

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

3 Maintenez pressée la touche numérique (dans cet exemple, 1) pendant plus de 2 secondes.



La bande/numéro préréglé et "MEMO" (mémoire) apparaissent alternativement sur l'affichage.

4 Répétez la procédure ci-dessus pour mémoriser d'autres stations sur d'autres numéros de présélection.

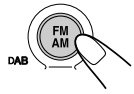
Remarques:

- *La station précédemment présélectionnée est effacée quand une nouvelle station est mémorisée sur le même numéro de présélection.*
- *Les stations présélectionnées sont effacées si l'alimentation du circuit mémoire est interrompue (par exemple, pendant le changement de la batterie). Si cela se produit, présélectionnez de nouveau les stations.*

Accord d'une station présélectionnée

Vous pouvez accorder facilement une station présélectionnée.
Rappelez-vous que vous devez d'abord mémoriser les stations. Si vous ne les avez pas encore mémorisées, référez-vous à "Mémorisation des stations" à les pages 11 et 12.

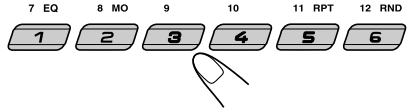
1 Choisissez la bande (FM1 – 3, AM).



Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la bande change comme suit:

FM 1 (F1) → FM 2 (F2) → FM 3 (F3) → A M

2 Choisissez le numéro (1 – 6) de la station présélectionnée souhaitée.



Présentation du RDS

Le RDS (Radio Data System) permet aux stations FM d'envoyer un signal supplémentaire en même temps que les signaux de leurs programmes ordinaires. Par exemple, les stations envoient leur nom, de même que des informations sur le type de programme qu'elle diffusent, comme par exemple du sport, de la musique, etc.
Un autre avantage de la fonction RDS est appelé "Enhanced Other Networks". En utilisant les données Enhanced Other Networks envoyées d'une station, vous pouvez accorder une station différente d'un autre réseau diffusant votre programme favori ou des informations routières pendant que vous écoutez un autre programme ou une autre source, comme par exemple une CD.

A l'aide des données RDS qu'il reçoit, c'est appareil peut faire les choses suivantes:
- Localisation du même programme automatiquement (Réception de suivi de réseau)
- Attente de réception TA (Informations routières) ou votre programme favori
- Recherche PTY (Type de programme)
- Recherche de programme
- Et quelques autres informations routières

Localisation du même programme automatiquement (Réception de suivi de réseau)

Lorsque vous travaillez dans une région où la réception FM n'est pas bonne, le tuner intégré dans cet appareil accorde automatiquement une autre station RDS diffusant le même programme mais avec un signal plus fort. De cette façon, vous pouvez continuer à écouter le même programme avec la meilleure réception possible, où que vous alliez. (Voir l'illustration à la page 19).
Deux types de données RDS sont utilisés pour que la réception de suivi de réseau fonctionne correctement—les données PI (Identification de programme) et AF (Fréquence alternative).
Si vous ne recevez pas ces données correctement de la station RDS que vous écoutez, la réception de suivi de réseau ne fonctionnera pas.

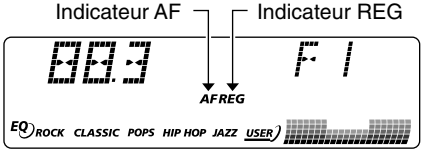
Pour utiliser la réception de suivi de réseau

Vous pouvez choisir un des différents modes de poursuite en réseau pour continuer d'écouter le même programme avec la meilleure réception possible.
À l'expédition de l'usine, "AF" est choisi.

- AF: Le suivi de réseau est en service avec la régionalisation réglée sur "éteint".
  Avec ce réglage, l'appareil passe sur une autre station dans le même réseau quand le signal de réception de la station actuelle devient faible. (Dans ce mode, le programme peut être différent du programme actuellement reçu).
  L'indicateur AF s'allume mais pas l'indicateur REG.

- AF REG: Le suivi de réseau est en service et la régionalisation est réglée sur "allume".
  Avec ce réglage, l'appareil passe sur une autre station dans le même réseau, diffusant le programme, quand le signal de réception de la station actuelle devient faible.
  Les indicateurs AF et REG s'allument tous les deux.

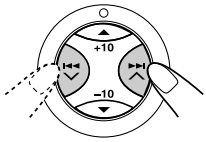
- OFF: Le suivi de réseau est hors service.
  Aucun des indicateurs AF et REG ne s'allume.



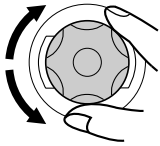
Remarque:
Si un tuner DAB est connecté et que la réception alternée (pour les services DAB) est en service, la réception de suivi de réseau est aussi mise en service ("AF") automatiquement. Inversement, la réception de suivi de réseau ne peut pas être mise hors service sans mettre hors service la réception alternée.
(Voir la page 46).

1 **Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage. (PSM: Voir les pages 32 et 33).**

2 **Choisissez "AF-REG" (fréquence alternative/réception locale) s'il n'apparaît pas sur l'affichage.**



3 **Choisissez le mode—"AF", "AF REG" ou "OFF".**



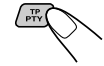
4 **Terminez le réglage.**

Utilisation de l'attente de réception TA

L'attente de réception TA permet à l'appareil de commuter temporairement sur des informations routières (TA) à partir de la source actuelle (une autre station FM, une CD ou un autre appareil connecté).

- *L'attente de réception TA ne fonctionnera pas si vous écoutez une station AM.*

Appuyez sur TP/PTY pour mettre en service l'attente de réception TA.



■ **Si la source actuelle est une station FM,** l'indicateur TP s'allume ou clignote.

- Si l'indicateur TP s'allume, l'attente de réception TA est en service.
  Si une station commence à diffuser des informations routières, "TRAFFIC" apparaît sur l'affichage et cet appareil accorde automatiquement la station. Le volume change sur le niveau de volume TA préréglé (voir la page 18) et vous pouvez écouter les informations routières.
- Si l'indicateur TP clignote, l'attente de réception TA n'est pas encore en service car la station reçue actuellement ne fourni pas de signaux utilisés pour l'attente de réception TA.
  Pour mettre en service l'attente de réception TA, vous devez accorder une autre station fournissant ces signaux. Appuyez sur ►►| ∧ ou |◄◄ ∨ pour rechercher une telle station.
  Quand une station fournissant ces signaux est accordée, l'indicateur TP s'arrête de clignoter et reste allumé. Maintenant, l'attente de réception TA est en service.

■ **Si la source actuelle n'est pas une station FM,** l'indicateur TP s'allume.
Si une station commence à diffuser des informations routières, "TRAFFIC" apparaît sur l'affichage, cet appareil change automatiquement la source et accorde la station.

Pour mettre hors service l'attente de réception TA, appuyez de nouveau sur TP/PTY. L'indicateur TP disparaît.

Utilisation de l'attente de réception PTY

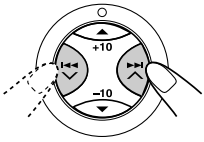
L'attente de réception PTY permet à l'appareil de commuter temporairement sur votre programme favori (PTY: Type de programme) à partir de la source actuelle (une autre station FM, un CD ou un autre appareil connecté).

• *L'attente de réception PTY ne fonctionnera pas si vous écoutez une station AM.*

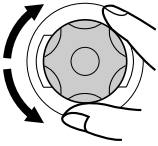
Vous pouvez choisir votre type de programme préféré pour l'attente de réception PTY.
À l'expédition de l'usine, l'attente de réception PTY est hors service. ("OFF" est choisi pour l'attente de réception PTY).

1 Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage. (PSM: Voir les pages 32 et 33).

2 Choisissez "PTY STBY" (attente) s'il n'apparaît pas sur l'affichage.



3 Choisissez l'un des vingt-neuf codes PTY. (Voir la page 19).



Le nom du code choisi apparaît sur l'affichage et il est mémorisé.

4 Terminez le réglage.

■ **Si la source actuelle est une station FM,** l'indicateur PTY s'allume ou clignote.
- Si l'indicateur PTY s'allume, l'attente de réception PTY est en service.
  Si une station commence à diffuser le programme PTY choisi, cet appareil accorde automatiquement la station.
- Si l'indicateur PTY clignote, l'attente de réception PTY n'est pas encore en service car la station reçue actuellement ne fournit pas de signaux utilisés pour l'attente de réception PTY.
  Pour mettre en service l'attente de réception PTY, vous devez accorder une autre station fournissant ces signaux. Appuyez sur ►►| ∧ ou |◄◄ ∨ pour rechercher une telle station.
  Quand une station fournissant ces signaux est accordée, l'indicateur PTY s'arrête de clignoter et reste allumé. Maintenant, l'attente de réception PTY est en service.

■ **Si la source actuelle n'est pas une station FM,** l'indicateur PTY s'allume.
Si une station commence à diffuser le programme PTY choisi, cet appareil change automatiquement la source et accorde la station.

Pour mettre hors service l'attente de réception PTY, choisissez "OFF" à l'étape ***3*** de la procédure de la colonne de gauche.
L'indicateur PTY disparaît.

FRANÇAIS

Recherche de votre programme préférée

Vous pouvez rechercher n'importe quel code PTY.
De plus, vous pouvez mémoriser vos 6 types de programme préférés sur les touches numériques.
Lors de l'expédition de l'usine, les 6 types de programme suivants ont été mémorisés sur les touches numériques (1 à 6).

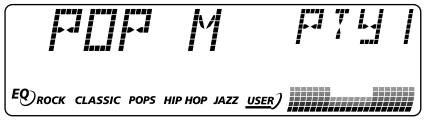
Pour mémoriser vos types de programme préférés, référez-vous à la procédure ci-dessous.
Pour rechercher votre type de programme préféré, voir la page 17.

1	2	3
POP M	ROCK M	EASY M

4	5	6
CLASSICS	AFFAIRS	VARIED

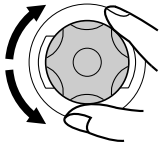
Pour mémoriser vos types de programme préférée

1 **Maintenez pressée sur TP/PTY pendant plus de 2 secondes pendant l'écoute d'une station FM.**



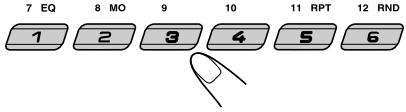
Le dernier code PTY choisi apparaît.

2 **Choisissez l'un des vingt-neuf codes PTY. (Voir la page 19).**



Le nom du code choisi apparaît sur l'affichage.

3 **Maintenez pressée la touche numérique pendant plus de 2 secondes pour mémoriser le code PTY choisi sur le numéro de préréglage souhaité.**

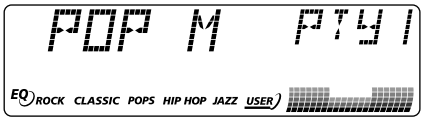


Le numéro préréglé choisi et "MEMO" (mémoire) apparaissent alternativement.

4 **Maintenez pressée TP/PTY pendant plus de 2 secondes pour quitter ce mode.**

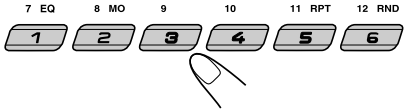
Pour rechercher votre type de programme préférée

1 Maintenez pressée sur TP/PTY pendant plus de 2 secondes pendant l'écoute d'une station FM.



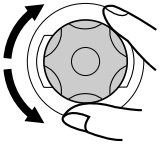
Le dernier code PTY choisi apparaît.

2 Pour choisir un de vos types de programme préféré



ou

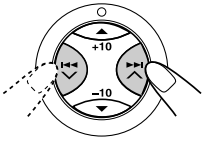
Pour choisir un des vingt-neuf codes PTY



Le numéro préréglé apparaît uniquement si vous choisissez un code PTY en utilisant les touches numériques.

Ex.: Quand "ROCK M" est choisi

3 Appuyez sur ►►I ∧ ou I◄◄ ∨ pour démarrer la recherche PTY pour votre programme préféré.



- S'il y a une station diffusant un programme du code PTY que vous avez choisi, cette station est accordée.
- S'il n'y a aucune station diffusant un programme du code PTY que vous avez choisi, la station ne change pas.

Remarque:
Dans certaines régions, la recherche PTY ne fonctionnera pas correctement.

Autres fonctions RDS pratiques et ajustements

Sélection automatique de la station lors de l'utilisation des touches numériques

Habituellement quand vous appuyez sur une touche numérique, la station préréglée est accordée.
Cependant si la station préréglée est une station RDS, quelque chose de différent se produit. Si le signal de la station préréglée n'est pas suffisamment fort pour assurer une bonne réception, cet appareil, en utilisant les données AF, accorde une autre station diffusant le même programme que la station préréglée originale. (Recherche de programme).

- L'appareil met un certain temps pour accorder une autre station en utilisant la recherche de programme.

Pour mettre en service la recherche de programme, suivez la procédure ci-dessous.

- Référez-vous aussi à "Modification des réglages généraux (PSM)" à la page 32.

1 Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage.
2 Appuyez sur ►►I ∧ ou I◄◄ ∨ pour choisir "P(Programme)-SEARCH".
3 Tournez la molette de commande dans le sens des aiguilles d'une montre pour choisir "ON". La recherche de programme est maintenant en service.
4 Appuyez sur SEL (sélection) pour terminer le réglage.

Pour annuler la recherche de programme, répétez la même procédure et choisissez "OFF" à l'étape **3** en tournant la molette de commande dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Modification du mode d'affichage lors de l'écoute d'une station FM

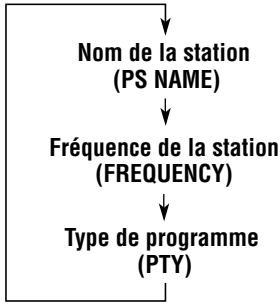
Vous pouvez changer l'indication originale de l'affichage du nom de la station (PS NAME) ou sur la fréquence de la station (FREQ) lors de l'écoute d'une station FM RDS.

- Référez-vous aussi à "Modification des réglages généraux (PSM)" à la page 32.

1 Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage.
2 Appuyez sur ►►I ∧ ou I◄◄ ∨ pour choisir "TU DISP (affichage du tuner)".
3 Tournez la molette de commande pour régler l'indication souhaitée ("PS NAME" ou "FREQ").
4 Appuyez sur SEL (sélection) pour terminer le réglage.

Remarque:

En appuyant sur DISP (affichage), vous pouvez aussi changer l'affichage pendant l'écoute d'une station FM RDS. Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'information suivante apparaît sur l'affichage:



- *Puis, l'affichage retourne à l'indication d'origine après quelques secondes.*

Réglage du niveau de volume TA

Vous pouvez prérégler le niveau de volume pour l'attente de réception TA. Quand un programme d'informations routières est reçu, le niveau de volume change automatiquement sur le niveau préréglé.

- Référez-vous aussi à "Modification des réglages généraux (PSM)" à la page 32.

1 Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage.
2 Appuyez sur ►►I ∧ ou I◄◄ ∨ pour choisir "TA VOL" (volume).
3 Tournez la molette de commande pour régler le volume souhaité.
Vous pouvez le régler entre "VOL 00" à "VOL 50".
4 Appuyez sur SEL (sélection) pour terminer le réglage.

Ajustement automatique de l'horloge

Lors de l'expédition de l'usine, l'horloge intégrée à cet appareil est réglée pour être réajustée automatiquement en utilisant les données CT (Clock Time) du signal RDS.
Si vous ne souhaitez pas utiliser l'ajustement automatique de l'horloge, suivez la procédure ci-dessous.

- Référez-vous aussi à "Modification des réglages généraux (PSM)" à la page 32.

1 Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage.
2 Appuyez sur ►►I ∧ ou I◄◄ ∨ pour choisir "AUTO ADJ" (ajustment).
3 Tournez la molette de commande dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour choisir "OFF".
L'ajustement automatique de l'horloge est maintenant annulé.
4 Appuyez sur SEL (sélection) pour terminer le réglage.

Pour remettre en service l'ajustement de l'horloge, répétez la même procédure et choisissez "ON" à l'étape **3** en tournant la molette de commande dans le sens des aiguilles d'une montre.

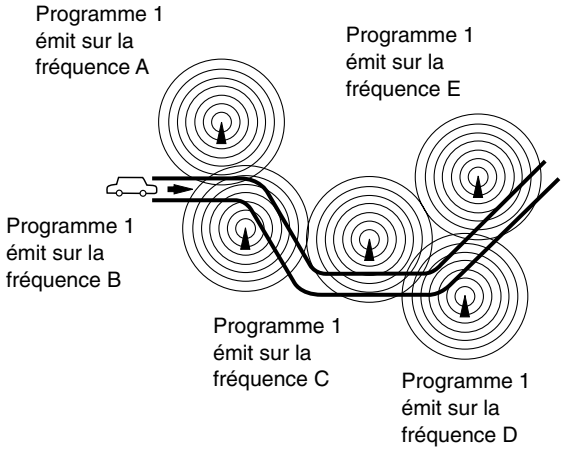
Remarque:

L'appareil doit rester accordé sur la même station pendant plus de 2 minutes après le réglage de "AUTO ADJ" sur "ON". Sinon, l'horloge ne sera pas ajustée. (Cela vient du fait qu'il faut 2 minutes à l'appareil pour capturer les données CT dans un signal RDS).

Codes PTY

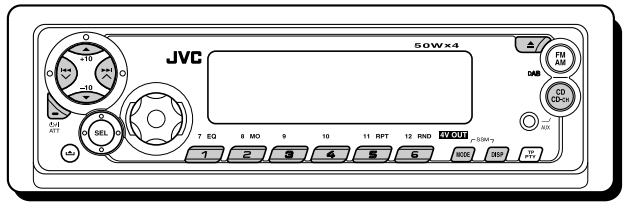
NEWS:	Information
AFFAIRS:	Programmes d'actualité sur les affaires ou l'information courante
INFO:	Programmes qui communiquent des conseils sur une grande variété de sujets
SPORT:	Evénements sportifs
EDUCATE:	Programmes éducatifs
DRAMA:	Pièces radio
CULTURE:	Programmes culturels au niveau régional ou national
SCIENCE:	Programmes sur les sciences naturelles et la technologie
VARIED:	Autres programmes comme des comédies ou des cérémonies
POP M:	Musique Pop
ROCK M:	Musique de rock
EASY M:	Musique d'écoute facile ou musique douce
LIGHT M:	Musique légère
CLASSICS:	Musique classique
OTHER M:	Autre musique
WEATHER:	Informations météo
FINANCE:	Rapports sur le commerce, les affaires, la bourse, etc.
CHILDREN:	Programmes de loisirs pour les enfants
SOCIAL:	Programmes sur des activités sociales
RELIGION:	Programmes traitant des aspects de la foi ou de la croyance, de la nature de la vie ou d'éthique
PHONE IN:	Programmes où les gens peuvent exprimer leurs opinions par téléphone ou dans un forum
TRAVEL:	Programmes sur des destinations de voyage, des voyages en groupe et des idées et opportunités de voyage
LEISURE:	Programmes concernés par des activités récréatives comme le jardinage, la cuisine, la pêche, etc.
JAZZ:	Musique de jazz
COUNTRY:	Musique régionale
NATION M:	Musique populaire actuelle d'un autre pays ou d'une autre région, dans la langue de ce pays
OLDIES:	Musique pop classique
FOLK M:	Musique folklorique
DOCUMENT:	Programmes traitant de faits réels, présentés dans un style d'enquêtestyle

Le même programme peut être reçu sur différente fréquences.


Programme 1 émit sur la fréquence A
Programme 1 émit sur la fréquence E
Programme 1 émit sur la fréquence B
Programme 1 émit sur la fréquence C
Programme 1 émit sur la fréquence D

FRANÇAIS

FONCTIONNEMENT DU LECTEUR CD

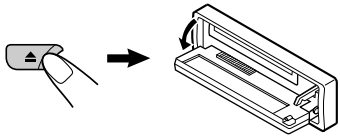


FRANÇAIS

Référez-vous à “FONCTIONNEMENT DES MP3” aux pages 26 à 29 pour l’utilisation des disques MP3.

Lecture d’un CD

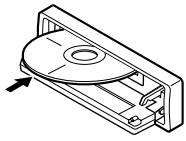
1 Ouvrez le panneau de commande.



Remarques:

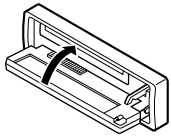
- *Quand un appareil extérieur est connecté à la prise d’entrée AUX sur le panneau de commande, faites attention lors de la manipulation des CD.*
- *Si un CD se trouve déjà dans la fente d’insertion, appuyer sur CD CD-CH (AUX) met l’appareil sous tension et commence la lecture automatiquement.*

2 Insérez un disque dans la fente d’insertion.



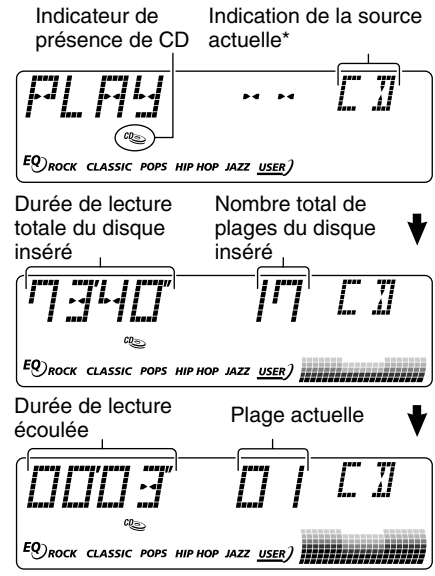
L’appareil se met en marche, tire le CD et commence la lecture automatiquement.

3 Refermez manuellement le panneau de commande.



Toutes les plages sont reproduites répétitivement jusqu’à ce que vous arrêtiez la lecture.

L’affichage change comme suit:


Indicateur de présence de CD
Indication de la source actuelle*
PLAY
CD
EQ ROCK CLASSIC POPS HIP HOP JAZZ USER
Durée de lecture totale du disque inséré
Nombre total de plages du disque inséré
Durée de lecture écoulée
Plage actuelle

* *Quand “CLOCK” est réglé sur “ON” (voir page 34), l’indication de la source actuelle change aussitôt sur l’horloge.*

Remarques:

- *Quand un CD est inséré à l’envers, il est éjecté automatiquement (si le panneau de commande est ouvert).*
  Si le panneau de commande est fermé, la source change sur le tuner, et “PLEASE” et “EJECT” apparaissent alternativement sur l’affichage.
- *Quand vous ouvrez le panneau de commande en appuyant sur ⏏, le CD est éjecté automatiquement.*
- *S’il n’y a pas de CD sans la fente d’insertion, vous ne pouvez pas choisir CD comme source. “NO DISC” apparaît sur l’affichage.*
- *Si le disque actuel est un disque CD Text, le titre du disque/interprète et le titre de la plage apparaissent automatiquement.*

Pour arrêter la lecture et éjecter le CD

Appuyez sur ⏏.
La lecture de CD s'arrête et le panneau de commande s'ouvre. Le CD est éjecté automatiquement de la fente d'insertion. La source retourne sur la source précédemment choisie.

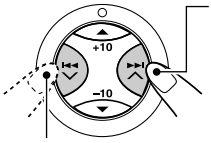
- Si vous changez la source, la lecture de CD s'arrête aussi (sans éjecter le CD).
  La prochaine fois que vous choisissez "CD" comme source, la lecture du CD commence à partir de l'endroit où elle a été interrompue.

Remarques:

- *Si le CD éjecté n'est pas retiré avant environ 15 secondes, le disque est automatiquement réinséré dans la fente d'insertion pour le protégé de la poussière.*
  (Dans ce cas, la lecture du CD ne commence pas).
- *Vous pouvez éjecter le CD quand l'appareil est hors tension.*

Localisation d'une plage ou d'un point particulier sur un CD

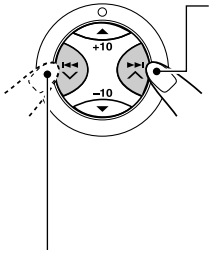
Pour avancer rapidement ou inverser une plage



Maintenez pressée ⏭ ∧, pendant la reproduction d'un CD, pour avancer rapidement la plage.

Maintenez pressée ⏮ ∨, pendant la reproduction d'un CD, pour inverser la plage.

Pour aller aux plages suivantes ou précédentes

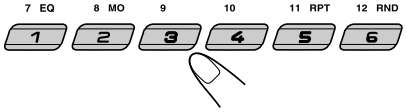


Appuyez brièvement sur ⏭ ∧ lors de la reproduction d'un CD, pour avancer jusqu'au début de la plage suivante. Chaque fois que vous appuyez répétitivement sur la touche, le début des plages suivantes est localisé et celle-ci est reproduite.

Appuyez brièvement sur ⏮ ∨ lors de la reproduction d'un CD, pour revenir au début de la plage actuelle.
Chaque fois que vous appuyez répétitivement sur la touche, le début des plages précédentes est localisé et celle-ci est reproduite.

Pour aller directement à une plage particulière

Appuyez sur la touche numérique correspondante au numéro de plage souhaité pour commencer sa reproduction.



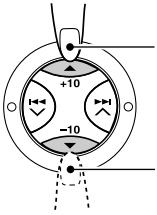
- Pour choisir un numéro de plage de 1 – 6: Appuyez brièvement sur 1 (7) – 6 (12).
- Pour choisir un numéro de plage de 7 – 12: Maintenez pressé 1 (7) – 6 (12) pendant plus d'une seconde.

Pour aller rapidement à une plage (touches +10 et –10)

1 Appuyez sur MODE pour entrer en mode de fonction pendant l'écoute d'un CD.

"MODE" clignote sur la partie supérieure de l'affichage.

2 Appuyez sur +10 ou –10.



Pour sauter 10 plages* vers l'avant jusqu'à la dernière plage

Pour sauter 10 plages* vers l'arrière jusqu'à la première plage

* La première fois que vous appuyez sur la touche +10 ou –10, l'appareil saute à la plage supérieure ou inférieure la plus proche dont le numéro est un multiple de 10 (par ex. la plage 10, 20, 30).

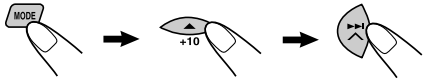
Puis chaque fois que vous appuyez sur la touche, vous pouvez sauter 10 plages (référez-vous à "Comment utiliser les touches +10 et –10" à la page 22).

- Après la dernière plage, la première plage est choisie, et vice versa.

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

Comment utiliser les touches +10 et –10

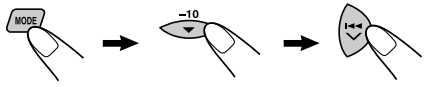
• Ex. 1: Pour choisir la plage numéro 32 pendant la lecture de la plage numéro 6



(Trois fois) (Deux fois)

Plage 6 ➡ 10 ➡ 20 ➡ 30 ➡ 31 ➡ 32

• Ex. 2: Pour choisir la plage numéro 8 pendant la lecture de la plage numéro 36



(Trois fois) (Deux fois)

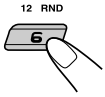
Plage 36 ➡ 30 ➡ 20 ➡ 10 ➡ 9 ➡ 8

Sélection des modes de lecture de CD

Pour reproduire les plages dans un ordre aléatoire (Lecture aléatoire de disque)

Vous pouvez reproduire toutes les plages du disque dans un ordre aléatoire.

1 Appuyez sur MODE pour entrer en mode de fonction pendant l'écoute d'un CD.
"MODE" clignote sur la partie supérieure de l'affichage.



2 Appuyez sur RND (aléatoire), pendant que "MODE" clignote sur l'affichage, de façon que "DISC RND" apparaît sur l'affichage.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le mode de lecture aléatoire de disque se met alternativement en et hors service.

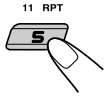
Indicateurs (disque) et RND

Quand la lecture aléatoire de disque est mise en service, les indicateurs et RND s'allument sur l'affichage. Puis, une plage choisie aléatoirement est reproduite.

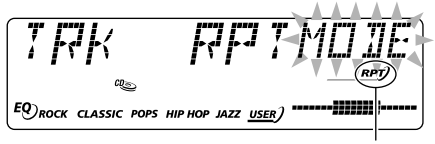
Pour reproduire les plages répétitivement (Lecture répétée de plage)

Vous pouvez reproduire la plage actuelle répétitivement.

1 Appuyez sur MODE pour entrer en mode de fonction pendant l'écoute d'un CD.
"MODE" clignote sur la partie supérieure de l'affichage.



2 Appuyez sur RPT (répétition), pendant que "MODE" clignote sur l'affichage, de façon que "TRK RPT" apparaît sur l'affichage.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le mode de lecture répétée de plage se met alternativement en et hors service.



Indicateur RPT

Quand la lecture répétée de plage est mise en service, l'indicateur RPT s'allume sur l'affichage. Puis, la plage en cours de lecture est reproduite répétitivement.

Lecture des CD Text

Dans un CD Text, certaines informations à propos du disque (son titre, l'interprète et le titre de la plage) sont enregistrées. Ces informations de CD Text apparaissent automatiquement quand vous reproduisez un CD Text.

Pour changer l'information de CD Text manuellement, choisissez le mode d'affichage de texte pendant la lecture d'un CD Text.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'affichage change comme suit:

Titre du disque / Interprète

↓

Titre de la plage
(♫ s'allume sur l'affichage)

↓

Durée de lecture écoulée et numéro de la plage actuelle

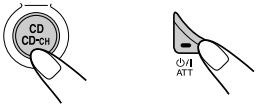
Remarques:

- *L'affichage montre 8 caractères en même temps et défile s'il y a plus de 8 caractères.*
  Référez-vous aussi à "Pour choisir le mode de défilement—SCROLL" à la page 35.
  Certains caractères ou symboles n'apparaissent pas (un blanc apparaît à la place) sur l'affichage.
  (Ex. "ABCâ!d#" ⇨"ABCA D ")
- *Quand vous appuyez sur DISP (affichage) lors de la lecture d'un CD ordinaire, "NO NAME" apparaît pour le titre/interprète du disque et pour le titre de la plage.*

Interdiction de l'éjection du disque

Vous pouvez interdire l'éjection d'un disque et le verrouiller dans la fente d'insertion.

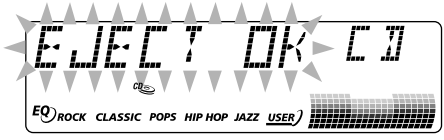
Tout en maintenant pressée CD CD-CH (AUX), appuyez pendant plus de 2 secondes sur ⏻/I/ATT.



"NO EJECT" clignote sur l'affichage pendant environ 5 secondes et le disque est verrouillé et ne peut pas être éjecté.

Pour annuler l'interdiction et déverrouiller le disque

Tout en appuyant sur CD CD-CH (AUX), maintenez de nouveau pressée ⏻/I/ATT pendant plus de 2 secondes.
"EJECT OK" clignote sur l'affichage pendant environ 5 secondes et le disque est déverrouillé.



FRANÇAIS

INTRODUCTION AU MP3

Qu'est-ce que le MP3?

MP3 est l'abréviation de Motion Picture Experts Group (ou MPEG) Audio Layer 3. MP3 est simplement un format de fichier avec un rapport de compression de données de 1:10 (128 Kbps*). Cela signifie qu'en utilisant le format MP3, un CD-R ou CD-RW peut contenir 10 fois plus de données qu'un CD ordinaire.

* Le débit binaire et le nombre moyen de bits utilisés pour une seconde de données audio. Cet appareil utilise un débit de 1 Kbps (1024 bits/ seconde). Pour obtenir une meilleure qualité audio, choisissez un débit binaire plus élevé. Le débit binaire le plus populaire pour le codage est 128 Kbps.

Cet appareil intègre un décodeur MP3.
Vous pouvez reproduire les fichiers (plages) MP3 enregistrées sur des CD-R, CD-RW et CD-ROM.

Compatible avec ID3v1 (Version 1)

Des données supplémentaires telles que le titre de l'album, le nom de l'interprète, le titre du morceau, l'année d'enregistrement, le genre de musique et un commentaire bref peuvent être enregistrées dans un fichier MP3.

Cet appareil peut afficher les balises ID3v1 (Version 1) (nom de l'album, nom de l'interprète et titre du morceau) sur l'affichage. (Voir la page 27).
- Quelques caractères ne peuvent pas être montrés.
- Cet appareil n'est pas compatible avec ID3v2 (Version 2).

Autres fonctions principales de cet appareil:
- Nombre maximum de dossiers/fichiers: 289 (Total)
- Caractères disponibles pour les noms des dossiers/les fichiers: A–Z, 0–9, _ (trait bas)
- Nombre maximum de caractères pour le nom de fichier
  (ISO 9660 Niveau 1): 12 (y compris la marque de séparation—"." et le code d'extension "mp3")
  (ISO 9660 Niveau 2): 31 (y compris la marque de séparation—"." et le code d'extension "mp3")
  (Joliet): 64 (y compris la marque de séparation—"." et le code d'extension "mp3")
- Nombre maximum de caractères pour le nom du dossier: 64

Précautions lors de l'enregistrement de fichiers MP3 sur un CD-R ou CD-RW.

Cet appareil peut uniquement reproduire les fichiers MP3 enregistrés dans un format compatible avec ISO 9660 Niveau 1, Niveau 2 ou Joliet.

Comment les fichiers MP3 sont-ils enregistrés et reproduits?

Les **"fichiers (plages)"** MP3 peuvent être enregistrés dans des **"dossiers"** comme ils sont appelés selon une terminologie informatique. Pendant l'enregistrement, les fichiers et les dossiers peuvent être arrangés d'une façon similaire à celle des fichiers et des dossiers sur un ordinateur.
La **"racine"** est similaire à la racine d'un arbre. Chaque fichier et dossier peuvent être liés et atteint à partir de la racine.

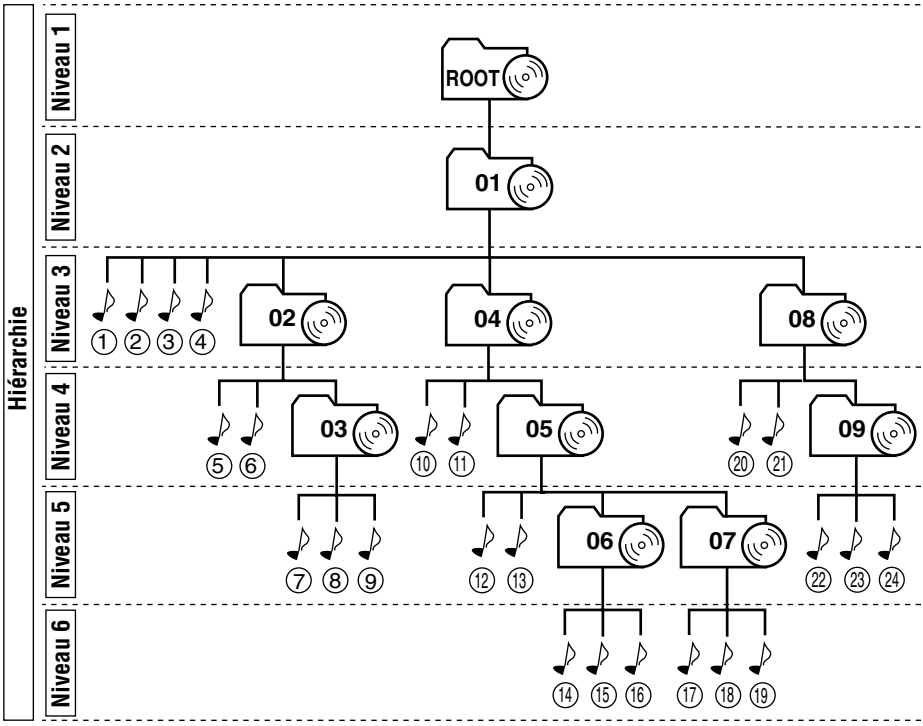
L'ordre de lecture, l'ordre de recherche de fichier et l'ordre de recherche de dossier, des fichiers MP3 enregistrés sur un disque sont déterminés par l'application d'écriture (ou de codage); par conséquent, l'ordre de lecture peut être différent de celui que vous souhaitiez lors de l'enregistrement des dossiers et des fichiers.

L'illustration de la page suivante montre un exemple de la façon dont les fichiers MP3 sont enregistrés sur un CD-R ou CD-RW et reproduits, et comment la recherche s'effectue sur cet appareil.

Remarques:
- *Cet appareil peur reproduire les CD-ROM contenant des fichiers MP3. Cependant, si des fichiers non MP3 sont aussi enregistrés sur le disque, cet appareil prendra plus de temps pour balayer le disque. Cela peut aussi causer un mauvais fonctionnement de l'appareil.*
- *L'appareil ne peut pas lire ou reproduire les fichiers MP3 sans code d'extension—mp3.*
- *Ce lecteur n'est pas compatible avec les données codées aux formats de Layer 1 et Layer 2.*
- *Cet appareil n'est pas compatible avec les listes de lecture (Playlist)**.*

** *Une liste de lecture est un simple fichier texte, utilisé sur un ordinateur, qui permet à l'utilisateur de réaliser son propre ordre de lecture sans réarranger physiquement les fichiers.*

Configuration des dossiers et fichiers MP3



ROOT	: Racine
01	: Dossiers
♪	: Fichiers MP3

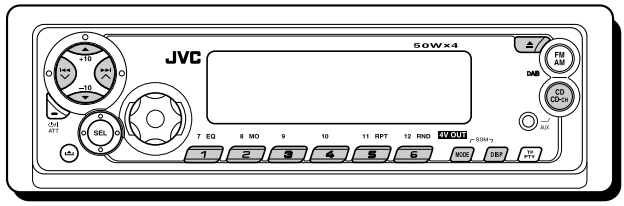
Remarque:

Il n'y a pas de limite pour le nombre de hiérarchies (dossiers imbriqués). Cependant, il est recommandé d'utiliser 8 niveaux de hiérarchie maximum pour un fonctionnement stable.

Ordre de lecture/recherche MP3

- Le numéro dans un cercle près des fichiers MP3 (♪) indique l'ordre de lecture et de recherche des fichiers MP3. Normalement, cet appareil reproduit les fichiers MP3 dans l'ordre d'enregistrement.
- Les numéros à l'intérieur des dossiers indiquent l'ordre de lecture et de recherche des dossiers sur un disque MP3. Normalement cet appareil reproduit les fichiers MP3 dans les dossiers dans l'ordre d'enregistrement.

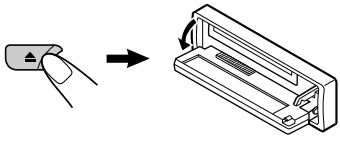
FONCTIONNEMENT DES MP3



Référez-vous aussi “FONCTIONNEMENT DU LECTEUR CD” aux pages 20 à 23.

Lecture d’un disque MP3

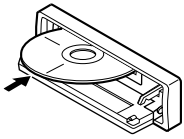
1 Ouvrez le panneau de commande.



Remarques:

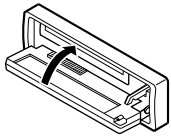
- *Quand un appareil extérieur est connecté à la prise d’entrée AUX sur le panneau de commande, faites attention lors de la manipulation d’un disque.*
- *Si un disque se trouve déjà dans la fente d’insertion, appuyer sur CD CD-CH (AUX) met l’appareil sous tension et commence la lecture automatiquement.*

2 Insérez un disque MP3 dans la fente de d’insertion.



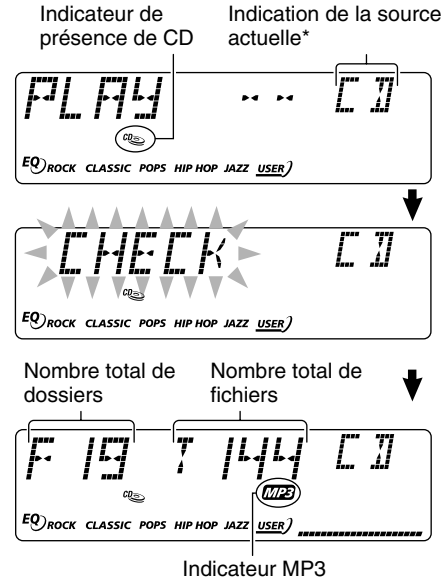
L’appareil se met sous tension, avale le disque et démarre la lecture automatiquement.

3 Refermez manuellement le panneau de commande.



Toutes les plages sont reproduites de façon répétée jusqu’à ce que vous arrêtiez la lecture.

L’affichage change comme suit:



Ex.: Quand le disque contient 19 dossiers et 144 fichiers MP3

* *Quand “CLOCK” est réglé sur “ON” (voir page 34), l’information actuelle change aussitôt sur l’horloge.*

Remarques:

- *Les disques MP3 nécessitent un temps d’analyse plus long.*
  (Il diffère en fonction de la complexité de la configuration dossier/fichier).
- *Lorsque la lecture démarre, le non du dossier et du fichier (ou les balises ID3) apparaissent automatiquement. (Voir aussi la page 27).*
- *Si vous changez la source ou mettez l’appareil hors tension, la lecture MP3 s’arrête (sans que le disque ne soit éjecté).*
  La prochaine fois que vous choisissez le lecteur CD comme source ou que vous mettez l’appareil sous tension, la lecture de disque reprend à partir de l’endroit où elle a été interrompue.

Pour arrêter la lecture et éjecter le disque

Appuyez sur ⏏.
La lecture s'arrête que le panneau de commande s'ouvre.
Le disque est éjecté automatiquement de la fente d'insertion.

Pour changer l'information sur l'affichage

Pendant la lecture d'un fichier MP3, vous pouvez changer l'information du disque MP3 qui apparaît sur l'affichage.

Chaque fois que vous appuyez sur DISP (affichage), l'affichage change comme suit:

- **Quand "TAG DISP" est réglé sur "TAG ON" (réglage initial: voir page 35)**

Nom de l'album / interprète (nom du dossier*)
(TAG 🗀 s'allume sur l'affichage)
↓
Titre de la plage (nom de fichier*)
(TAG ♫ s'allume sur l'affichage)
↓
Durée de lecture écoulée et numéro du fichier actuel

* *Si un fichier MP3 ne possède pas de balise ID3, le nom de dossier et le nom de fichier apparaissent. Dans ce cas, TAG ne s'allume pas sur l'affichage.*

- **Quand "TAG DISP" est réglé sur "TAG OFF"**

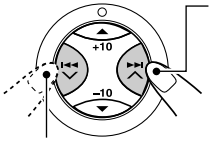
Nom du dossier
(🗀 s'allume sur l'affichage)
↓
Nom de fichier
(♫ s'allume sur l'affichage)
↓
Durée de lecture écoulée et numéro du fichier actuel

Remarque:
L'affichage montre 8 caractères en même temps et défile s'il y a plus de 8 caractères.
Référez-vous aussi à "Pour choisir le mode de défilement—SCROLL" à la page 35.

Localisation d'un fichier ou d'un passage particulier sur un disque MP3

Pour l'"Ordre de lecture/recherche MP3" référez-vous à page 25.

Pour avancer rapidement vers l'avant ou vers l'arrière le fichier

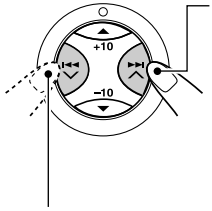


Maintenez pressée ⏭ ∧ pendant la lecture d'un disque MP3 pour avancer rapidement vers l'avant le fichier.

Maintenez pressée ⏮ ∨ pendant la lecture d'un disque MP3 pour avancer rapidement vers l'arrière le fichier.

Remarque:
Pendant cette opération, vous pouvez uniquement entendre des sons intermittents. (La durée écoulée de lecture change aussi de façon intermittente sur l'affichage).

Pour sauter au fichier suivant ou aux fichiers précédents



Appuyez brièvement sur ⏭ ∧ pendant la lecture pour sauter au début du fichier suivant. Chaque fois que vous appuyez sur la touche consécutivement, le début du fichier suivant est localisé et reproduit.

Appuyez brièvement sur ⏮ ∨ pendant la lecture pour sauter au début du fichier actuel. Chaque fois que vous appuyez sur la touche consécutivement, le début du fichier précédent est localisé et reproduit.

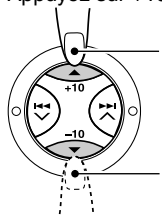
Pour aller rapidement à un fichier particulier dans le dossier actuel (touches +10 et –10)

1 Appuyez sur MODE pour entrer en mode de fonctions pendant la lecture d'un disque MP3.

"MODE" clignote sur la partie supérieure de l'affichage.

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

2 Appuyez sur +10 et –10.



Pour sauter 10 fichiers* vers l'avant jusqu'au dernier fichier.

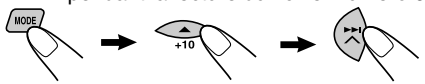
Pour sauter 10 fichiers* vers l'arrière jusqu'au premier fichier.

* La première fois que vous appuyez sur la touche +10 ou –10, l'appareil saute au premier fichier vers l'avant ou vers l'arrière dont le numéro est un multiple de 10 (par ex. la fichier 10, 20, 30). Puis, chaque fois que vous appuyez sur la touche, vous pouvez sauter 10 fichiers (référez-vous à "Comment utiliser les touches +10 et –10" ci-dessous).

- Après le dernier fichier, le premier fichier est choisi et vice versa.

Comment utiliser les touches +10 et –10

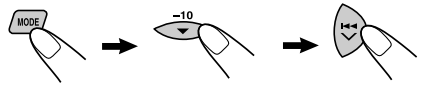
• Ex. 1: Pour choisir le fichier numéro 32 pendant la lecture du fichier numéro 6



(Trois fois) (Deux fois)

Fichier 6 ➡ 10 ➡ 20 ➡ 30 ➡ 31 ➡ 32

• Ex. 2: Pour choisir le fichier numéro 8 pendant la lecture du fichier numéro 36



(Trois fois) (Deux fois)

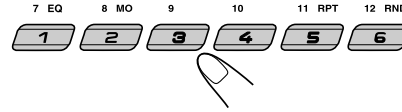
Fichier 36 ➡ 30 ➡ 20 ➡ 10 ➡ 9 ➡ 8

Pour aller directement à un dossier donné

IMPORTANT:
Pour choisir directement un dossier en utilisant les touches numériques, il faut que le nom du dossier commence par 2 chiffres. (Cela peut être réalisé uniquement pendant l'enregistrement de CD-R ou CD-RW).

Ex.: Si le nom du dossier est "01 ABC"
➞ Appuyez sur 1 pour aller au dossier 01 ABC.
Si le nom du dossier est "1 ABC", appuyer sur 1 ne fonctionne pas.
Si le nom du dossier est "12 ABC"
➞ Maintenez pressée 6 (12) pour aller directement au dossier 12 ABC.

Appuyez sur la touche numérique correspondant au numéro de dossier pour démarrer la lecture du dossier choisi.



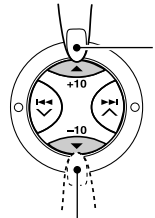
- Pour choisir un numéro de dossier de 01 – 06: Appuyez brièvement sur 1 (7) – 6 (12).
- Pour choisir un numéro de dossier de 07 – 12: Maintenez pressée 1 (7) – 6 (12) pendant plus d'une seconde.

Remarques:

- *Si "MP3" clignote sur l'affichage après que vous avez choisi un dossier, cela signifie que le dossier ne contient pas de fichier MP3.*
- *Vous ne pouvez pas choisir directement un dossier dont le numéro est supérieur à 12.*

Pour choisir un fichier particulier dans un dossier, appuyez sur ▶▶| ∧ ou |◀◀ ∨ après avoir choisi le dossier.

Pour sauter au dossier suivant ou précédent



Appuyez sur ▲ (haut) pendant la lecture d'un disque MP3 pour sauter au dossier suivant. Chaque fois que vous appuyez consécutivement sur la touche, le dossier suivant est localisé (et le premier fichier du dossier est reproduit, s'il y en a un).

Appuyez sur ▼ (bas) pendant la lecture d'un disque MP3 pour sauter au dossier précédent. Chaque fois que vous appuyez consécutivement sur la touche, le dossier précédent est localisé (et le premier fichier du dossier est reproduit, s'il y en a un).

Remarque:

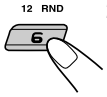
Si le dossier ne contient pas de fichier MP3, il est sauté.

Sélection des modes de lecture MP3

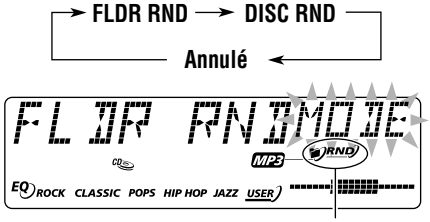
Pour reproduire les fichiers dans un ordre aléatoire (Lecture aléatoire de dossier/ disque)

Vous pouvez reproduire aléatoirement tous les fichiers du dossier actuel ou tous les fichiers du disque MP3.

1 Appuyez sur MODE pour entrer en mode de fonction lors de la lecture d'un disque MP3.
"MODE" clignote sur la partie supérieure de l'affichage.



2 Appuyez sur RND (aléatoire), pendant que "MODE" clignote sur l'affichage, de façon que "FLDR RND" ou "DISC RND" apparaisse sur l'affichage.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le mode de lecture aléatoire change comme suit:



Indicateurs (dossier) et RND

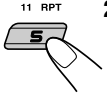
Ex.: Quand "FLDR RND" est choisi

Mode	Indicateur allumé	Reproduit aléatoirement
FLDR RND	Les indicateurs et RND s'allument.	Tous les fichiers du dossier actuel, puis les fichiers du dossier suivant, etc.
DISC RND	Les indicateurs et RND s'allument.	Tous les fichiers sur le disque.

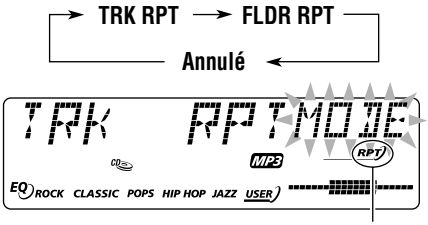
Pour reproduire des fichiers répétitivement (Lecture répétée de plage/ dossier)

Vous pouvez reproduire le fichier actuel ou tous les fichiers du dossier actuel répétitivement.

1 Appuyez sur MODE pour entrer en mode de fonction lors de la lecture d'un disque MP3.
"MODE" clignote sur la partie supérieure de l'affichage.



2 Appuyez sur RPT (répétition), pendant que "MODE" clignote sur l'affichage, de façon que "TRK RPT" ou "FLDR RPT" apparaisse sur l'affichage.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le mode de lecture répétée change comme suit:



Indicateur RPT

Ex.: Quand "TRK RPT" est choisi

Mode	Indicateur allumé	Reproduit répétitivement
TRK RPT	L'indicateur RPT s'allume.	Le fichier actuel (ou spécifié).
FLDR RPT	Les indicateurs et RPT s'allument.	Tous les fichiers du dossier actuel (ou spécifié).

FRANÇAIS

AJUSTEMENT DU SON

Sélection des modes sonores préréglés (C-EQ: égaliseur personnalisé)

Vous pouvez choisir un mode sonore préréglé (C-EQ: égaliseur personnalisé) convenant à votre genre de musique.

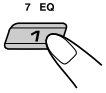
- Il y a un temps limite pour effectuer les étapes suivantes. Si le réglage est annulé avant que vous ne terminiez, recommencez à partir de l'étape ***1***.

FRANÇAIS

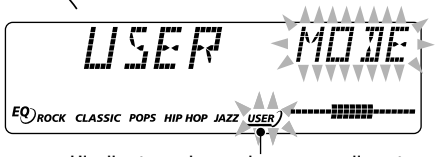
1 **Appuyez sur MODE pour entrer en mode de fonction pendant la lecture.**

"MODE" clignote sur la partie supérieure de l'affichage.

2 **Appuyez sur EQ (égaliseur) pendant que "MODE" clignote sur l'affichage.**



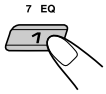
Le dernier mode sonore choisi est rappelé et appliqué à la source actuelle.



L'indicateur de mode sonore clignote.

Ex.: Si vous avez choisi "USER" précédemment

3 **Choisissez le mode sonore que vous souhaitez.**



Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le mode sonore change comme suit:

L'indicateur de mode sonore clignote.

Ex.: Quand vous choisissez "ROCK"

Indication	Pour:	Valeurs préréglées		
		BAS	TRE	LOUD
USER	(Son plat)	00	00	OFF
ROCK	Musique rock ou disco	+03	+01	ON
CLASSIC	Musique classique	+01	–02	OFF
POPS	Musique légère	+04	+01	OFF
HIP HOP	Musique funk ou rap	+02	00	ON
JAZZ	Musique Jazz	+02	+03	OFF

Remarque:

Vous pouvez ajuster chaque mode sonore selon vos préférences.

Une fois que vous avez réalisé un ajustement, il est mémorisé automatiquement pour le mode sonore actuellement choisi. Référez-vous à "Ajustement du son" à la page 31.

Ajustement du son

Vous pouvez ajuster les caractéristiques du son à votre préférence.

1 Choisissez l'élément que vous souhaitez ajuster.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'élément ajustable change comme suit:

BAS (graves) → **TRE** (aigus) → **FAD** (fader) → **BAL** (balance) → **LOUD** (contour) → **WOOFER** (caisson de grave) → **VOL** (volume) → **BAS**

Indication	Pour:	Plage
BAS*1	Ajuster les graves.	–06 (min.) | +06 (max.)
TRE*1	Ajuster les aigus.	–06 (min.) | +06 (max.)
FAD*2	Ajuster l'équilibre entre les enceintes avant et arrière.	R06 (Arrièrer seulement) | F06 (Avant seulement)
BAL	Ajuster l'équilibre entre les enceintes gauche et droite.	L06 (Gauche seulement) | R06 (Droit seulement)
LOUD*1	Relève les fréquences basses et élevées pour produire un son bien équilibré à faible niveau de volume.	LOUD ON | LOUD OFF
WOOFER*3	Ajuster le niveau de sortie du caisson de grave.	0 (min.) | 8 (max.)
VOL*4	Ajuster le volume.	00 (min.) | 50 (max.)

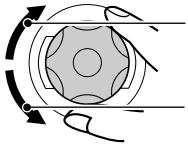
*1 *Quand vous ajustez les graves, les aigus ou le loudness, l'ajustement réalisé est mémorisé pour le mode sonore actuellement choisi (C-EQ) y compris "USER".*

*2 *Si vous utilisez un système à deux enceintes, réglez le niveau de fader sur "00".*

*3 *N'a d'effet que lorsqu'un caisson de grave est connecté.*

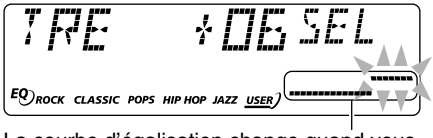
*4 *Normalement, la molette de commande fonctionne comme commande de volume. Alors, vous n'avez pas besoin de choisir "VOL" pour ajuster le niveau de volume.*

2 Ajustez le réglage.



Pour augmenter le niveau ou pour mettre en service le loudness

Pour diminuer le niveau ou pour mettre hors service le loudness



La courbe d'égalisation change quand vous ajustez les graves ou les aigus.

Ex. 1: Quand vous ajustez "TRE" (aigus)

Ex. 2: Quand vous mettez en service le loudness

3 Répétez les étapes *1* et *2* pour ajuster les autres éléments.

Pour réinitialiser chaque mode sonore aux réglages de l'usine, répétez la même procédure et réaffectez les valeurs préréglées données dans le tableau de la page 30.

FRANÇAIS

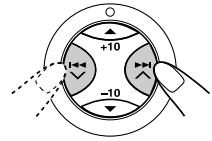
Modification des réglages généraux (PSM)

Vous pouvez changer les éléments du tableau ci-dessous et de la page 33 en utilisant la commande PSM (mode de réglage préféré).

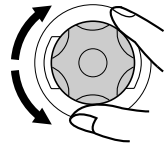
Procédure de base

1 **Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage. (Voir les pages 32 et 33).**

2 **Choisissez l'élément PSM que vous souhaitez ajuster. (Voir les pages 32 et 33).**



3 **Ajustez l'élément PSM choisi.**



4 **Répétez, si nécessaire, les étapes *2* et *3* pour ajuster les autres éléments PSM.**

5 **Terminez le réglage.**

Les éléments Preferred Setting Mode—Mode de réglage préféré (PSM)

- Pour des informations détaillées sur chaque réglage PSM, référez-vous aux pages données dans le tableau.

Indications		Valeurs/réglages sélectionnables		Réglages pré-réglés à l'usine	Voir Page
CLOCK H	Réglage des heures	Recule	Avance	0:00	8
CLOCK M	Réglage des minutes	Recule	Avance		
24H/12H	Affichage de l'horloge sur 24/12 heures	12H	24H	24H	8
AUTO ADJ	Réglage automatique de l'horloge	OFF	ON	ON	18
CLOCK	Affichage de l'horloge	OFF	ON	ON	34
TU DISP	Mode d'affichage du tuner	PS NAME ↔	FREQ	PS NAME	18
AF-REG	Fréquence alternative/ Réception locale	AF ↔ AF REG ↳ OFF*1 ↵		AF	14

*1 *S'affiche uniquement quand "DAB AF" est réglé sur "OFF".*

Indications		Valeurs/réglages sélectionnables		Réglages pré-réglés à l'usine	Voir page
PTY STBY	Attente PTY	OFF → 29 types de programmes (voir la page 19)		OFF	15
TA VOL	Volume des informations routières	VOL 00 – VOL 50		VOL 20	18
P-SEARCH	Recherche de programme	OFF	ON	OFF	17
DAB AF*2	Recherche de fréquence alternative	AF OFF	AF ON	AF ON	46
DAB VOL*2	Ajustement du volume DAB	VOL –12	VOL 12	VOL 00	46
LEVEL	Affichage du niveau	AUDIO 1 ↔ AUDIO 2 ↕ OFF		AUDIO 2	34
DIMMER	Mode d'assombrissement	AUTO ↔ OFF ↕ ON		AUTO	34
TEL	Silencieux téléphonique	MUTING 1 ↔ MUTING 2 ↕ OFF		OFF	34
BEEP	Tonalité de touche	OFF	ON	ON	35
SCROLL	Mode de défilement	ONCE ↔ AUTO ↕ OFF		ONCE	35
EXT IN*3	Appareil extérieur	CHANGER	LINE IN	CHANGER	35
AUX ADJ	Ajustement auxiliaire	A. ADJ 00 – A. ADJ 05		A. ADJ 00	35
TAG DISP	Affichage des balises	TAG OFF	TAG ON	TAG ON	35

*2 *S'affiche uniquement quand le tuner DAB est connecté.*

*3 *S'affiche uniquement quand une des sources suivantes est choisie—FM, AM et CD.*

Pour choisir l'affichage de l'horloge —CLOCK

Vous pouvez régler l'horloge de façon à ce qu'elle apparaisse dans la partie inférieure de l'affichage quand l'appareil est sous tension.
À l'expédition de l'usine, l'horloge est réglée pour apparaître sur l'affichage.

- ON: L'horloge apparaît sur l'affichage.
- OFF: L'horloge n'apparaît pas sur l'affichage. Quand "OFF" est choisi, le nom de la source actuelle, la bande de la station ou le numéro de disque apparaît à la place de l'horloge (sauf quand "LINE IN" est choisi comme source).

Quand CLOCK est réglé sur OFF:

Source	Indication actuelle	Appuyer sur DISP (affichage)
Tuner	Bande	Fait apparaître l'horloge pendant environ 5 secondes.
CD et CD-CH	"CD" ou numéro de disque	

Quand CLOCK est réglé sur ON:

Source	Indication actuelle	Appuyer sur DISP (affichage)
Tuner	Horloge	Fait apparaître la bande pendant environ 5 secondes.
CD et CD-CH	Horloge	Fait apparaître alternativement le "CD" ou numéro de disque et le numéro de plage/fichier.

Pour choisir l'affichage du niveau—LEVEL

Vous pouvez choisir l'affichage du niveau en fonction de vos préférences.
À l'expédition de l'usine, "AUDIO 2" est choisi comme réglage par défaut.

- AUDIO 1: Montre l'indicateur du niveau audio.
- AUDIO 2: Alterne entre le réglage "AUDIO 1" et l'affichage de l'éclairage.
- OFF: Efface l'indicateur du niveau audio.

Pour choisir le mode d'assombrissement —DIMMER

Quand vous allumez les feux de votre voiture, l'affichage s'assombrit automatiquement (Assombrissement automatique).
À l'expédition de l'usine, le mode d'assombrissement automatique est en service.

- AUTO: Met en service l'assombrissement automatique.
- OFF: Annule l'assombrissement automatique.
- ON: Assombrit en permanence l'affichage.

Remarque:

L'assombrissement automatique équipant cet appareil peut ne pas fonctionner correctement sur certains véhicules, particulièrement sur ceux qui ont une molette de commande pour l'assombrissement. Dans ce cas, réglez le mode d'assombrissement sur "ON" ou sur "OFF".

Sélection du silencieux téléphonique —TEL

Ce mode est utilisé quand un système de téléphone cellulaire est connecté. Selon le système de téléphone utilisé, choisissez "MUTING 1" ou "MUTING 2", celui qui atténue le son de cet appareil.
À l'expédition de l'usine, ce mode est hors service.

- MUTING 1: Choisissez ce réglage s'il peut atténuer le son.
- MUTING 2: Choisissez ce réglage s'il peut atténuer le son.
- OFF: Met hors service le silencieux téléphonique.

Mise en/hors service de la tonalité sonore —BEEP

Vous pouvez mettre hors service la tonalité sonore si vous ne souhaitez pas entendre un “bip” sonore chaque fois que vous appuyez sur une touche.
À l’expédition de l’usine, la tonalité sonore est en service.

- ON: Met en service la tonalité sonore.
- OFF: Met hors service la tonalité sonore.

Pour choisir le mode de défilement —SCROLL

Vous pouvez choisir le mode de défilement pour l’information de disque (quand tout le texte ne peut pas apparaître en une fois).
À l’expédition de l’usine, le mode de défilement est réglé sur “ONCE”.

- ONCE: Répète le défilement seulement une fois.
- AUTO: épète le défilement. (Intervalle de 5 secondes).
- OFF: Annule le mode de défilement.

Remarque:
Même si le mode de défilement est réglé sur “OFF”, vous pouvez faire défiler l’affichage en appuyant sur DISP (affichage) pendant plus d’une seconde.

Sélection de l’appareil extérieur—EXT IN

Vous pouvez connecter un appareil extérieur à la prise du changeur CD à l’arrière de l’appareil en utilisant l’adaptateur KS-U57 (non fourni).
Pour utiliser l’appareil extérieur comme source de lecture à travers cet appareil, vous devez choisir l’appareil à utiliser—changeur CD ou appareil extérieur.
À l’expédition de l’usine, le changeur CD est choisi comme appareil extérieur.

- CHANGER: Pour utiliser un changeur CD.
- LINE IN: Pour utiliser un autre appareil extérieur qu’un changeur CD.

Remarque:
Pour connecter l’adaptateur d’entrée de ligne KS-U57 et l’appareil extérieur, référez-vous au manuel d’installation/raccordement (document séparé).

Pour ajuster le niveau d’entrée auxiliaire—AUX ADJ

Ajustez le niveau d’entrée auxiliaire correctement quand un appareil extérieur est connecté à la prise d’entrée AUX.
À l’expédition de l’usine, le niveau d’entrée auxiliaire est réglé sur “00”.
Si le niveau d’entrée de l’appareil connecté n’est pas suffisamment fort, augmentez le niveau d’entrée. Si vous n’ajustez pas le niveau d’entrée de ligne, vous risquez d’être surpris par la soudaine augmentation du volume lors que vous changez la source de l’appareil extérieur sur une autre source.

Pour mettre en ou hors service l’affichage des balises—TAG DISP

Un fichier MP3 peut contenir un fichier d’information appelé “balise ID3” dans lequel le nom de l’album, l’interprète, le titre de la plage, etc. sont enregistrés.
Il y a deux versions de balises–ID3v1 (Balise ID3 version 1) et ID3v2 (Balise ID3 version 2). Cet appareil est compatible uniquement avec ID3v1.
À l’expédition de l’usine, “TAG ON” est choisi.

- TAG ON: Met en service l’affichage des balises ID3 lors de la lecture de fichier MP3.
  - Si un fichier MP3 ne contient pas de balises ID3, le nom du dossier et le nom du fichier apparaissent.

  Remarque:
  Si vous changez le réglage de “TAG OFF” sur “TAG ON” pendant la lecture d’un fichier MP3, l’affichage des balises reste en service quand le fichier suivant est reproduit.

- TAG OFF: Met hors service l’affichage des balises ID3 pendant la lecture des fichiers MP3. (Seuls le nom du dossier et le nom du fichier apparaissent).

Affectation de noms aux sources

Vous pouvez affecter des noms aux CD (qui se trouvent dans cet appareil ou dans le changeur de CD).
l apparaît sur l'affichage quand vous choisissez la source.

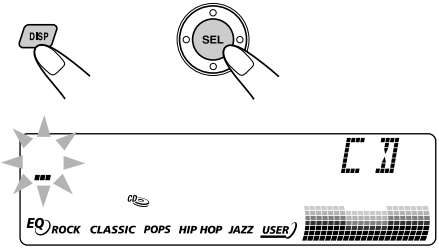
Source	Nombre maximum de caractères
CDs*	32 caractères maximum (jusqu'à 40 disques)

* *Vous ne pouvez pas attribuer un nom à un CD Text et à un disque MP3.*

1 Choisissez une source à laquelle vous souhaitez attribuer un nom.

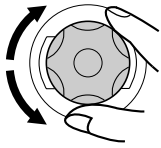
Quand vous choisissez une source, l'appareil se met automatiquement sous tension.

2 Tout en maintenant pressée DISP (affichage), appuyez sur SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes.



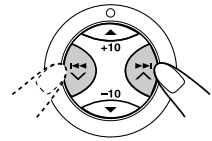
Ex.: Quand vous choisissez la source est un CD.

3 Choisissez un caractère.



- Référez-vous à la colonne de droite pour caractères disponibles.

4 Déplacez le curseur sur la position de caractère suivante (ou précédente).



5 Répétez les étapes *3* à *4* jusqu'à ce que tout le nom soit entré.

6 Terminez la procédure pendant que le dernier caractère choisi clignote.

Pour effacer les caractères entrés

Insérez des espaces en utilisant la procédure décrite sur la colonne de gauche.

Caractères disponibles

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T
U	V	W	X	Y	Z	0	1	2	3
4	5	6	7	8	9	–	/	<	>
espace									

Remarques:

- *Si vous essayez d'attribuer un nom à un 41 e disques, "NAME FULL" apparaît sur l'affichage. (Dans ce cas, effacez les noms indésirables avant l'attribution).*
- *Quand le changeur de CD est connecté, vous pouvez attribuer des noms aux CD dans le changeur de CD. Ces noms peuvent aussi être affichés sur l'affichage si vous insérez les CD dans cet appareil.*
- *Quand l'alimentation du circuit mémoire est interrompue (par exemple, pendant le remplacement de la batterie), tous les réglages préréglés sont effacés. Si cela se produit, réinitialisez l'appareil (voir page 2), puis affectez de nouveau des noms aux sources.*

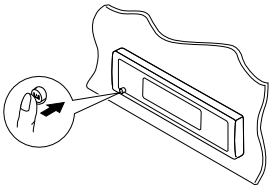
Détachement du panneau de commande

Vous pouvez détacher le panneau de commande quand vous quittez la voiture.
Lors du détachement ou de la remise en place du panneau de commande, faites attention de ne pas endommager les connecteurs situés à l'arrière du panneau et sur le porte-panneau.

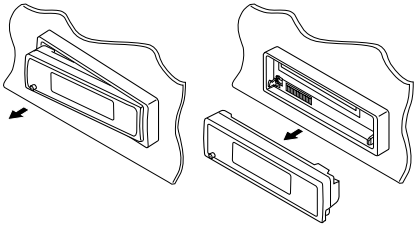
Comment détacher le panneau de commande

Avant de détacher le panneau de commande, assurez-vous de mettre l'appareil hors tension.

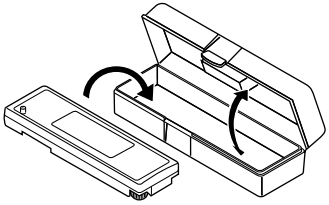
1 **Déverrouillez le panneau de commande.**



2 **Levez et tirez le panneau de commande de l'appareil.**

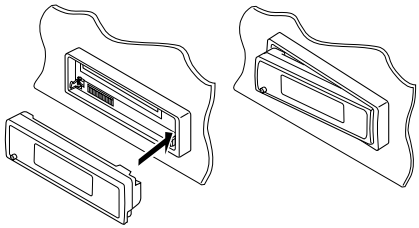


3 **Mettez le panneau de commande détaché dans la boîte fournie.**

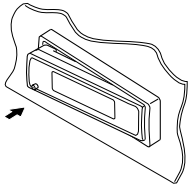


Comment attacher le panneau de commande

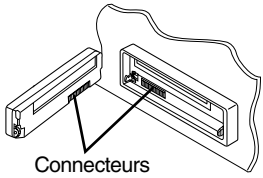
1 **Insérez le côté droite du panneau de commande dans la rainure située du côté droit du porte-panneau.**



2 **Faites pression sur le côté gauche du panneau de commande pour le fixer sur le porte-panneau.**

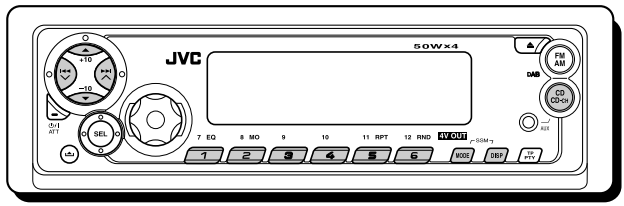


Remarque sur le nettoyage des connecteurs:
Si vous détachez fréquemment le panneau de commande, les connecteurs se détérioreront. Pour réduire cette détérioration, essuyez périodiquement les connecteurs avec un coton-tige ou un tissu imprégné d'alcool, en faisant attention de ne pas endommager les connecteurs.



FRANÇAIS

FONCTIONNEMENT DU CHANGEUR DE CD



Nous vous recommandons d'utiliser le changeur de CD compatible MP3 JVC avec votre appareil.

En utilisant ce changeur de CD, vous pouvez reproduire vos CD-R (enregistrables) et CD-RW (réinscriptibles) originaux enregistrés au format CD audio ou au format MP3.

- Vous pouvez aussi connecter un autre changeur de CD de la série CH-X (sauf le CH-X99 et le CH-X100).
  Cependant, ils ne sont pas compatibles avec les disques MP3, alors vous ne pourrez pas reproduire les disques MP3.
- Vous ne pouvez pas utiliser les changeurs de CD de la série KD-MK avec cet appareil.

Avant d'utiliser votre changeur de CD:

- Référez-vous aussi aux instructions fournies avec votre changeur de CD.
- Si aucun disque ne se trouve dans le magasin du changeur de CD ou si les disques ont été insérés à l'envers, "NO DISC" apparaît sur l'affichage. Si cela se produit, retirez le magasin et placez les disques correctement.
- Si aucun magasin n'est en place dans le changeur de CD, "NO MAG" apparaît sur l'affichage. Si cela se produit, insérez le magasin dans le changeur de CD.
- Si "RESET 1" – "RESET 8" apparaît sur l'affichage, c'est qu'il y a un problème avec la connexion entre cet appareil et le changeur de CD. Si cela se produit, vérifiez la connexion, connectez le(s) cordon(s) de connexion fermement. Puis, appuyez sur la touche de réinitialisation du changeur CD.

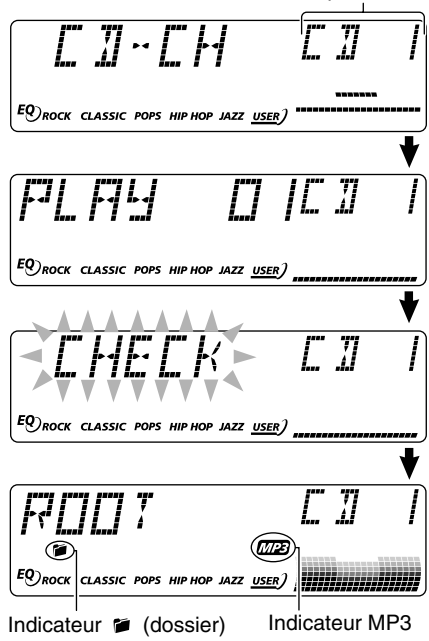
Lecture des disques

Choisissez le changeur de (CD-CH).

* *Si vous avez changé le réglage "EXT IN" sur "LINE IN" (voir page 35), vous ne pouvez pas choisir le changeur de CD.*

- **Quand le disque actuel est un disque MP3:**
  La lecture démarre à partir du premier dossier du disque actuel une fois que tous les fichiers ont été contrôlés.

Numéro du disque choisi**



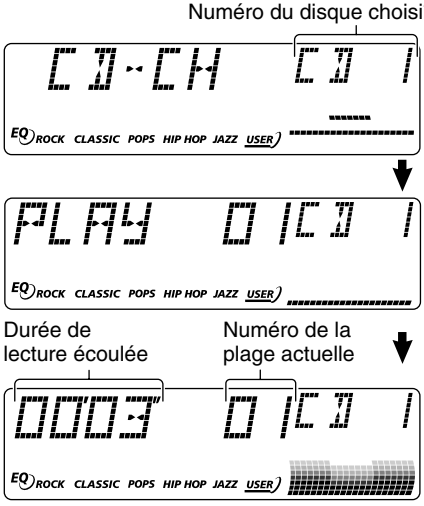
Indicateur 🗀 (dossier) Indicateur MP3

** *Quand "CLOCK" est réglé sur "ON" (voir page 34), l'indication actuelle change aussitôt sur l'horloge.*

Remarque:

Le nom du dossier apparaît sur l'affichage à la place de "ROOT" si un disque MP3 contient un dossier.

- **Quand le disque actuel est un CD:**
  La lecture démarre à partir de la première plage du disque actuel.


Numéro du disque choisi*
CD-CH CD 1
EQ ROCK CLASSIC POPS HIP HOP JAZZ USER
PLAY CD 1
EQ ROCK CLASSIC POPS HIP HOP JAZZ USER
Durée de lecture écoulée
Numéro de la plage actuelle
0003 01 CD 1
EQ ROCK CLASSIC POPS HIP HOP JAZZ USER

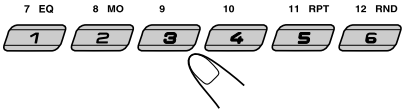
* *Quand "CLOCK" est réglé sur "ON" (voir page 34), l'information actuelle change aussitôt sur l'horloge.*

Remarques:

- *Quand vous appuyez sur CD CD-CH (AUX), l'appareil se met automatiquement sous tension. Vous n'avez pas besoin d'appuyez sur* ⏻/I/ATT *pour le mettre sous tension.*
- *Si vous changez la source, la lecture changeur de CD s'arrête aussi. La prochaine fois que vous choisissez le changeur de CD comme source, le changeur de CD reprend la lecture à partir de l'endroit où elle a été interrompue la dernière fois.*
- *Quand vous démarrez la lecture d'un CD Text ou d'un disque MP3, l'information de disque apparaît automatiquement sur l'affichage. (Voir pages 23 et 27).*

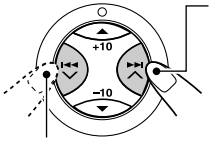
Pour aller directement à un disque particulier

Appuyez sur la touche numérique correspondante au numéro de disque souhaité pour commencer sa reproduction (alors que le changeur de CD est en lecture).



- Pour choisir un numéro de disque de 1 – 6: Appuyez brièvement sur 1 (7) – 6 (12).
- Pour choisir un numéro de disque de 7 – 12: Maintenez pressée 1 (7) – 6 (12) pendant plus d'une seconde.

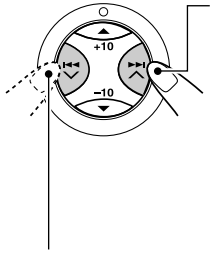
Pour avancer rapidement ou inverser une plage ou le fichier



Maintenez pressée ⏭ ∧, pendant la lecture pour avancer rapidement dans la plage ou le fichier.

Maintenez pressée ⏮ ∨, pendant la lecture, pour reculer dans la plage ou le fichier.

Pour aller aux plages/fichiers suivantes ou précédentes



Appuyez brièvement sur ⏭ ∧ pendant la lecture pour sauter vers l'avant au début de la plage ou du fichier suivant.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche consécutivement, le début de la plage ou du fichier suivant est localisé et reproduit.

Appuyez brièvement sur ⏮ ∨ pendant la lecture pour sauter vers l'avant au début de la plage ou du fichier actuel.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche consécutivement, le début de la plage ou du fichier précédent est localisé et reproduit.

FRANÇAIS

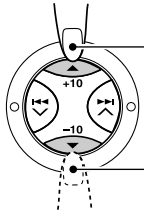
Cette opération est possible uniquement lors de l'utilisation d'un changeur de CD JVC compatible MP3 (CH-X1500).

Pour aller rapidement à une plage/fichier (touches +10 et –10)

1 Appuyez sur MODE pour entrer en mode de fonctions pendant la lecture d'un disque.

"MODE" clignote sur la partie supérieure de l'affichage.

2 Appuyez sur +10 ou –10.



Pour sauter 10 plages/fichiers* vers l'avant jusqu'à la dernière plage ou le dernier fichier.

Pour sauter 10 plages/fichiers* vers l'arrière jusqu'à la première plage ou le premier fichier.

* La première fois que vous appuyez sur la touche +10 ou –10, l'appareil saute à la plage ou fichier supérieur ou inférieur le plus proche dont le numéro est un multiple de 10 (par ex. la plage/fichier 10, 20, 30).

Puis chaque fois que vous appuyez sur la touche, vous pouvez sauter 10 plages/fichiers (référez-vous à "Comment utiliser les touches +10 et –10" ci-dessous).

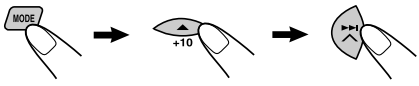
- Après la dernière plage ou le dernier fichier, la première plage ou le premier fichier est choisi, et vice versa.

Remarque:

Si le disque en cours de lecture est un disque MP3, les fichiers sont sautés à l'intérieur du même dossier.

Comment utiliser les touches +10 et –10

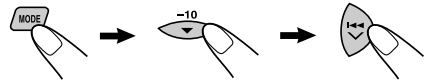
• Ex. 1: Pour choisir la plage ou le fichier numéro 32 pendant la lecture de la plage ou le fichier numéro 6



(Trois fois) (Deux fois)

Plage/fichier 6 ➡ 10 ➡ 20 ➡ 30 ➡ 31 ➡ 32

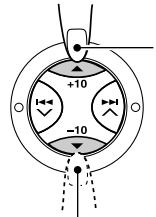
• Ex. 2: Pour choisir la plage ou le fichier numéro 8 pendant la lecture de la plage ou le fichier numéro 36



(Trois fois) (Deux fois)

Plage/fichier 36 ➡ 30 ➡ 20 ➡ 10 ➡ 9 ➡ 8

Pour sauter au dossier suivant ou au dossier précédent (seulement pour les disques MP3)



Appuyez sur ▲ (haut) pendant la lecture d'un disque MP3 pour aller au dossier suivant. Chaque fois que vous appuyez sur la touche consécutivement, le dossier suivant est localisé et le premier fichier du dossier est reproduit.

Appuyez sur ▼ (bas) pendant la lecture d'un disque MP3 pour aller au dossier précédent. Chaque fois que vous appuyez sur la touche consécutivement, le dossier précédent est localisé et le premier fichier du dossier est reproduit.

Pour afficher l'information du disque pour les CD Text et les disques MP3

C'est uniquement possible quand un changeur de CD JVC possédant la capacité de lire les informations des CD Text et/ou des disques MP3 est connecté.

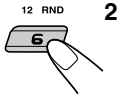
Choisissez le mode d'affichage de texte pendant la lecture d'un CD Text ou d'un disque MP3.

- Pour les détails, référez-vous à la page 23 pour les informations des CD Text et à la page 27 pour les informations des disques MP3.

Sélection des modes de lecture

Pour reproduire les plages/fichiers dans un ordre aléatoire (Lecture aléatoire de dossier/disque/magasin)

1 Appuyez sur MODE pendant la lecture d'un CD.
"MODE" clignote sur la partie supérieure de l'affichage.



2 Appuyez sur RND (aléatoire) pendant que "MODE" clignote sur l'affichage.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le mode de lecture aléatoire change comme suit.

Pour les disques MP3:

FLDR RND → DISC RND → MAG RND → Annulé → (FLDR RND)

Pour les CD:

DISC RND → MAG RND → Annulé → (DISC RND)

Indicateur RND

Ex.: Quand "MAG RND" est choisi

Remarque:

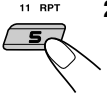
L'indicateur MP3 s'allume aussi si le disque en cours de lecture est un disque MP3.

Mode	Indicateur allumé	Reproduit aléatoirement
FLDR RND*	Les indicateurs et RND s'allument.	Tous les fichiers du dossier actuel, puis les fichiers du dossier suivant, etc.
DISC RND	Les indicateurs et RND	Toutes les plages/ fichier du disque actuel (ou spécifié).
MAG RND	L'indicateur RND s'allume.	Toutes les plages/ fichiers des disques en place.

* *"FLDR RND" ne s'applique qu'aux disques MP3.*

Pour reproduire les plages/fichiers répétitivement (Lecture répétée de plage/ dossier/disque)

1 Appuyez sur MODE pendant la lecture d'un CD.
"MODE" clignote sur la partie supérieure de l'affichage.



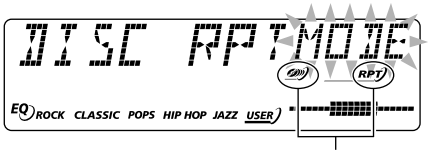
2 Appuyez sur RPT (répétition) pendant que "MODE" clignote sur l'affichage.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, le mode de lecture répétée change comme suit;

Pour les disques MP3:

TRK RPT → FLDR RPT → Annulé → DISC RPT → (TRK RPT)

Pour les CD:

TRK RPT → DISC RPT → Annulé → (TRK RPT)



Indicateurs (disque) et RPT

Ex.: Quand "DISC RPT" est choisi

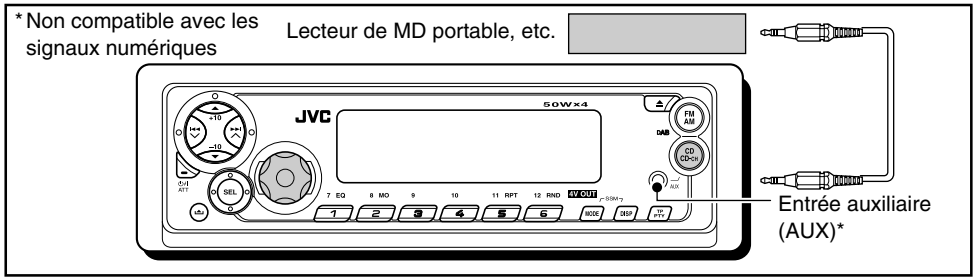
Remarque:

L'indicateur MP3 s'allume aussi si le disque en cours de lecture est un disque MP3.

Mode	Indicateur allumé	Reproduit répétitivement
TRK RPT	L'indicateur RPT s'allume.	La plage/fichier actuel (ou spécifié).
FLDR RPT*	Les indicateurs et RPT s'allument.	Tous les fichiers du dossier actuel (ou spécifié) du disque actuel.
DISC RPT	Les indicateurs et RPT s'allument.	Toutes les plages/ fichiers du disque actuel (ou spécifié).

* *"FLDR RPT" ne s'applique qu'aux disques MP3.*

FRANÇAIS



FRANÇAIS

Lecture d'un appareil extérieur

Vous pouvez connecter deux appareils extérieurs à cet appareil.
Connectez en un à la prise de changeur de CD à l'arrière de l'appareil en utilisant l'adaptateur d'entrée de ligne KS-U57 (non fourni) et l'autre à la prise d'entrée AUX (auxiliaire) sur le panneau de commande.

Préparations:

- *Pour connecter l'adaptateur d'entrée de ligne KS-U57 et l'appareil extérieur, référez-vous au manuel d'installation/raccordement (document séparé).*
- *Avant d'utiliser l'appareil extérieur en utilisant la procédure suivante, choisissez l'entrée extérieure correctement. (Référez-vous à "Sélection de l'appareil extérieur—EXT IN" à la page 35).*
- *Si le niveau d'entrée de l'appareil extérieur connecté à la prise AUX n'est pas suffisamment fort, augmentez-le. (Référez-vous à "Pour ajuster le niveau d'entrée auxiliaire—AUX ADJ" à la page 35).*

1 Choisissez l'appareil extérieur (LINE IN ou AUX IN).

Pour choisir "LINE IN" (l'appareil connecté à la prise de changeur de CD à l'arrière de l'appareil), appuyez répétitivement sur CD CD-CH (AUX).

- Si "LINE IN"* n'apparaît pas sur l'affichage, référez-vous à la page 35 et choisissez l'etrée extérieure ("LINE IN").

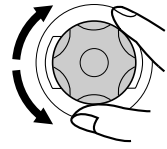
* *S'affiche uniquement quand une des sources suivantes est choisie—FM, AM et CD.*

Pour choisir "AUX IN" (l'appareil connecté à la prise AUX sur le panneau de commande), maintenez pressée CD CD-CH (AUX).

Remarque sur le fonctionnement monotouche:
Quand vous appuyez sur CD CD-CH (AUX), l'appareil se met automatiquement sous tension. Vous n'avez pas besoin d'appuyer sur ⏻/ATT *pour mettre l'appareil sous tension.*

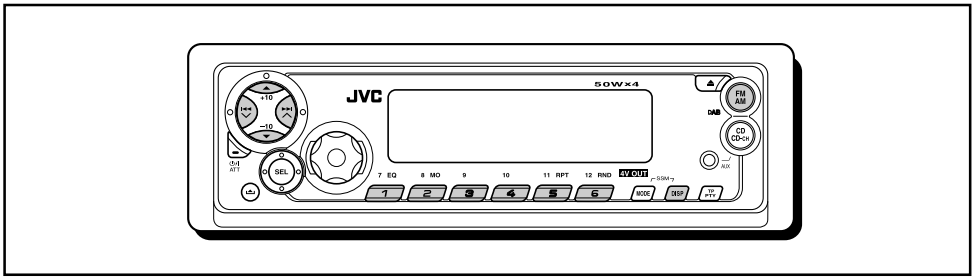
2 Mettez l'appareil connecté sous tension est démarrez la lecture de la source.

3 Ajustez le volume.



4 Ajustez les caractéristiques du son comme vous le souhaitez. (Voir les pages 30 et 31).

FONCTIONNEMENT DU TUNER DAB



Nous recommandons que vous utilisiez un tuner DAB (Digital Audio Broadcasting) KT-DB1500 ou KT-DB1000 avec votre appareil.
Si vous possédez un autre tuner DAB, consultez votre revendeur autoradio JVC.

- Référez-vous aussi au manuel d'instructions fourni avec votre tuner DAB.

Qu'est-ce que le système DAB?

DAB est le seul système de diffusion radio numérique disponible aujourd'hui. Il peut délivrer un son de qualité CD sans aucune interférence gênante et distorsion de signal. De plus, il peut transporter des textes, des images et des données.
Par opposition à la diffusion FM, où chaque programme est transmis sur sa propre fréquence, le système DAB réuni plusieurs programmes (appelés "services") qui forment un "ensemble".
De plus, chaque "service"—appelé "service primaire"—peut aussi être divisé en composants (appelés "service secondaire").

Avec le tuner DAB connecté à cet appareil, vous pouvez utiliser ces services DAB.

Remarque:

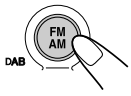
Quand la réception change entre DAB et FM, le niveau du volume d'écoute peut augmenter ou diminuer brusquement. Ce changement du niveau de volume provient des niveaux d'injection audio inégaux des stations de diffusion et ce n'est pas un mauvais fonctionnement de cet appareil.
Pour éviter ce problème, vous pouvez ajuster le niveau d'entrée DAB. (Référez-vous à "Pour ajuster le niveau de volume DAB" à la page 46).

Accord d'un ensemble et d'un service

Typiquement, un ensemble diffuse au moins 6 programmes (services) en même temps. Après avoir accordé un ensemble, vous pouvez choisir le service que vous souhaitez écouter.

Avant de commencer....
Appuyez brièvement sur FM/AM (DAB) si la CD, le changeur de CD ou l'appareil extérieur est la source actuelle.

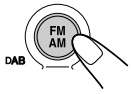
1 Choisissez le tuner DAB.



Chaque fois que vous maintenez la touche pressée, le tuner DAB et le tuner FM/AM sont choisis alternativement.

DAB ↔ FM/AM

2 Choisissez la bande DAB (DAB1, DAB2 ou DAB3).



Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la bande DAB change comme suit:

→ DAB 1 (D1) → DAB 2 (D2) → DAB 3 (D3) →

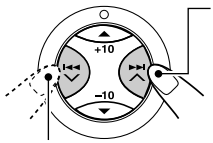
Remarque:

Cet appareil possède trois bandes DAB (DAB1, DAB2, DAB3). Vous pouvez utiliser n'importe laquelle pour accorder un ensemble.

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

FRANÇAIS

3 Commencez la recherche d'un ensemble.



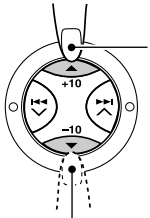
Appuyez sur ►►I ^ pour rechercher un ensemble de fréquence plus élevée.

Appuyez sur I◄◄ v pour rechercher un ensemble de fréquence moins élevée.

Quand un ensemble est accordé, la recherche s'arrête.

Pour arrêter la recherche avant qu'un ensemble soit reçu, appuyez sur la même touche que vous avez pressé pour commencer la recherche.

4 Choisissez le service (primaire ou secondaire) que vous souhaitez écouter.



Appuyez sur ▲ (haut) pour choisir le service suivant. (Si un service primaire possède des services secondaires, ils sont proposés avant que le service primaire suivant soit choisi).

Appuyez sur ▼ (bas) pour choisir le service précédent (primaire ou secondaire).

Pour changer l'information affichée lors de l'accord d'un ensemble

Normalement, le nom du service apparaît sur l'affichage.
Si vous souhaitez vérifier le nom de l'ensemble ou sa fréquence, appuyez sur DISP (affichage).

Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'information suivante apparaît pendant un certain temps sur l'affichage.

Nom du service
↓
Nom de l'ensemble
↓
No du canal
↓
Fréquence

Pour accorder un ensemble particulier sans recherch

Avant de commencer....
Appuyez brièvement sur FM/AM (DAB) si la CD, le changeur de CD ou l'appareil extérieur est la source actuelle.

1 Maintenez pressée FM/AM (DAB) pour choisir le tuner DAB comme source.
2 Appuyez répétitivement sur FM/AM (DAB) pour choisir la bande DAB (DAB1, DAB2 ou DAB3).
3 Maintenez pressée ►►I ^ ou I◄◄ v pendant plus d'une seconde.
4 Appuyez répétitivement sur ►►I ^ ou I◄◄ v jusqu'à que l'ensemble souhaité soit atteint.
   • Si vous maintenez la touche pressée, la fréquence change d'une façon continue jusqu'à ce que la touche soit relâchée.
5 Appuyez sur ▲ (haut) ou ▼ (bas) pour choisir le service (primaire ou secondaire) que vous souhaitez écouter.

Pour retourner au tuner FM/AM

Maintenez pressée de nouveau FM/AM (DAB).

Mémorisation des services DAB

Vous pouvez présélectionner manuellement un maximum de 6 services DAB dans chaque bande DAB (DAB1, DAB2 et DAB3).

Avant de commencer....
Appuyez brièvement sur FM/AM (DAB) si la CD, le changeur de CD ou l'appareil extérieur est la source actuelle.

1 Choisissez le tuner DAB.

Chaque fois que vous maintenez la touche pressée, le tuner DAB et le tuner FM/AM sont choisis alternativement.

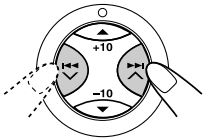
DAB ◄► FM/AM

2 Choisissez la bande DAB (DAB1, DAB2 ou DAB3) que vous souhaitez.

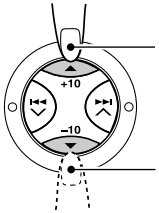
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la bande DAB change comme suit:

DAB 1 (D1) → DAB 2 (D2) → DAB 3 (D3)

3 Accordez l'ensemble que vous souhaitez.



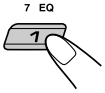
4 Choisissez le service souhaité de l'ensemble.



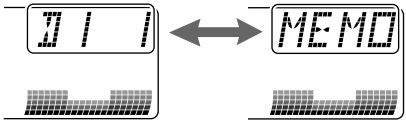
Appuyez sur ▲ (haut) pour choisir le service suivant.

Appuyez sur ▼ (bas) pour choisir le service précédent.

5 Maintenez pressée pendant plus de 2 secondes la touche numérique (dans cet exemple, 1) sur laquelle vous souhaitez mémoriser le service choisi.



La bande/numéro préréglé choisi et "MEMO" apparaissent alternativement pendant un instant.



6 Répétez la procédure ci-dessus pour mémoriser d'autres services DAB sur d'autres numéros de présélection.

Remarques:

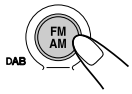
- *Vous pouvez uniquement prérégler les services DAB primaires. Si vous essayez de mémoriser un service secondaire, c'est le service primaire correspondant qui est mémorisé à sa place.*
- *Un service DAB précédemment mémorisé est effacé si un nouveau service DAB est mémorisé sur le même numéro de présélection.*
- *Les services DAB sont effacés si l'alimentation du circuit mémoire est interrompue (par exemple, pendant le remplacement de la pile). Si cela se produit, préréglez à nouveau les services DAB.*

Accord d'un service DAB présélectionné

Vous pouvez accorder facilement un service DAB présélectionné. Rappelez-vous que vous devez d'abord mémoriser d'abord les services. Si vous ne les avez pas encore mémorisés, Référez-vous à "Mémorisation des services DAB" à les pages 44 et 45.

Avant de commencer....
Appuyez brièvement sur FM/AM (DAB) si la CD, le changeur de CD ou l'appareil extérieur est la source actuelle.

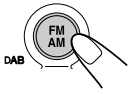
1 Choisissez le tuner DAB.



Chaque fois que vous maintenez la touche pressée, le tuner DAB et le tuner FM/AM sont choisis alternativement.

DAB ↔ FM/AM

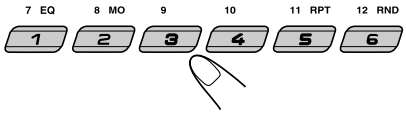
2 Choisissez la bande DAB (DAB1, DAB2 ou DAB3) que vous souhaitez.



Chaque fois que vous appuyez sur la touche, la bande DAB change comme suit:

→ DAB 1 (D1) → DAB 2 (D2) → DAB 3 (D3) →

3 Choisissez le numéro (1 – 6) pour le service DAB (primaire) présélectionné que vous souhaitez accorder.



Remarque:

Si le service primaire choisi possède des services secondaires, appuyer sur la même touche numérique répétitivement permet d'accorder les services secondaires.

Ce que vous pouvez faire avec le DAB

Suivi du même programme automatiquement (Réception alternée)

Vous pouvez continuer d'écouter le même programme.

- **Lors de la réception d'un service DAB:** Lors que vous conduisez dans une région où un service ne peut pas être reçu, cet appareil accorde automatiquement un autre ensemble ou une station FM RDS, diffusant le même programme.
- **Lors de la réception d'une station FM RDS:** Lors que vous conduisez dans une région où un service DAB diffuse le même programme que la station FM RDS que vous écoutez, cet appareil accorde automatiquement ce service DAB.

Pour utiliser la réception alternée

À l'expédition de l'usine, la réception alternée est en service.

- Référez-vous aussi à "Modification des réglages généraux (PSM)" à la page 32.

1 Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage.
2 Appuyez sur ►►I ∧ ou I◄◄ ∨ pour choisir "DAB AF" (fréquence alternative).
3 Tournez la molette de commande pour choisir le mode souhaité.
   - AF ON: Suit le programme parmi les services DAB et les stations FM RDS—réception alternée. L'indicateur AF s'allume sur l'affichage (voir la page 13).
   - AF OFF: Met hors service la réception alternée.
4 Appuyez sur SEL (sélection) pour terminer le réglage.

Remarque:

Quand la réception alternée (pour les services DAB) est mise ne service, la réception de suivi de réseau (pour les stations RDS: voir la page 13) est aussi mise en service automatiquement. Inversement, la réception de suivi de réseau ne peut pas être mise hors service sans mettre hors service la réception alternée.

Pour ajuster le niveau de volume DAB

Vous pouvez ajuster le niveau d'entrée du tuner DAB et le mémoriser. En ajustant correctement le niveau d'entrée de façon qu'il corresponde au niveau sonore FM, vous n'avez pas besoin d'ajuster le niveau de volume chaque fois que vous changez de source.
À l'expédition de l'usine, le niveau de volume DAB est réglé sur "00".

- Référez-vous aussi à "Modification des réglages généraux (PSM)" à la page 32.

1 Maintenez pressée SEL (sélection) pendant plus de 2 secondes de façon que l'un des éléments PSM apparaisse sur l'affichage.
2 Appuyez sur ►►I ∧ ou I◄◄ ∨ pour choisir "DAB VOL" (volume).
3 Tournez la molette de commande pour régler le volume souhaité.
   Vous pouvez le régler entre "VOL –12" à "VOL 12".
4 Appuyez sur SEL (sélection) pour terminer le réglage.

DÉPANNAGE

Ce qui apparaît comme un problème n'est pas toujours très sérieux. Vérifier les points suivants avant d'appeler un centre de réparation.

	Symptôms	Causes	Remèdes
Général	• Le son ne peut pas être entendu des enceintes.	Le niveau de volume est réglé au niveau minimum.	Ajustez-la sur le niveau optimum.
		Les connexions sont incorrectes.	Vérifiez les cordons et les connexions.
	• Cet appareil ne fonctionne pas du tout.	Le micro-ordinateur intégré peut fonctionner incorrectement à cause de parasites, etc.	Tout en maintenant SEL (sélection) pressée, appuyez sur ⏻/I/ATT (attente/en service/ sourdine) pendant plus de 2 secondes pour réinitialiser l'appareil. (Le réglage de l'horloge et les stations présélectionnées enregistrées en mémoire sont effacées). (Voir la page 2).
FM/AM	• La présélection automatique SSM (Strong-station Sequential Memory) ne fonctionne pas.	Les signaux sont trop faibles.	Mémorisez les stations manuellement.
	• Il y a du bruit statique lors de l'écoute de la radio.	L'antenne n'est pas connectée fermement.	Connectez l'antenne fermement.
Lecture de disque	• Le disque est éjecté automatiquement.	Le disque est inséré à l'envers.	Insérez le disque correctement.
	• Le CD-R/CD-RW ne peut pas être reproduit. • Les plages sur un CD-R/ CD-RW ne peuvent pas être sautées.	Le CD-R/CD-RW n'est pas finalisé.	• Insérez un CD-R/CD-RW finalisé. • Finalisez le CD-R/CD-RW avec l'appareil utilisé pour l'enregistrement.
	• Le disque ne peut pas être éjecté.	Le disque est verrouillé.	Déverrouillez le disque. (Voir la page 23).
	• Le son est interrompu par moment.	Vous conduisez sur une route accidentée.	Arrêtez la lecture quand vous conduisez sur des routes accidentées.
		Le disque est rayé.	Changez le disque.
		Les connexions sont incorrectes.	Vérifiez les cordons et les connexions.
	• "NO DISC" apparaît sur l'affichage.	Il n'y a pas de disque dans la fente d'insertion.	Insérez un disque dans la fente d'insertion.
		Le disque est inséré incorrectement.	Insérez le disque correctement.

FRANÇAIS

	Symptômes	Causes	Remèdes
Lecture MP3	• Le disque ne peut pas être reproduit.	Aucun fichier MP3 n'est enregistré sur le disque.	Changez le disque.
		Les fichiers MP3 ne possèdent pas le code d'extension—mp3 dans leur nom.	Ajoutez le code d'extension —mp3 aux noms de fichier.
		Les fichiers MP3 ne sont pas enregistrés dans un format compatible avec ISO 9660 Niveau 1, Niveau 2 ou Joliet.	Changez le disque. (Enregistrez des fichiers MP3 en utilisant une application compatible).
	• Du bruit est produit.	Le fichier reproduit n'est pas un fichier MP3 (bien qu'il ait un code d'extension—mp3).	Passez à un autre fichier ou changez de disque. (N'ajoutez pas le code d'extension—mp3 aux fichiers non MP3).
	• Un temps de lecture plus long est nécessaire. ("CHECK" continue de clignoter sur l'affichage).	Le temps de lecture varie en fonction de la complexité de la configuration des dossiers/ fichiers.	N'utilisez pas trop de hiérarchies et dossiers. De plus, n'enregistrez pas d'autres types de plages audio avec les fichiers MP3.
	• Les fichiers ne peuvent pas être reproduits comme vous le souhaitiez.	L'ordre de lecture est déterminé quand les fichiers sont enregistrés.	———
	• La durée de lecture écoulée n'est pas correcte.	Cela se produit quelque fois pendant la lecture. C'est causé par la façon dont les fichiers ont été enregistrés sur le disque.	———
	• "MP3" clignote sur l'affichage.	Le dossier actuel ne contient pas de fichiers MP3.	Choisissez un autre répertoire.
	• "NO FILES" apparaît sur l'affichage.	Le disque actuel ne contient pas de fichiers MP3.	Insérez un disque contenant des fichiers MP3.
	• Les caractères corrects ne sont pas affichés. (ex. nom de l'album).	Cet appareil peut uniquement reproduire l'alphabet (majuscules: A–Z), nombres et un nombre limité de symboles.	———

Symptômes	Causes	Remèdes	
• "NO DISC" apparaît sur l'affichage.	Il n'y a pas de disque dans le magasin.	Insérez des disques dans le magasin.	Changeur de CD
	Les disques sont insérés à l'envers.	Insérez les disques correctement.	
• "NO MAG" apparaît sur l'affichage.	Aucun magasin n'est en place dans le changeur CD.	Mettez un magasin en place.	
• "RESET 8" apparaît sur l'affichage.	Cet appareil n'est pas connecté correctement à un changeur de CD.	Connectez cet appareil et le changeur CD correctement et appuyez sur la touche de réinitialisation du changeur de CD.	
• "RESET 1" – "RESET 7" apparaît sur l'affichage.	_____	Appuyez sur la touche de réinitialisation du changeur de CD.	
• Le changeur de CD ne fonctionne pas du tout.	Le micro-ordinateur intégré peut fonctionner incorrectement à cause de parasites, etc.	Tout en maintenant SEL (sélection) pressée, appuyez sur ⏻/I/ATT (attente/en service/sourdine) pendant plus de 2 secondes pour réinitialiser l'appareil. (Le réglage de l'horloge et les stations présélectionnées enregistrées en mémoire sont effacées). (Voir la page 2).	

A propos du désaligement:

Un désalignement peut être la conséquence d'une conduite sur un terrain accidenté. Cela n'endommage pas l'appareil ni le disque, mais cela peut être agaçant.

Nous vous recommandons d'arrêter la lecture de disque lors d'une conduite sur un tel terrain.

Manipulation des disques

Cet appareil est conçu pour reproduire les CD, CD-R (enregistrable), CD-RW (réinscriptible) et CD Text.

- **Cet appareil est aussi compatible avec les disques MP3.**

Manipulation des disques

Pour retirer un disque de son boîtier, faites pression sur e support central du boîtier et retirez le disque en le tenant par ses arêtes.

- Tenez toujours le disque par ses arêtes. Ne touchez pas la surface enregistrée.

Pour remettre un disque dans son boîtier, insérez délicatement le CD autour du support central (la surface imprimée dirigée vers le haut).

- Remettez les disques dans leur boîtier après utilisation.

Pour garder propres vos disques

Un disque sale peut ne pas être reproduit correctement. Si un disque devient sale, essuyez-le avec un chiffon doux, en ligne droite, du centre vers les arêtes.

Avant de reproduire un disque neuf

Les disques neufs peuvent avoir des ébarbures sur les arêtes intérieures et extérieures. Si un tel disque est utilisé, cet appareil risque de rejeter le disque.

Pour retirer ces ébarbures, frottez les arêtes avec un crayon, un stylo, etc.

Condensation d'humidité

De l'humidité peut se condenser sur la lentille à l'intérieur du lecteur de disque dans les cas suivants:

- Après avoir mis le chauffage dans la voiture.
- Si l'intérieur de la voiture devient très humide.

Si cela se produit, le lecteur de disque peut ne pas fonctionner correctement. Dans ce cas, éjectez le disque et laissez l'appareil sous tension pendant quelques heures, jusqu'à ce que l'humidité se soit évaporée.

Lors de la reproduction d'un CD-R ou CD-RW

Avant de reproduire un CD-R ou CD-RW, lisez attentivement leurs instructions et précautions.

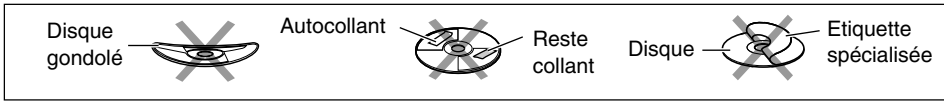
- Utilisez uniquement des CD-R ou CD-RW "finalisés".
- Certains CD-Rs ou CD-RWs ne peuvent pas être reproduits sur cet appareil à cause de leurs caractéristiques et pour les raisons suivantes.
  – Les disques sont sales ou rayés.
  – De l'humidité s'est condensée sur la lentille, à l'intérieur de l'appareil.
  – La lentille du capteur, à l'intérieur de l'appareil, est sale.
- Les CD-RW peuvent nécessiter une durée de mise en service plus longue car le facteur de réflexion des CD-RW est inférieur à celui des CD ordinaires.
- Les CD-R ou CD-RW sont sensibles aux hautes températures ou à une humidité importante. Ne les laissez pas à l'intérieur de la voiture.
- N'utilisez les CD-R ou CD-RW suivants:
  – Disques avec des autocollants, des étiquettes ou des cachets de protection collés sur leur surface.
  – Disques sur lesquels une étiquette peut être imprimée directement avec, par exemple, une imprimante à jet d'encre.

  L'utilisation de ce type de disque par haute température ou humidité peut entraîner un mauvais fonctionnement de l'appareil ou endommager le disque. Par exemple:
  – L'autocollant ou l'étiquette peut rétrécir et gondoler le disque.
  – L'autocollant ou l'étiquette peut se détacher et le disque ne peut plus être éjecté.
  – L'impression sur le disque peut devenir collante.

  Lisez attentivement les instructions et les précautions sur les étiquettes et les disques imprimables.

ATTENTION:

- *N'insérez pas des disques de 8 cm (CD single) dans la fente d'insertion. (De tels disques ne peuvent pas être éjectés).*
- *N'insérez pas des disques avec une forme inhabituelle—comme le cœur d'une fleur; cela pourrait causer un mauvais fonctionnement.*
- *N'exposez pas les disques à la lumière directe du soleil ou à toute source de chaleur, ni ne les placez pas dans un endroit soumis à des hautes températures ou à l'humidité. Ne les laissez pas dans la voiture.*
- *N'utilisez aucun solvant (comme par exemple: un nettoyant pour disque analogique, un diluant en bombe, de la benzine, etc.) pour nettoyer les disques.*



SECTION AMPLIFICATEUR AUDIO

Puissance de sortie maximum:
- Avant: 50 W par canal
- Arrière: 50 W par canal

Puissance de sortie en mode continu (efficace):
- Avant: 19 W par canal pour 4 Ω, 40 Hz à 20 000 Hz à moins de 0,8% de distorsion harmonique totale.
- Arrière: 19 W par canal pour 4 Ω, 40 Hz à 20 000 Hz à moins de 0,8% de distorsion harmonique totale.

Impédance de charge: 4 Ω (4 Ω à 8 Ω tolérés)
Plage de commande de la tonalité:
- Graves: ±10 dB à 100 Hz
- Aigus: ±10 dB à 10 kHz

Réponse en fréquence: 40 Hz à 20 000 Hz
Rapport signal sur bruit: 70 dB
Prise d'entrée auxiliaire:
prise stéréo mini de 3,5 mm de diamètre (analogique)
Niveau de sortie de ligne/Impédance:
4,0 V/20 kΩ en charge (pleine échelle)
Impédance de sortie: 1 kΩ
Niveau de sortie du caisson de grave/ impédance: 2,0 V/20 kΩ en charge (pleine échelle)
Fréquence de coupure: 120Hz (fixée)

SECTION TUNER

Plage de fréquence:
- FM: 87,5 MHz à 108,0 MHz
- AM: (PO) 522 kHz à 1 620 kHz
  (GO) 144 kHz à 279 kHz

[Tuner FM]
Sensibilité utilisable:
11,3 dBf (1,0 μV/75 Ω)
Sensibilité utile à 50 dB:
16,3 dBf (1,8 μV/75 Ω)
Sélectivité de canal alterné (400 kHz):
65 dB
Réponse en fréquence: 40 Hz à 15 000 Hz
Séparation stéréo: 30 dB
Rapport de synchronisation: 1,5 dB

[Tuner PO]
Sensibilité: 20 μV
Sélectivité: 35 dB

[Tuner GO]
Sensibilité: 50 μV

SECTION LECTEUR CD

Type: Lecteur de disque compact
Système de détection de signal: Capteur sans contact optique (semiconducteur laser)
Nombre de canaux: 2 canaux (stéréo)
Réponse en fréquence: 5 Hz à 20 000 Hz
Plage dynamique: 96 dB
Rapport signal sur bruit: 98 dB
Pleurage et scintillement:
Inférieur à la limite mesurable
Format de décodage MP3:
MPEG1/2 Audio Layer 3
Débit binaire max.: 320 Kbps

GÉNÉRAL

Alimentation:
Tension de fonctionnement:
DC 14,4 V (11 V à 16 V tolérés)
Système de mise à la masse: Masse négative
Température de fonctionnement admissible:
0°C à +40°C
Dimensions (L × H × P):
Taille d'installation (approx.):
182 mm × 52 mm × 150 mm
Taille du panneau (approx.):
188 mm × 58 mm × 12 mm
Masse (approx.):
1,4 kg (sans les accessoires)

La conception et les spécifications sont sujettes à changement sans notification.

FRANÇAIS

Having TROUBLE with operation?
Please reset your unit
Refer to page of How to reset your unit

Haben Sie PROBLEME mit dem Betrieb?
Bitte setzen Sie Ihr Gerät zurück
Siehe Seite Zurücksetzen des Geräts

Vous avez des PROBLÈMES de fonctionnement?
Réinitialisez votre appareil
Référez-vous à la page intitulée Comment réinitialiser votre appareil

Hebt u PROBLEMEN met de bediening?
Stel het apparaat terug
Zie de pagina met de paragraaf Het apparaat terugstellen

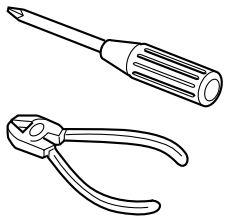
JVC
VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED

EN, GE, FR, NL
© 2003 VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED
0103KKSMDTJEIN

KD-SX998R/KD-SX997R

Installation/Connection Manual
Einbau/Anschlußanleitung
Manuel d'installation/raccordement
Handleiding voor installatie/aansluiting

GET0125-004A
[E/EX]



0103KKSMDTJEIN
EN, GE, FR, NL

ENGLISH

- This unit is designed to operate on 12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems.

INSTALLATION (IN-DASH MOUNTING)

- The following illustration shows a typical installation. However, you should make adjustments corresponding to your specific car. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer or a company supplying kits.

1 **Before mounting:** Press ⏏ (control panel release button) to detach the control panel if already attached.
* When shipped from the factory, the control panel is packed in the hard case.

2 Remove the trim plate.

3 Remove the sleeve after disengaging the sleeve locks.
① Stand the unit.
Note: When you stand the unit, be careful not to damage the fuse on the rear.
② Insert the 2 handles between the unit and the sleeve, as illustrated, to disengage the sleeve locks.
③ Remove the sleeve.
Note: Be sure to keep the handles for future use after installing the unit.

4 Install the sleeve into the dashboard.
* After the sleeve is correctly installed into the dashboard, bend the appropriate tabs to hold the sleeve firmly in place, as illustrated.

5 Fix the mounting bolt to the rear of the unit's body and place the rubber cushion over the end of the bolt.

6 Do the required electrical connections.

7 Slide the unit into the sleeve until it is locked.

8 Attach the trim plate.
Note: Ensure the recessed part is at the bottom. If not, the control panel will not open completely.

9 Attach the control panel.

DEUTSCH

- Dieses Gerät ist für einen Betrieb in elektrischen Anlagen mit 12 V Gleichstrom und (–) Erdung ausgelegt.

EINBAU (IM ARMATURENBRETT)

- Die folgende Abbildung zeigt einen typischen Einbau. Dennoch müssen Sie entsprechend Ihrem jeweiligen Auto Anpassungen vornehmen. Bei irgendwelchen Fragen oder wenn Sie Informationen hinsichtlich des Einbausatzes brauchen, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler oder ein Unternehmen das diese Einbausätze vertreibt.

1 **Vor dem Einbau:** Drücken Sie ⏏ (Freigabe der Schalttafel), um die Arretierung der Schalttafel zu lösen, sofern diese bereits angebracht ist.
* Bei der Auslieferung ab Werk ist die Schalttafel im Etui verpackt.

2 Den Frontrahmen herausnehmen.

3 Die Halterung nach dem Entriegeln der Halterungensperren abnehmen.
① Das Gerät aufstellen.
Hinweis: Beim Aufstellen des Geräts darauf achten, daß die Sicherung auf der Rückseite nicht beschädigt wird.
② Die 2 Griffe zwischen dem Gerät und der Halterung wie abgebildet einstecken und die Halterungensperren entriegeln.
③ Die Halterung entfernen.
Hinweis: Sicherstellen, daß die Griffe für künftigen Gebrauch nach dem Einbau des Geräts aufbewahrt werden.

4 Die Halterung im Armaturenbrett einbauen.
* Nach dem korrekten Einbau der Halterung im Armaturenbrett, die entsprechenden Riegel umknicken, um die Halterung an ihrem Platz zu sichern, siehe Abbildung.

5 Die Befestigungsschraube an der Rückseite des Gerätekörpers befestigen und das Ende der Schraube mit einem Gummipuffer abdecken.

6 Nehmen Sie die erforderlichen elektrischen Anschlüsse vor.

7 Das Gerät in die Halterung schieben, bis es einrastet.

8 Befestigen Sie den Frontrahmen.
Hinweis: Vergewissern Sie sich, dass sich die Aussparung an der Unterseite befindet. Ist dies nicht der Fall, lässt sich die Bedienungsblende nicht vollständig öffnen.

9 Die Schalttafel anbringen.

FRANÇAIS

- *Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de courant continu de 12 V à masse NEGATIVE.*

INSTALLATION (MONTAGE DANS LE TABLEAU DE BORD)

- *L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Cependant, vous devez faire les ajustements correspondant à votre voiture particulière. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits d'installation, consulter votre revendeur d'autoradios JVC ou une compagnie d'approvisionnement.*

1 **Avant le montage:** *Appuyer sur ⏏ (déblocage du panneau de commande) pour éventeullement détacher le panneau de commande.*
* *Lorsque ce panneau de commande sort d'usine, il est rangé dans un étui de transport.*

2 *Retirer la plaque d'assemblage.*

3 *Libérer les verrous du manchon et retirer le manchon.*
① *Poser l'appareil à la verticale.*
Remarque: *Lorsque vous mettez l'appareil à la verticale, faire attention de ne pas endommager le fusible situé sur l'arrière.*
② *Insérer les 2 poignées entre l'appareil et le manchon comme indiqué pour désengagé les verrous de manchon.*
③ *Retirer le manchon.*
Remarque: *S'assurer de garder les poignées pour une utilisation ultérieur, après l'installation de l'appareil.*

4 *Installer le manchon dans le tableau de bord.*
* *Après installation correcte du manchon dans le tableau de bord, plier les bonnes pattes pour maintenir fermement le manchon en place, comme montré.*

5 *Monter le boulon de montage sur l'arrière du corps de l'appareil puis passer l'amortisseur en caoutchouc sur l'extrémité du boulon.*

6 *Réalisez les connexions électriques.*

7 *Faire glisser l'appareil dans le manchon jusqu'à ce qu'il soit verrouillé.*

8 *Attachez la plaque d'assemblage.*
Remarque: *Assurez-vous que la partie encastrée est en bas. Sinon, le panneau de commande ne pourra pas être ouvert complètement.*

9 *Remonter le panneau de commande.*

NEDERLANDS

- Dit apparaat mag worden gebruikt bij elektrische systemen die werken op 12 V gelijkstroom met negatieve aarding.

INSTALLATIE (INBOUW IN HET DASHBOARD)

- Op de volgende afbeelding kunt u zien hoe de installatie, normaal gesproken, in zijn werk gaat. U moet echter bij de installatie rekening houden met de bijzonderheden van uw eigen auto. Neem bij vragen of voor meer bijzonderheden over inbouwpakketten contact op met uw JVC car audio dealer of een dealer of een bedrijf dat inbouwpakketten levert.

1 **Voordat u aan de montage van het apparaat begint:** Druk op ⏏ (het bedieningspaneel vrijgeven) als u het bedieningspaneel wilt loskoppelen indien dit aan de eenheid is vastgekoppeld.
* Standaard wordt het bedieningspaneel bij het verlaten van de fabriek los verpackt meegeleverd.

2 Verwijder de sierplaat.

3 Verwijder het huis nadat u de klemmen hebt losgemaakt.
① Zet het apparaat rechtop.
Opmerking: Wanneer u het apparaat rechtop zet, moet u erop letten dat u de zekering aan de achterkant niet beschadigt.
② Plaats de 2 hendels, zoals afgebeeld, tussen het apparaat en het huis, om de klemmen los te maken.
③ Verwijder het huis.
Opmerking: Bewaar de hendels nadat u het apparaat hebt geïnstalleerd, zodat u ze ook in de toekomst kunt gebruiken.

4 Installeer het huis in het dashboard.
* Nadat het huis op de juiste wijze in het dashboard is geplaatst, moet u de palletjes, zoals afgebeeld, stevig op hun plaats duwen.

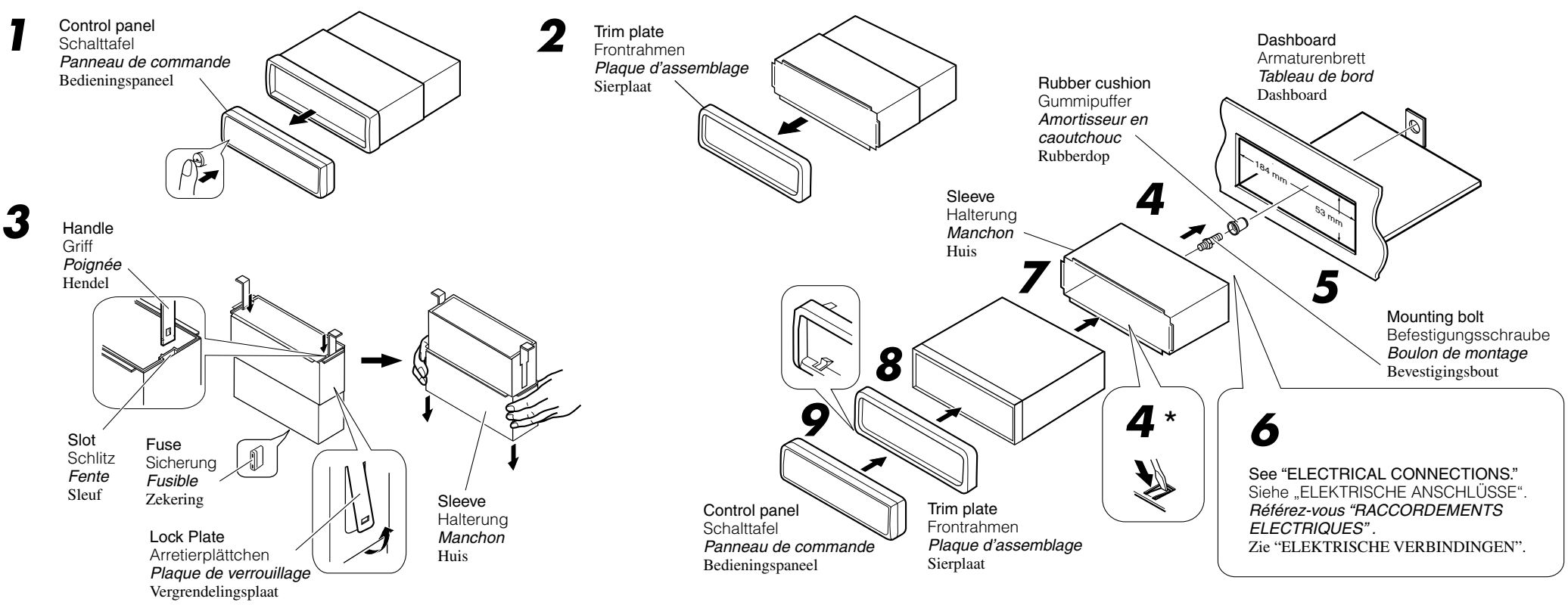
5 Maak de bevestigingsbout aan de achterkant van het apparaat vast en plaats de rubberdop over het uiteinde van de bout.

6 Breng de vereiste elektrische verbindingen tot stand.

7 Schuif het apparaat in het huis totdat het vergrendeld is.

8 Bevestig een sierplaat.
Opmerking: Zorg dat het ingedeukte gedeelte onder is. Het bedieningspaneel kan anders namelijk niet geheel worden geopend.

9 Bevestig het bedieningspaneel.



TROUBLESHOOTING

- **The fuse blows.**
* Are the red and black leads connected correctly?
- **Power cannot be turned on.**
* Is the yellow lead connected?
- **No sound from the speakers.**
* Is the speaker output lead short-circuited?
- **Sound is distorted.**
* Is the speaker output lead grounded?
* Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?
- **Unit becomes hot.**
* Is the speaker output lead grounded?
* Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?

FEHLERSUCHE

- **Die Sicherung brennt durch.**
* Sind die roten und schwarzen Leitungen richtig angeschlossen?
- **Stromversorgung kann nicht eingeschaltet werden.**
* Ist die gelbe Leitung angeschlossen?
- **Kein Ton aus den Lautsprechern.**
* Ist die Lautsprecherausgangsleitung kurzgeschlossen?
- **Ton verzerrt.**
* Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?
* Sind die (–) Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?
- **Gerät wird heiß.**
* Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?
* Sind die (–) Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?

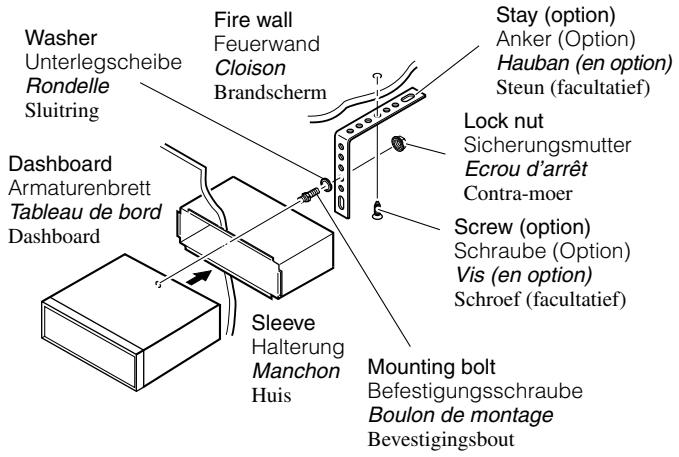
EN CAS DE DIFFICULTES

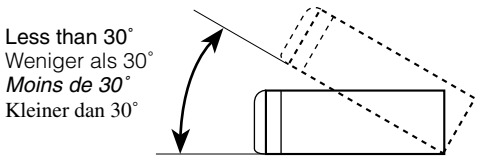
- **Le fusible saute.**
* *Les fils rouge et noir sont-ils racordés correctement?*
- **L'appareil ne peut pas être mise sous tension.**
* *Le fil jaune est-elle raccordée?*
- **Pas de son des enceintes.**
* *Le fil de sortie d'enceinte est-il court-circuité?*
- **Le son est déformé.**
* *Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?*
* *Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?*
- **L'appareil devient chaud.**
* *Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?*
* *Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?*

PROBLEMEN OPLOSSEN

- **De zekering slaat door.**
* Zijn de rode en de zwarte draden op de juiste manier aangesloten?
- **De stroom kan niet worden ingeschakeld.**
* Is de gele draad aangesloten?
- **Er komt geen geluid uit de speakers.**
* Is de uitgaande speakerdraad kortgesloten?
- **Het geluid wordt vervormd.**
* Is de uitgaande speakerdraad geaard?
* Zijn de "–" polen van de linker- en de rechterspeakers gemeenschappelijk geaard?
- **Het apparaat raakt verhit.**
* Is de uitgaande speakerdraad geaard?
* Zijn de "–" polen van de linker- en de rechterspeakers gemeenschappelijk geaard?

- **When using the optional stay**
- **Beim Verwenden der Anker-Option**
- **Lors de l'utilisation du hauban en option**
- **Wanneer u de steun gebruikt (facultatief)**

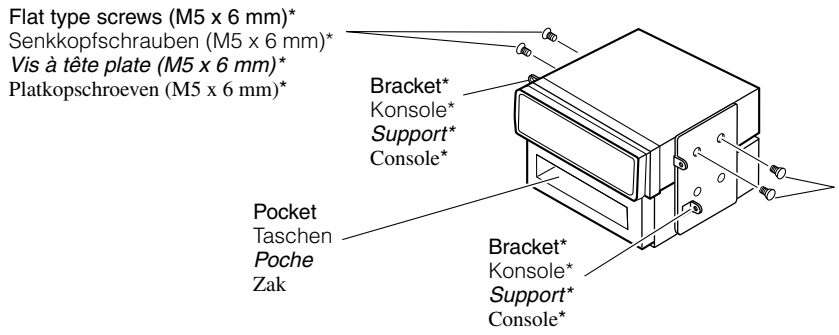




Install the unit at an angle of less than 30˚.
Stellen Sie das Gerät mit einem Winkel von weniger als 30˚ auf.
Installez l'appareil avec un angle de moins de 30˚.
Installeer het toestel met een hoek kleiner dan 30˚.

- **When installing the unit without using the sleeve**
- **Beim Einbau des Geräts ohne Halterung**
- **Lors de l'installation de l'appareil scans utiliser de manchon**
- **Wanneer u het apparaat zonder huis installeert**

In a Toyota for example, first remove the car radio and install the unit in its place.
Zum Beispiel in einem Toyota zuerst das Autoradio ausbauen und dann das Gerät an seinem Platz einbauen.
Par exemple dans une Toyota, retirer d'abord l'autoradio et installer l'appareil à la place.
Voorbeeld: Bij een Toyota moet u eerst de autoradio verwijderen en daarna het apparaat installeren.



* Not included with this unit.
* Nicht Teil dieses Geräts.
* *Non fourni avec cet appareil.*
* Niet meegeleverd.

Note : When installing the unit on the mounting bracket, make sure to use the 6 mm-long screws. If longer screws are used, they could damage the unit.
Hinweis : Beim Anbringen des Gerät an der Konsole sicherstellen, daß 6 mm lange Schrauben verwendet werden. Werden längere Schrauben verwendet, können sie das Gerät beschädigen.
Remarque : *Lors de l'installation de l'appareil sur le support de montage, s'assurer d'utiliser des vis d'une longueur de 6 mm. Si des vis plus longues sont utilisées, elles peuvent endommager l'appareil.*
Opmerking : Wanneer u het apparaat aan de bevestigingsklem vastmaakt, moet u de 6 mm lange schroeven gebruiken. Als u langere schroeven gebruikt, kan het apparaat worden beschadigd.

Removing the unit

- Before removing the unit, release the rear section.

1 Remove the control panel.
2 Remove the trim plate.
3 Insert the 2 handles into the slots, as shown. Then, while gently pulling the handles away from each other, slide out the unit. **(Be sure to keep the handles after installing it.)**

Ausbau des Geräts

- Vor dem Ausbau des Geräts den hinteren Teil freigeben.

1 Den Schalttafel abnehmen.
2 Den Frontrahmen herausnehmen.
3 Die 2 Griffe in die Schlitze wie gezeigt stecken. Dann die Griffe behutsam auseinander ziehen und das Gerät herausziehen. **(Die Griffe nach dem Einbau auf jeden Fall aufbewahren.)**

Retrait de l'appareil

- *Avant de retirer l'appareil, libérer la section arrière.*

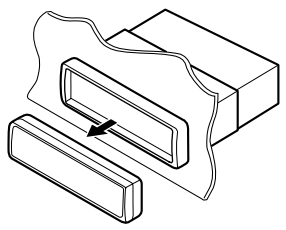
1 *Retirer le panneau de commande.*
2 *Retirer la plaque d'assemblage.*
3 *Introduire les 2 poignées dans les fentes, comme montré. Puis, tout en tirant doucement les poignées écartées, faire glisser l'appareil pour le sortir.* **(S'assurer de conserver les poignées après l'installation de l'appareil.)**

Verwijderen van het apparaat

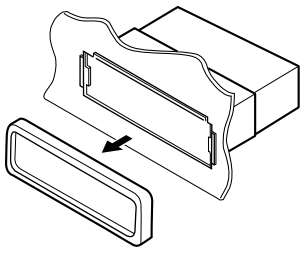
- Voordat u het apparaat verwijdert, moet u het achtergedeelte losmaken.

1 Verwijder het bedieningspaneel.
2 Verwijder de sierplaat.
3 Plaats de 2 hendels, zoals afgebeeld, in de sleuven. Daarna duwt u de hendels zachtjes uit elkaar en kunt u het apparaat naar buiten schuiven. **(Bewaar de hendels nadat u het apparaat hebt geïnstalleerd!)**

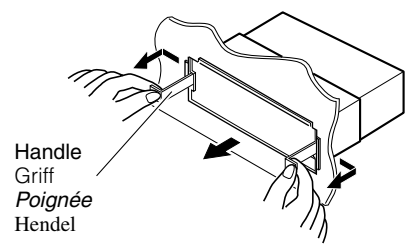
1



2



3



Parts list for installation and connection

The following parts are provided with this unit. After checking them, please set them correctly.

Teileliste für den Einbau und Anschluß

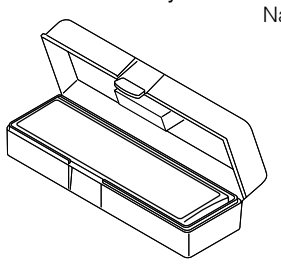
Die folgenden Teile werden zusammen mit diesem Gerät geliefert.
Nach ihrer Überprüfung, die Teile richtig einsetzen.

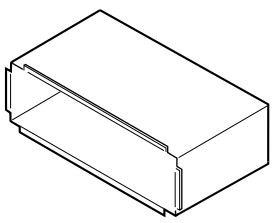
Liste des pièces pour l'installation et raccordement

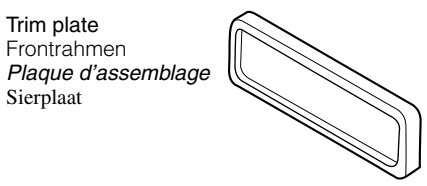
Les pièces suivantes sont fournies avec cet appareil. Après vérification, veuillez les placer correctement.

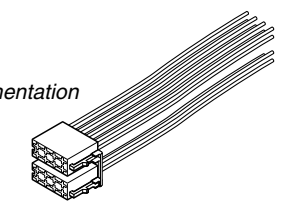
Lijst van onderdelen die u bij installatie en aansluiting nodig hebt

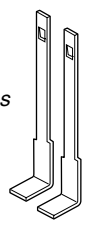
De volgende onderdelen worden bij het apparaat geleverd. Installeer ze op de juiste wijze, nadat u ze hebt gecontroleerd.

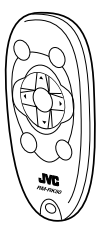










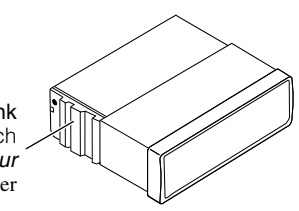


ELECTRICAL CONNECTIONS

To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit. If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.

Note:
This unit is designed to operate on **12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealers.

- Replace the fuse with one of the specified rating. If the fuse blows frequently, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- If noise is a problem...
  This unit incorporates a noise filter in the power circuit. However, with some vehicles, clicking or other unwanted noise may occur. If this happens, connect the unit's **rear ground terminal** (see connection diagram) to the car's chassis using shorter and thicker cords, such as copper braiding or gauge wire. If noise still persists, consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer.
- Maximum input of the speakers should be more than 50 W at the rear and 50 W at the front, with an impedance of **4 Ω to 8 Ω**.
- **Be sure to ground this unit to the car's chassis.**
- The heat sink becomes very hot after use. Be careful not to touch it when removing this unit.



ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen empfehlen wir, daß Sie den negativen Batterieanschluß abtrennen und alle elektrischen Anschlüsse herstellen, bevor das Gerät eingebaut wird. Sind Sie sich über den richtigen Einbau des Geräts nicht sicher, lassen Sie es von einem qualifizierten Techniker einbauen.

Hinweis:
Dieses Gerät ist für einen Betrieb in **elektrischen Anlagen mit 12 V Gleichstrom und (–) Erdung ausgelegt**. Verfügt Ihr Fahrzeug nicht über diese Anlage, ist ein Spannungsinverter erforderlich, der bei JVC Autoradiohändler erworben werden kann.

- Die Sicherung mit einer der entsprechenden Nennleistung ersetzen. Brennt die Sicherung häufig durch, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler.
- Sind Störgeräusche ein Problem...
  Dieses Gerät enthält ein Störfilter im Stromkreis. Bei manchen Fahrzeugen kann jedoch ein Klicken oder andere unerwünschte Störgeräusche auftreten. Sollte das der Fall sein, die **hintere Erdungscanschlußklemme** (siehe Schaltplan) des Geräts am Fahrwerk des Fahrzeugs anschließen, dabei kürzere und dickere Kabel wie beispielsweise Kupfergeflechtdraht oder Stahldraht verwenden. Bleibt Störgeräusch bestehen, wenden Sie sich an Ihren JVC Autoradiohändler.
- Die maximale Eingangsleistung der Lautsprecher sollte mehr als 50 W hinten und 50 W vorn bei einer Impedanz von **4 Ω bis 8 Ω** betragen.
- **Sicherstellen, daß das Gerät am Fahrwerk geerdet wird.**
- Das Abstrahlblech wird nach dem Gebrauch sehr heiß. Beim Ausbau des Geräts darauf achten, das Abstrahlblech nicht zu berühren.

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d'effectuer tous les raccordements électriques avant d'installer l'appareil. Si l'on n'est pas sûr de pouvoir installer correctement cet appareil, le faire installer par un technicien qualifié.

Remarque:
Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de courant continu de **12 V à masse NEGATIVE**. *Si votre véhicule n'offre pas ce type d'alimentation, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez acheter chez un revendeur d'autoradios JVC.*

- *Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.*
- *Si le bruit est un problème...*
  Cet appareil incorpore un filtre de bruit dans le circuit d'alimentation. Cependant, avec certains véhicules, quelques claquements ou autres bruits non désirés risquent de se produire. Si cela arrive, raccorder la **borne arrière de masse** *de l'appareil au châssis de la voiture (voir le diagramme de raccordement) en utilisant des cordons les plus gros et les plus courts possibles telle qu'une barre de cuivre ou une tresse. Si le bruit persiste, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.*
- *La puisscance admissible des enceintes devrait supérieure à 50 W à l'arrière et à 50 W l'avant, avec une impédance de* **4 Ω à 8 Ω**.
- **S'assurer de raccorder la mise à la masse de cet appareil au châssis de la voiture.**
- *Le dissipateur de chaleur devient très chaud après usage. Faire attention de ne pas le toucher en retirant cet appareil.*

ELEKTRISCHE VERBINDINGEN

Om kortsluiting te voorkomen adviseren wij u om de minpool van de accu los te maken en alle elektrische verbindingen tot stand te brengen voordat u het apparaat in de auto installeert. Als u niet zeker weet hoe u dit apparaat moet installeren, kunt u dit beter door een daartoe gekwalificeerde technicus laten doen.

Opmerking:
Dit apparaat mag worden gebruikt bij elektrische systemen die werken op **12 V gelijkstroom met negatieve aarding**. Als uw auto niet is uitgerust met een dergelijk systeem, is een spanningsomzetter vereist. Dit instrument kan worden aangeschaft bij JVC car audio dealers.

- Vervang de zekering door een exemplaar met het aangegeven vermogen. Als de zekering vaak doorslaat, moet u uw JVC car audio dealer raadplegen.
- Als u geluidsproblemen hebt…
  De krachtschakeling van dit apparaat heeft een ingebouwd geluidsfilter. In sommige voertuigen zijn tikgeluiden of andere ongewenste geluiden te horen. Als dit gebeurt, moet u de **massaklem aan de achterkant** (zie aansluitingsschema) aan het chassis van de auto vastmaken met behulp van een kortere en dikkere kabel, zoals kopermanteldraad of tellerkabel. Als het geluid niet verdwijnt, moet u contact opnemen met uw JVC car audio dealer.
- Het maximum ingangsvermogen van de speakers moet achterin meer dan 50 W zijn en voorin 50 W, met een impedantie van **4 Ω tot 8 Ω**.
- **Zorg ervoor dat dit apparaat door middel van een aardkabel is verbonden met het chassis van de auto.**
- De warmte-opnemer kan na gebruik erg heet worden. Raak de warmte-opnemer niet aan wanneer u dit apparaat van zijn plaats haalt.

ENGLISH | DEUTSCH | FRANÇAIS | NEDERLANDS

A Typical Connections / Typische Anschlüsse / Raccordements typiques / Normale verbindingen

Before connecting: Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this unit.
The leads of the power cord and those of the connector from the car body may be different in color.

1 Connect the colored leads of the power cord to the car battery, speakers and power aerial (if any) in the following sequence.
   ① Black: ground
   ② Yellow: to car battery (constant 12 V)
   ③ Red: to an accessory terminal
   ④ Blue with white stripe: to remote lead of other equipment or power aerial if any (200 mA max.)
   ⑤ Orange with white stripe: to car light control switch
   ⑥ Brown: to cellular phone system (For details, refer to the instructions of the cellular phone.)
   ⑦ Others: to speakers
2 Connect the aerial cord.
3 Finally connect the wiring harness to the unit.

Note: If your vehicle does not have any accessory terminal, move the fuse from the fuse position 1 (initial position) to fuse position 2, and connect the red lead (A7) to the positive (+) battery terminal.
• The yellow lead (A4) is not used in this case.

Vor dem Anschließen: Die Verdrahtung im Fahrzeug sorgfältig überprüfen. Falsche Anschlüsse können ernsthafte Schäden am Gerät hervorrufen.
Die Leiter des Stromkabels und die Leiter des Anschlusses im Fahrzeug können sich farblich unterscheiden.

1 Die farbigen Leitungen des Spannungsversorgungskabels an der Autobatterie, ontstekingsschakelaarden Lautsprechern und dem Motorantenne (sofern vorhanden) in folgender Reihenfolge anschließen.
   ① Schwarz: Erdung
   ② Gelb: an Autobatterie (konstant 12 V)
   ③ Rot: zur einer Zubehöranschlußklemme
   ④ Blau mit weißem Streifen: zum Zusatzkabel des anderen Geräts oder der Motorantenne, sofern vorhanden (max. 200 mA)
   ⑤ Orange mit weißem Streifen: zum Autolichtschalter
   ⑥ Braun: an Mobiltelefon (Weitere informationen entnehmen Sie bitte der Bedienungscanleitung des Mobiltelefons.)
   ⑦ Andere: zur Lautsprecher
2 Das Antennenkabel anschließen.
3 Die Kabelbäume am Gerät anschließen.

Hinweis: Verfügt Ihr Fahrzeug nicht über eine Zubehöranschlußklemme, die Sicherung von der 1. Sicherungsposition (Erstposition) in die 2. Sicherungsposition versetzen, die rote Leitung (A7) an der (+) Batterieanschlußklemme anschließen.
• Die gelbe Leitung (A4) wird in diesem Fall nicht verwendet.

Avant de commencer la connexion: *Vérifiez attentivement le câblage du véhicule. Une connexion incorrecte peut endommager sérieusement l'appareil. Le fil du cordon d'alimentation et ceux des connecteurs du châssis de la voiture peuvent être différents en couleur.*

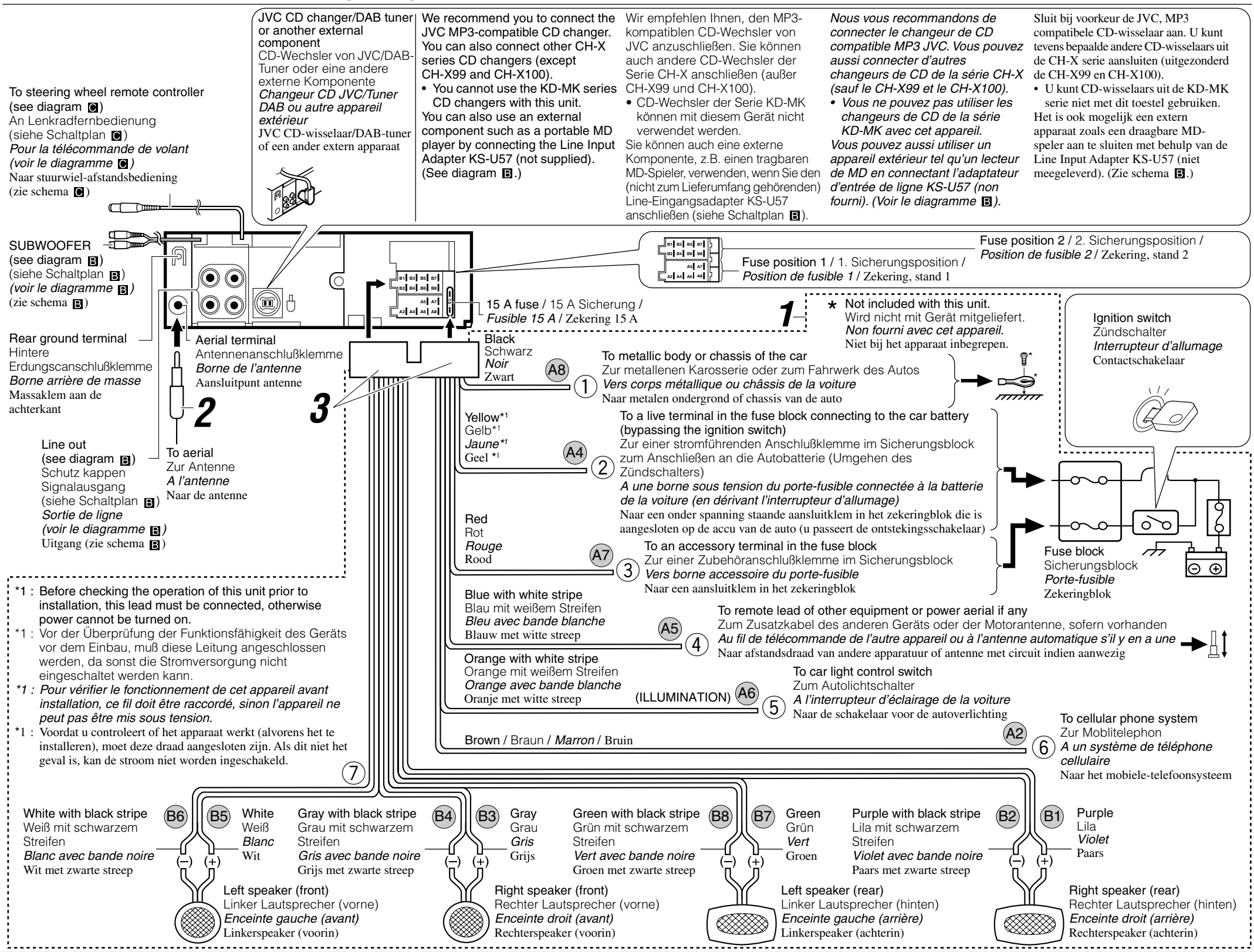
1 *Connectez les fils de couleur du cordon d'alimentation à la batterie de la voiture, aux enceintes et à l'antenne automatique (s'il y en a une) dans l'ordre suivant.*
   ① *Noir: à la masse*
   ② *Jaune: à la batterie de la voiture (12 V constant)*
   ③ *Rouge: à une borne accessoire*
   ④ *Bleu avec bande blanche: au fil de télécommande de l'autre appareil ou à l'antenne automatique s'il y en a une (200 mA max.)*
   ⑤ *Orange avec bande blanche: à l'interrupteur d'éclairage de la voiture*
   ⑥ *Marron: à un système de téléphone cellulaire (Pour les détails, se référer aux instructions du téléphone cellulaire.)*
   ⑦ *Autres: aux enceintes*
2 *Connectez le cordon d'antenne.*
3 *Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.*

Remarque: *Si votre véhicule ne possède pas de borne accessoire, déplacez le fusible de la position de fusible 1 (position originale) à la position de fusible 2 et connectez le fil rouge (A7) à la borne positive (+) de la batterie.*
• *Le fil jaune (A4) n'est pas utilisé dans ce cas.*

Alvorens de verbindingen tot stand te brengen: Moet u de bedrading in de auto zorgvuldig. Het apparaat kan door verkeerde verbindingen ernstige schade oplopen. De draden van het stroomsnoer verschillen mogelijk van kleur metde aansluitingen op het chassis van de auto.

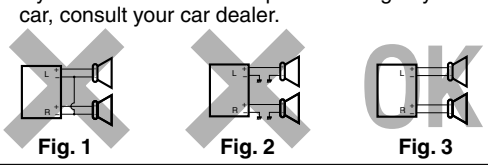
1 Sluit de gekleurde snoerdraden van de stroomkable in de hierna genoemde volgorde aan op de accu van de auto, de luidsprekers en de antenne (indien aanwezig).
   ① Zwart: aarde
   ② Geel: naar de accu van de auto (constant 12 V)
   ③ Rood: naar de aansluitklem van de accessoire
   ④ Blauw met witte streep: naar afstandsdraad van andere apparatuur of antenne met circuit indien aanwezig (200 mA max.)
   ⑤ Oranje met witte streep: naar de schakelaar voor de autoverlichting
   ⑥ Bruin: naar het mobiele-telefoonsysteem (Lees voor meer informatie de instructies die bij de mobiele telefoon worden geleverd.)
   ⑦ Andere: naar de speakers
2 Sluit de antenne aan.
3 Verbind de draadbundel daarna met het apparaat.

Opmerking: Als uw voertuig niet beschikt over een aansluitklem, moet u de zekering verplaatsen van stand 1 (beginstand) naar stand 2 en moet u de rode draad (A7) met de pluspool (+) van de accu verbinden.
• In dit geval wordt de gele draad (A4) niet gebruikt.


JVC CD changer/DAB tuner or another external component
CD-Wechsler von JVC/DAB-Tuner oder eine andere externe Komponente
Changeur CD JVC/Tuner DAB ou autre appareil extérieur
JVC CD-wisselaar/DAB-tuner of een ander extern apparaat
We recommend you to connect the JVC MP3-compatible CD changer. You can also connect other CH-X series CD changers (except CH-X99 and CH-X100).
• You cannot use the KD-MK series CD changers with this unit.
You can also use an external component such as a portable MD player by connecting the Line Input Adapter KS-U57 (not supplied). (See diagram B.)
Wir empfehlen Ihnen, den MP3-kompatiblen CD-Wechsler von JVC anzuschließen. Sie können auch andere CD-Wechsler der Serie CH-X anschließen (außer CH-X99 und CH-X100).
• CD-Wechsler der Serie KD-MK können mit diesem Gerät nicht verwendet werden.
Sie können auch eine externe Komponente, z.B. einen tragbaren MD-Spieler, verwenden, wenn Sie den (nicht zum Lieferumfang gehörenden) Line-Eingangsadapter KS-U57 anschließen (siehe Schaltplan B).
Nous vous recommandons de connecter le changeur de CD compatible MP3 JVC. Vous pouvez aussi connecter d'autres changeurs de CD de la série CH-X (sauf le CH-X99 et le CH-X100).
• Vous ne pouvez pas utiliser les changeurs de CD de la série KD-MK avec cet appareil.
Vous pouvez aussi utiliser un appareil extérieur tel qu'un lecteur de MD en connectant l'adaptateur d'entrée de ligne KS-U57 (non fourni). (Voir le diagramme B).
Sluit bij voorkeur de JVC, MP3 compatibele CD-wisselaar aan. U kunt tevens bepaalde andere CD-wisselaars uit de CH-X serie aansluiten (uitgezonderd de CH-X99 en CH-X100).
• U kunt CD-wisselaars uit de KD-MK serie niet met dit toestel gebruiken.
Het is ook mogelijk een extern apparaat zoals een draagbare MD-speler aan te sluiten met behulp van de Line Input Adapter KS-U57 (niet meegeleverd). (Zie schema B.)
To steering wheel remote controller (see diagram C)
An Lenkradfernbedienung (siehe Schaltplan C)
Pour la télécommande de volant (voir le diagramme C)
Naar stuurwiel-afstandsbediening (zie schema C)
SUBWOOFER (see diagram B) (siehe Schaltplan B) (voir le diagramme B) (zie schema B)
Rear ground terminal
Hintere Erdungscanschlußklemme
Borne arrière de masse
Massaklem aan de achterkant
Aerial terminal
Antennenanschlußklemme
Borne de l'antenne
Aansluitpunt antenne
Line out (see diagram B)
Schutz kappen Signalausgang (siehe Schaltplan B)
Sortie de ligne (voir le diagramme B)
Uitgang (zie schema B)
To aerial
Zur Antenne
A l'antenne
Naar de antenne
2
3
Fuse position 2 / 2. Sicherungsposition / Position de fusible 2 / Zekering, stand 2
Fuse position 1 / 1. Sicherungsposition / Position de fusible 1 / Zekering, stand 1
15 A fuse / 15 A Sicherung / Fusible 15 A / Zekering 15 A
1
* Not included with this unit.
Wird nicht mit Gerät mitgeliefert.
Non fourni avec cet appareil.
Niet bij het apparaat inbegrepen.
Ignition switch
Zündschalter
Interrupteur d'allumage
Contactschakelaar
Black / Schwarz / Noir / Zwart — A8 — 1
To metallic body or chassis of the car
Zur metallenen Karosserie oder zum Fahrwerk des Autos
Vers corps métallique ou châssis de la voiture
Naar metalen ondergrond of chassis van de auto
Yellow*1 / Gelb*1 / Jaune*1 / Geel *1 — A4 — 2
To a live terminal in the fuse block connecting to the car battery (bypassing the ignition switch)
Zur einer stromführenden Anschlußklemme im Sicherungsblock zum Anschließen an die Autobatterie (Umgehen des Zündschalters)
A une borne sous tension du porte-fusible connectée à la batterie de la voiture (en dérivant l'interrupteur d'allumage)
Naar een onder spanning staande aansluitklem in het zekeringblok die is aangesloten op de accu van de auto (u passeert de ontstekingsschakelaar)
Red / Rot / Rouge / Rood — A7 — 3
To an accessory terminal in the fuse block
Zur einer Zubehöranschlußklemme im Sicherungsblock
Vers borne accessoire du porte-fusible
Naar een aansluitklem in het zekeringblok
Fuse block
Sicherungsblock
Porte-fusible
Zekeringblok
Blue with white stripe / Blau mit weißem Streifen / Bleu avec bande blanche / Blauw met witte streep — A5 — 4
To remote lead of other equipment or power aerial if any
Zum Zusatzkabel des anderen Geräts oder der Motorantenne, sofern vorhanden
Au fil de télécommande de l'autre appareil ou à l'antenne automatique s'il y en a une
Naar afstandsdraad van andere apparatuur of antenne met circuit indien aanwezig
Orange with white stripe / Orange mit weißem Streifen / Orange avec bande blanche / Oranje met witte streep — (ILLUMINATION) A6 — 5
To car light control switch
Zum Autolichtschalter
A l'interrupteur d'éclairage de la voiture
Naar de schakelaar voor de autoverlichting
Brown / Braun / Marron / Bruin — A2 — 6
To cellular phone system
Zur Moblitelephon
A un système de téléphone cellulaire
Naar het mobiele-telefoonsysteem
7
White with black stripe / Weiß mit schwarzem Streifen / Blanc avec bande noire / Wit met zwarte streep — B6
White / Weiß / Blanc / Wit — B5
Left speaker (front)
Linker Lautsprecher (vorne)
Enceinte gauche (avant)
Linkerspeaker (voorin)
Gray with black stripe / Grau mit schwarzem Streifen / Gris avec bande noire / Grijs met zwarte streep — B4
Gray / Grau / Gris / Grijs — B3
Right speaker (front)
Rechter Lautsprecher (vorne)
Enceinte droit (avant)
Rechterspeaker (voorin)
Green with black stripe / Grün mit schwarzem Streifen / Vert avec bande noire / Groen met zwarte streep — B8
Green / Grün / Vert / Groen — B7
Left speaker (rear)
Linker Lautsprecher (hinten)
Enceinte gauche (arrière)
Linkerspeaker (achterin)
Purple with black stripe / Lila mit schwarzem Streifen / Violet avec bande noire / Paars met zwarte streep — B2
Purple / Lila / Violet / Paars — B1
Right speaker (rear)
Rechter Lautsprecher (hinten)
Enceinte droit (arrière)
Rechterspeaker (achterin)
*1 : Before checking the operation of this unit prior to installation, this lead must be connected, otherwise power cannot be turned on.
*1 : Vor der Überprüfung der Funktionsfähigkeit des Geräts vor dem Einbau, muß diese Leitung angeschlossen werden, da sonst die Stromversorgung nicht eingeschaltet werden kann.
*1 : Pour vérifier le fonctionnement de cet appareil avant installation, ce fil doit être raccordé, sinon l'appareil ne peut pas être mis sous tension.
*1 : Voordat u controleert of het apparaat werkt (alvorens het te installeren), moet deze draad aangesloten zijn. Als dit niet het geval is, kan de stroom niet worden ingeschakeld.

PRECAUTIONS on power supply and speaker connections:

- **DO NOT connect the speaker leads of the power cord to the car battery; otherwise, the unit will be seriously damaged.**
- Connect the black lead (ground), yellow lead (to car battery, constant 12 V), and red lead (to an accessory terminal) correctly.
- BEFORE connecting the speaker leads of the power cord to the speakers, check the speaker wiring in your car.
  – **If the speaker wiring in your car is as illustrated in Fig. 1 and Fig. 2 below,** DO NOT connect the unit using that original speaker wiring. If you do, the unit will be seriously damaged. Redo the speaker wiring so that you can connect the unit to the speakers as illustrated in Fig. 3.
  – **If the speaker wiring in your car is as illustrated in Fig. 3,** you can connect the unit using the original speaker wiring in your car.
  – If you are not sure of the speaker wiring of your car, consult your car dealer.



VORSICHTSMASSREGELN beim Anschließen der Stromversorgung und Lautsprecher:

- **Die Lautsprecherleitungen des Netzkabels NICHT an der Autobatterie anschließen, da sonst das Gerät schwer beschädigt wird.**
- Die schwarze Leitung (Erdung), die gelbe Leitung (zur Autobatterie, konstant 12 V) und die rote Leitung (zur Zubehöranschlußklemme) richtig anschließen.
- VOR dem Anschließen der Lautsprecherleitungen des Spannunsgversorgungskabels an die Lautsprecher, die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto überprüfen.
  – **Ist die Lautsprecherverdrahtung wie unten in „Fig. 1" und „Fig. 2" abgebildet,** das Gerät NICHT mit der Originalverdrahtung der Lautsprecher anschließen, da sonst das Gerät schwer beschädigt wird.
  Die Lautsprecherverdrahtung erneuern, so daß Sie das Gerät an den Lautsprechern wie in „Fig. 3" abgebildet anschließen können.
  – **Ist die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto wie in „Fig. 3" abgebildet,** können Sie das Gerät mit der Originalverdrahtung der Lautsprecher in Ihrem Auto anschließen.
  – Sind Sie sich über die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto nicht sicher, wenden Sie sich an Ihren Autohändler.

PRECAUTIONS sur l'alimentation et la connexion des enceintes:

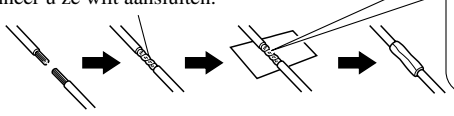
- **NE CONNECTEZ PAS les fils d'enceintes du cordon d'alimentation à la batterie; sinon, l'appareil serait sérieusement endommagé.**
- *Connectez correctement le fil noir (a la masse), le fil jaune (a la batterie de la voiture,12 V constant) et le fil rouge (à la prise accessoire).*
- *AVANT de connecter les fils d'enceintes du cordon d'alimentation aux enceintes, vérifiez le câblage des enceintes de votre voiture.*
  – **Si le câblage des enceintes de votre voiture est comme montré sur la Fig. 1 ou Fig. 2 ci-dessous,** *NE CONNECTEZ PAS l'appareil en utiliscant ce câblage original des enceintes. Si vous le faites, l'appareil sera sérieusement endommagé.*
  Recommencez le câblage des enceintes de façon que vous puissiez connecter l'appareil aux enceintes comme montré sur la Fig. 3.
  – **Si le câblage des enceintes de votre voiture est comme montré sur la Fig. 3,** *vous pouvez connecter l'appareil en utiliscant ce câblage original d'enceintes pour votre voiture.*
  – *Si vous n'êtes pas sûrs du câblage d'enceintes de votre voiture, consulter le concessionnaire de votre voiture.*

VOORZORGSMAATREGELEN bij het verbinden van de stroomkabeldraad met de speakers:

- **Verbind de speakerdraden van de stroomkabel NIET met de accu van de auto; als u dit wel doet, zal het apparaat ernstige schade oplopen.**
- Sluit de zwarte draad (aarde), de gele draad (naar de accu van de auto, constant 12 V) en de rode draad (naar de aansluitklem van de accessoire) op de juiste wijze aan.
- VOORDAT u de speakerdraden van de stroomkabel met de speakers verbindt, moet u de bedrading van de speakers in uw auto controleren.
  – **Als de bedrading van de speakers eruitziet zoals hieronder staat afgebeeld in Fig. 1 en Fig. 2,** mag het apparaat NIET worden aangesloten met behulp van deze oorspronkelijke speakerbedrading. Als u dat wel doet, zal het apparaat ernstige schade oplopen.
  Pas de bedrading van de speakers aan, zodat u het apparaat met de speakers kunt verbinden, zoals staat afgebeeld in Fig. 3.
  – **Als de bedrading van de speakers eruitziet zoals staat afgebeeld in Fig. 3,** kunt u het apparaat aansluiten met behulp van de oorspronkelijke speakerbedrading in uw auto.
  – Als u twijfels hebt over de speakerbedrading in uw auto, moet u contact opnemen met uw autodealer.

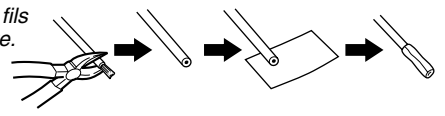
Connecting the leads / Anschließen der Leitungen / Raccordement des fils / Aansluiting van de gekleurde draden

Twist the core wires when connecting.
Die Kerndrähte beim Anschließen verdrehen.
Torsader les âmes des fils en les raccordant.
Draai de kerndraden om elkaar heen wanneer u ze wilt aansluiten.



Solder the core wires to connect them securely.
Die Kerndrähte anlöten, um sie fest anzuschließen.
Souder les âmes des fils pour les raccorder entre eux de façon sûre.
Soldeer de kerndraden zodat ze stevig vast zitten.

CAUTION / VORSICHT / PRECAUTION / LET OP!:
- To prevent short-circuit, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.
- Zur Vermeidung eines Kurzschlusses die Anschlußklemmen der NICHT VERWENDETEN Leitungen mit Isolierklebeband umwickeln.
- *Pour éviter les court-circuits, couvrir les bornes des fils qui ne sont PAS UTILISÉS avec de la bande isolante.*
- Om kortsluiting te voorkomen, moet u de aansluitklemmen van ONGEBRUIKTE gekleurde draden met isolatieband bedekken.



B Connections Adding Other Equipment / Anschlüsse zum Hinzufügen von anderer Ausrüstung / Raccordement pour ajouter d'autres appareils / Aansluitingen voor het toevoegen van andere apparatuur

You can connect an amplifier and other equipment to upgrade your car stereo system.
- Connect the remote lead (blue with white stripe) to the remote lead of the other equipment so that it can be controlled through this unit.
- For amplifier only:
  - Connect this unit's line-out terminals to the amplifier's line-in terminals.
  - **Disconnect the speakers from this unit, connect them to the amplifier. Leave the speaker leads of this unit unused. (Cover the terminals of these unused leads with insulating tape, as illustrated above.)**
  - The line output level of this unit is kept high to maintain the hi-fi sounds reproduced from this unit. **When connecting an external amplifier to this unit,** turn down the gain control on the external amplifier to obtain the best performance from this unit.

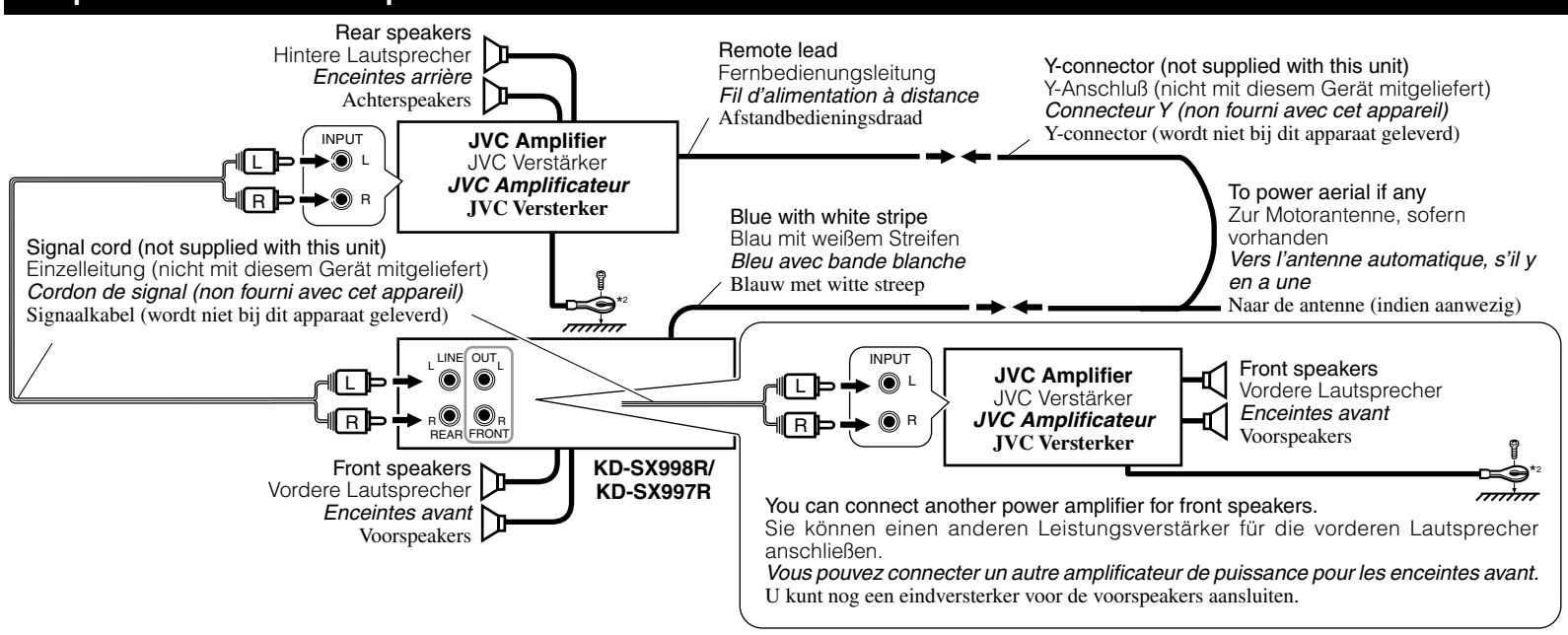
Sie können einen Verstärker oder ein anderes Gerät anschließen, um Ihre Autostereoanlage zu erweitern.
- Schließen Sie das Fernbedienungskabel (blau mit weißem Streifen) an das Fernbedienungskabel des anderen Geräts an, so daß es über dieses Gerät gesteuert werden kann.
- Nur für den Verstärker:
  - Die Anschlußklemmen am Ausgang dieses Gerät an den Anschlußklemmen des Eingangs des Verstärkers anschließen.
  - **Die Lautsprecher von diesem Gerät abtrennen und am Verstärker anschließen. Die Lautsprecherleitungen dieses Geräts unbenutzt lassen. (Die Anschlußklemmen dieser nicht verwendeten Leitungen mit Isolierklebeband umwickeln, siehe Abbidung oben.)**
  - Der Ausgangspegel dieses Geräts wird auf einem hohen Wert gehalten, um den Hifi-Klang zu unterstützen, den dieses Gerät reproduziert. **Wenn Sie einen externen Verstärker an dieses Gerät anschließen,** stellen Sie den Verstärkungsregler des externen Verstärkers herunter**,** um die bestmögliche Leistung dieses Geräts zu erzielen.

Vous pouvez connecter un amplificateur ou autre appareil pour améliorer votre système autoradio.
- *Connectez le fil de commande à distance (bleu avec bande blanche) au fil de commande à distance de l'autre appareil de façon qu'il puisse être commandé via cet appareil.*
- *Pour l'amplificateur seulement:*
  - *Raccorder les bornes de sortie ligne de cet appareil aux bornes d'entrée ligne de l'amplificateur.*
  - **Déconnectez les enceintes de cet appareil et connectez-les à l'amplificateur. Laissez les fils d'enceintes de cet appareil inutilisés. (Recouvrir les extrémités de ces fils inutilisés avec de la bande isolante comme montré ci-dessus.)**
  - *Le niveau de sortie de ligne de cet appareil est maintenu à un niveau élevé pour maintenir une qualité Hi-Fi pour les sons reproduits par cet appareil.*

  Lors de la connexion d'un amplificateur extérieur à cet appareil, *diminuez le réglage du gain sur l'amplificateur extérieur pour obtenir les meilleures performances de cet appareil.*

Het is mogelijk om uw autostereosysteem uit te breiden met een versterker of andere apparatuur.
- Verbind de externe kabel (blauw met witte streep) met de externe kabel van het andere apparatuur zodat deze op afstand vanaf deze apparaat kan worden bediend.
- Alleen voor een versterker:
  - Verbind de uitgang van het apparaat met de ingang van de versterker.
  - **Koppel de speakers van dit apparaat los en verbind ze aan de versterker. Gebruik de speakerdraden van dit apparaat niet. (Plak de aansluitklemmen van deze speakerdraden met isolatieband af zoals hierboven is afgebeeld.)**
  - Het uitgangsniveau van het geluid is hoog om het hifi-geluid van deze eenheid te behouden. **Wanneer u een extern apparaat op deze eenheid aansluit,** moet u erop letten dat u de versterkingsfactor van de externe versterker laag houdt, zodat deze eenheid de beste prestaties levert.

Amplifier / Verstärker / Amplificateur / Versterker



*2 : Firmly attach the ground wire to the metallic body or to the chasis of the car—to the place not coated with paint (if coated with paint, remove the paint before attaching the wire). Failure to do so may cause damage to the unit.

*2 : Verbinden Sie den Erdungsleiter mit der Karosserie oder dem Rahmen des Fahrzeugs. Die Kntaktstelle darf nicht lackiert sein (sollte die Kontaktstelle lackiert sein, entfernen Sie den Lack der Kontaktstelle, bevor Sie den Leiter befestigen). Wenn der Erdungsleiter nicht ordnungsgemäß angeschlossen wird, kann dieses Gerät beschädigt werden.

**2 : Attachez solidement le fil de mise à la masse au châssis métallique de la voiture—à un endroit qui n'est pas recouvert de peinture (s'il est recouvert de peinture, enlevez d'abord la peinture avant d'attacher le fil). L'appareil peut être endommagé si cela n'est pas fait correctement.*

*2 : Bevestig de aardedraad goed met een metalen onderdeel of het chassis van de auto—bevestig op een niet-gelakt gedeelte (indien gelakt, schuur dan af alvorens de draad te bevestigen). Het toestel kan worden beschadigd indien de aardedraad niet goed is aangesloten.

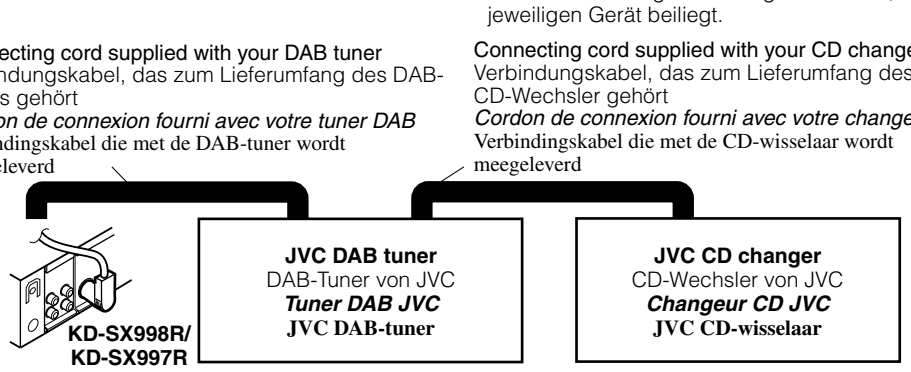
CD changer and DAB tuner / CD-Wechsler und DAB-Tuner / Changeur CD et tuner DAB / CD-wisselaar en DAB-tuner

You can connect a JVC CD changer and/or a JVC DAB (Digital Audio Broadcasting) tuner.
- For their connections, refer to the instructions supplied with them.

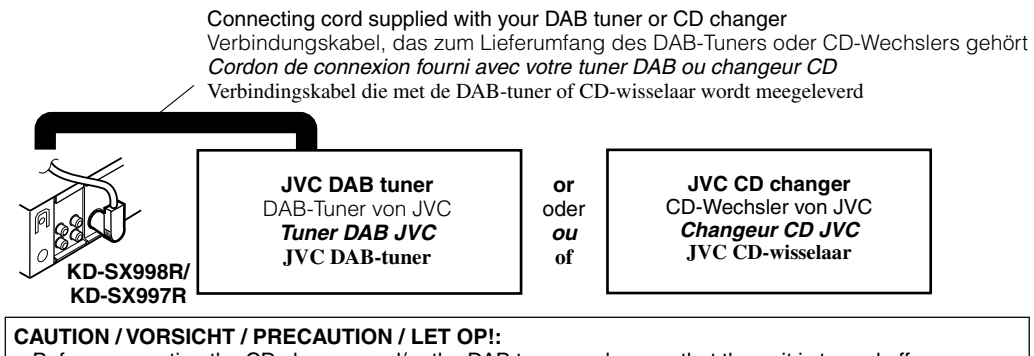
Sie können einen CD-Wechsler und/oder einen DAB-Tuner (Tuner für digitalen Rundfunk) von JVC anschließen.
- Weitere Informationen über den Anschluß können Sie der Bedienungscanleitung entnehmen, die dem jeweiligen Gerät beiliegt.

Vous pouvez connecter un changeur CD JVC et/ou un tuner DAB (Digital Audio Broadcasting) JVC.
- *Pour leurs connexions, référez-vous aux modes d'emploi qui les accompagnent.*

Het is mogelijk een JVC CD-wisselaar en/of JVC DAB-tuner (Digital Audio Broadcasting) aan te sluiten.
- Zie de instructies van deze apparaten voor meer informatie over het tot stand brengen van deze aansluiting.

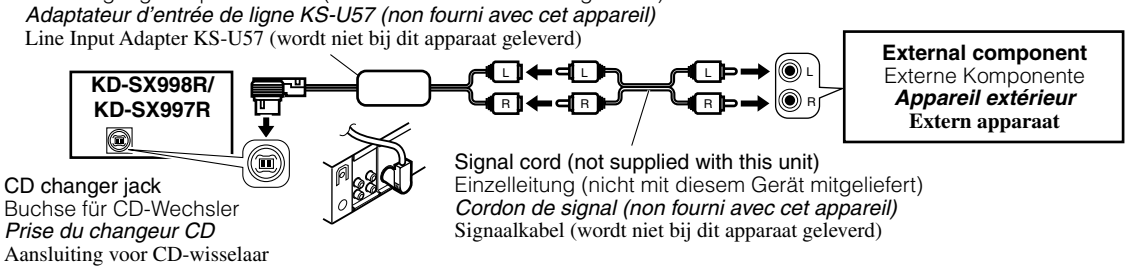

Connecting cord supplied with your DAB tuner
Verbindungskabel, das zum Lieferumfang des DAB-Tuners gehört
Cordon de connexion fourni avec votre tuner DAB
Verbindingskabel die met de DAB-tuner wordt meegeleverd
Connecting cord supplied with your CD changer
Verbindungskabel, das zum Lieferumfang des CD-Wechsler gehört
Cordon de connexion fourni avec votre changeur CD
Verbindingskabel die met de CD-wisselaar wordt meegeleverd
KD-SX998R/
KD-SX997R
JVC DAB tuner
DAB-Tuner von JVC
Tuner DAB JVC
JVC DAB-tuner
JVC CD changer
CD-Wechsler von JVC
Changeur CD JVC
JVC CD-wisselaar

- You can connect both components in series as illustrated above.
- Es ist möglich, beide Komponenten in einer Serienschaltung entsprechend der obigen Darstellung anzuschließen.
- *Vous pouvez connecter les deux appareils en série comme montré ci-dessus.*
- Beide apparaten zijn volgens bovenstaande illustratie in serie aan te sluiten.

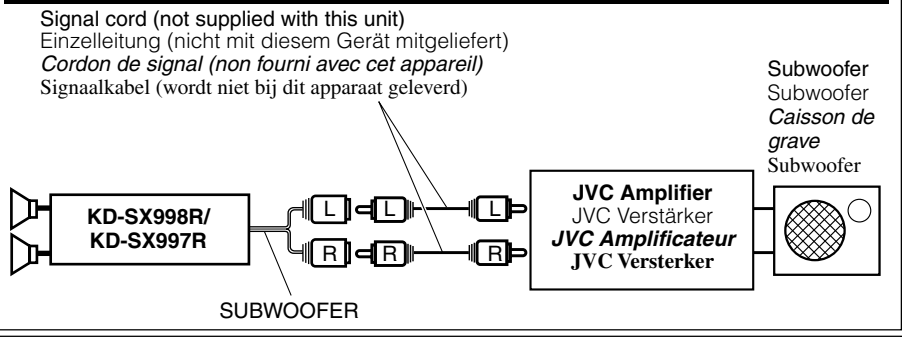


CAUTION / VORSICHT / PRECAUTION / LET OP!:
- Before connecting the CD changer and/or the DAB tuner, make sure that the unit is turned off.
- Bevor Sie den CD-Wechsler und/oder den DAB-Tuner anschließen, vergewissern Sie sich, daß das Gerät ausgeschaltet ist.
- *Avant de connecter le changeur CD et/ou le tuner DAB, s'assurer que l'unité est éteinte.*
- Zorg ervoor dat de apparaat is uitgeschakeld alvorens u de en/of DAB-tuner CD-wisselaar aansluit.

External Component / Externe Komponente / Appareil extérieur / Extern apparaat


Line Input Adapter KS-U57 (not supplied with this unit)
Line-Eingangsadapter KS-U57 (nicht mit diesem Gerät mitgeliefert)
Adaptateur d'entrée de ligne KS-U57 (non fourni avec cet appareil)
Line Input Adapter KS-U57 (wordt niet bij dit apparaat geleverd)
KD-SX998R/
KD-SX997R
External component
Externe Komponente
Appareil extérieur
Extern apparaat
CD changer jack
Buchse für CD-Wechsler
Prise du changeur CD
Aansluiting voor CD-wisselaar
Signal cord (not supplied with this unit)
Einzelleitung (nicht mit diesem Gerät mitgeliefert)
Cordon de signal (non fourni avec cet appareil)
Signaalkabel (wordt niet bij dit apparaat geleverd)

Subwoofer / Subwoofer / Caisson de grave / Subwoofer



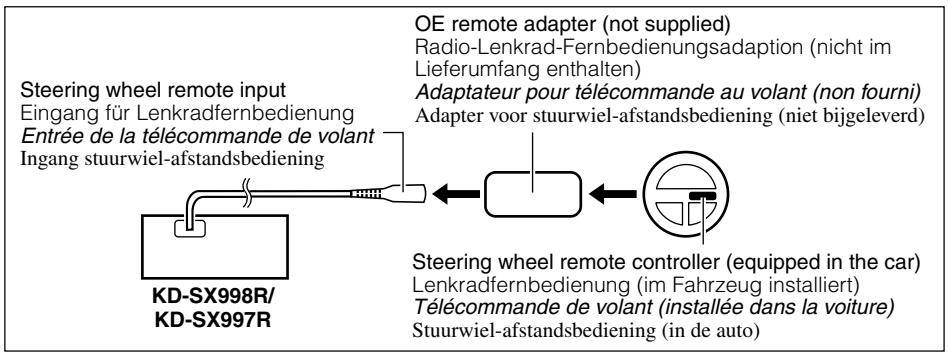
C Connecting to the steering wheel remote controller / Anschluß an die Lenkradfernbedienung / Connexion de la télécommande de volant / Verbinden met de stuurwiel-afstandsbediening

If your car is equipped with the steering wheel remote controller, you can operate this receiver using the controller. To do it, a JVC's OE remote adapter (not supplied) which matches with your car is required. Consult your JVC IN-CAR ENTERTAINMENT dealer for details.

Wenn Ihr Fahrzeug mit einer Lenkradferndienung ausgestattet ist, können Sie damit diesen Receiver steuern. Hierfür ist ein für Ihr Fahrzeug passender Radio-Lenkrad-Fernbedienungsadaption von JVC (nicht im Lieferumfang enthalten) erforderlich. Für weitere Einzelheiten wenden Sie sich an Ihren JVC Autoradiohändler.

Si votre voiture est munie d'une télécommande de volant, vous pouvez commander cet autoradio en utilisant la télécommande. Pour le faire, un adaptateur pour télécommande au volant (non fourni) correspondant à votre voiture est nécessaire. Consultez votre revendeur d'autoradio JVC pour les détails.

Indien uw auto een stuurwiel-afstandsbediening (niet bijgeleverd) heeft, kunt u deze receiver met die afstandsbediening bedienen. Hiervoor heeft u echter een JVC adapter nodig die geschikt is voor de stuurwiel-afstandsbediening in uw auto. Raadpleeg uw JVC car audio dealer voor details.


OE remote adapter (not supplied)
Radio-Lenkrad-Fernbedienungsadaption (nicht im Lieferumfang enthalten)
Adaptateur pour télécommande au volant (non fourni)
Adapter voor stuurwiel-afstandsbediening (niet bijgeleverd)
Steering wheel remote input
Eingang für Lenkradfernbedienung
Entrée de la télécommande de volant
Ingang stuurwiel-afstandsbediening
KD-SX998R/
KD-SX997R
Steering wheel remote controller (equipped in the car)
Lenkradfernbedienung (im Fahrzeug installiert)
Télécommande de volant (installée dans la voiture)
Stuurwiel-afstandsbediening (in de auto)